A TEREX BRAND

# Manuale dell'Operatore

Intervallo di matricola

## Navicella Portapersone:

**3P/700-REM 4400** Da matr. n°: 60980

**2P/300 F** Da matr. n°: 61310

Contiene Informazioni
Sulla Manutenzione

Prima Edizione
Seconda Ristampa
Codice 57.0303.5127

## Importante

Leggere, comprendere e seguire le norme di sicurezza, le istruzioni di funzionamento della navicella e quelle riportate nel manuale dell'operatore della macchina prima del suo utilizzo. Solo personale qualificato ed addestrato può operare con la macchina. Questo manuale è solo un supplemento al manuale dell'operatore della macchina ed entrambi i manuali devono essere custoditi nella macchina per tutto il tempo.

Per eventuali chiarimenti, rivolgersi a Terexlift..

## Contatto:

ZONA INDUSTRIALE I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALY
Telefono +39 075 941811
Telefax +39 075 9415382

**Servizio Assistenza Tecnica**
Telefono: +39 075 9418129
+39 075 9418175
**e-mail: UMB.Service@terex.com**

*Istruzioni Originali*
Prima Edizione - Seconda Ristampa, Aprile 2012

Per consultare la versione elettronica di questo manuale visitare il sito
www.genielift.com/operator_manuals.asp

© Copyright 2010 **TEREXLIFT srl**
Tutti i diritti riservati.

Realizzazione:
Ufficio Documentazione Tecnica TEREXLIFT
Umbertide (PG) Italia

## Indice

Introduzione.....Pag. 3
Identificazione Navicella Portapersone Pag. 5
Simbologia Utilizzata Sulla Navicella Portapersone .....Pag. 7
Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone .....Pag. 9
Norme Di Sicurezza.....Pag. 15
Descrizione Delle Navicelle Portapersone.....Pag. 25
Verifiche.....Pag. 31
Funzionamento Ed Uso.....Pag. 35
Manutenzione.....Pag. 59
Malfunzionamento E Ricerca Guasti ....Pag. 65
Dati Tecnici.....Pag. 69
Test Di Stabilità .....Pag. 71
Tabelle Di Carico.....Pag. 77
Diagrammi E Schemi.....Pag. 91
Scala Del Vento Beaufort .....Pag. 103
Dichiarazione Di Conformità Ce .....Pag. 105
Garanzia.....Pag. 107
Registro Di Controllo.....Pag.113
Tabella Di Controllo.....Pag. 119

# Introduzione

## Simbologia



***Simbolo di pericolo: viene utilizzato per avvisare il personale di un potenziale pericolo di lesioni personali. Rispettare tutti gli avvisi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare il pericolo di gravi lesioni personali o di morte.***

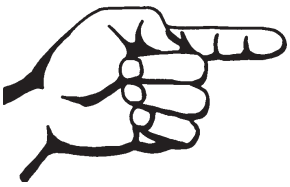
**⚠ PERICOLO** ***Di colore rosso: indica la presenza di una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.***

**⚠ PERICOLO** ***Di colore arancio: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare gravi lesioni personali o la morte.***

**⚠ ATTENZIONE** ***Di colore giallo con il simbolo di pericolo: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di minore o moderata gravità.***

**ATTENZIONE** ***Di colore blu: indica la presenza di una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, può provocare danni alla macchina e agli impianti.***

**RISPETTA L'AMBIENTE** ***Di colore verde: per attirare l'attenzione verso importanti informazioni per il rispetto dell'ambiente.***



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Identificazione Navicella Portapersone

***Verificare che il manuale d'uso sia corrispondente alla macchina cui si fa riferimento.***

## DENOMINAZIONE

Piattaforma di Lavoro Elevabile Mobile.

## MODELLO E TIPO

Navicella portapersone con comandi elettrici completa di elettropompa di emergenza:

Modelli: ***3P/700-REM 4400***

***2P/300 F***

## COSTRUTTORE

**TEREXLIFT srl**

Zona Industriale - I-06019 UMBERTIDE (PG) - ITALIA

Reg. Tribunale di Perugia n. 4823

C.C.I.A.A. 102886

Codice Fiscale e Partita IVA 00249210543

## NORME APPLICATE

| *Direttiva* | *Titolo* |
|---|---|
| 2006/42/CE | Direttiva Macchine |
| 2004/108/CE | Compatibilità Elettromagnetica |

| *Norma* | *Titolo* |
|---|---|
| EN 280:2001 + A2:2009 | Piattaforme di lavoro mobili elevabili - Calcoli per la progettazione - Criteri di stabilità - Costruzione - Sicurezza - Esami e prove |

## TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE NAVICELLA PORTAPERSONE

Sulla navicella sono applicate le seguenti targhette di identificazione:

**Targhetta di identificazione navicella portapersone**

Nella targhetta di identificazione sono stampigliate le informazioni di identificazione della navicella, fra cui modello, numero di matricola e anno di fabbricazione

## MARCHIO CE

La navicella portapersone risponde ai requisiti di sicurezza della Direttiva Macchine. Tale conformità è certificata e sulla navicella è presente la marcatura **CE** che ne notifica l'ottemperanza.
Il marchio **CE** è applicato direttamente sulla targhetta di identificazione della navicella portapersone.

## TARGHETTE DI IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI

Le targhette di tutti i componenti principali non costruiti da ***TEREXLIFT srl*** (per es. motori, pompe, ecc.) sono direttamente applicate sui componenti stessi, nei punti dove i rispettivi fabbricanti le hanno collocate in origine.

# Identificazione Navicella Portapersone

## TARGHETTA DI IDENTIFICAZIONE NAVICELLA PORTAPERSONE

La targhetta di identificazione della navicella portapersone è applicata nella parte posteriore della navicella (vedi immagine sottostante).

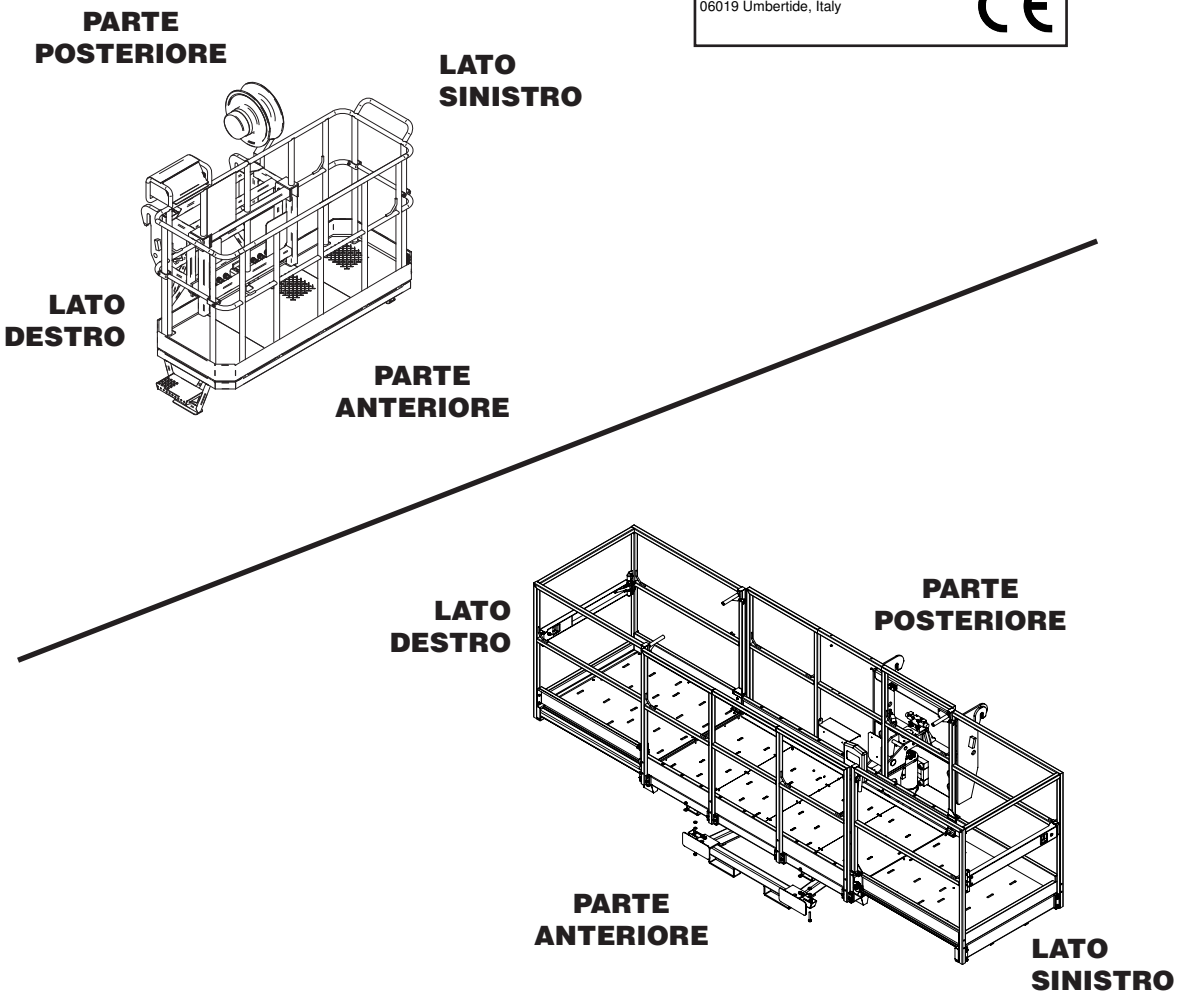
Genie
A TEREX BRAND

**Model:**
**MMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM**
**Model Year: AAAA**
**Designation:**
**MMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM**
**MMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMMM**
**Serial number: AAAAAAAAAA**
**Manufacture Year: AAAA**
**Mass of Platform (Kg): AAAAAAAAA**
**Rated Capacity of Platform (Kg): AAAAAAAAA**

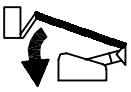
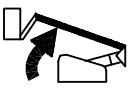
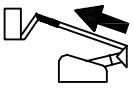
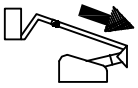
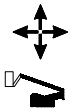
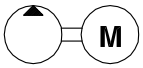
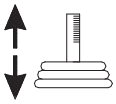
**Country of Manufacture: ITALY**

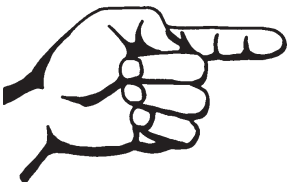
**Manufacturer:**
Terexlift srl z.i.Buzzacchero
06019 Umbertide, Italy

CE



# Simbologia Utilizzata Sulla Navicella Portapersone

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
|  Discesa Braccio |  Sollevamento Braccio |  Sfilo Braccio |  Rientro Braccio |  Uomo Presente |
|  Rotazione Navicella |  Avviamento Motore |   Pompa di Emergenza |  Simbolo di Pericolo |  Clacson |
|  Rotazione Navicella (per mod. 2P/300 F) |  Uomo Presente (per mod. 2P/300 F) | | | |

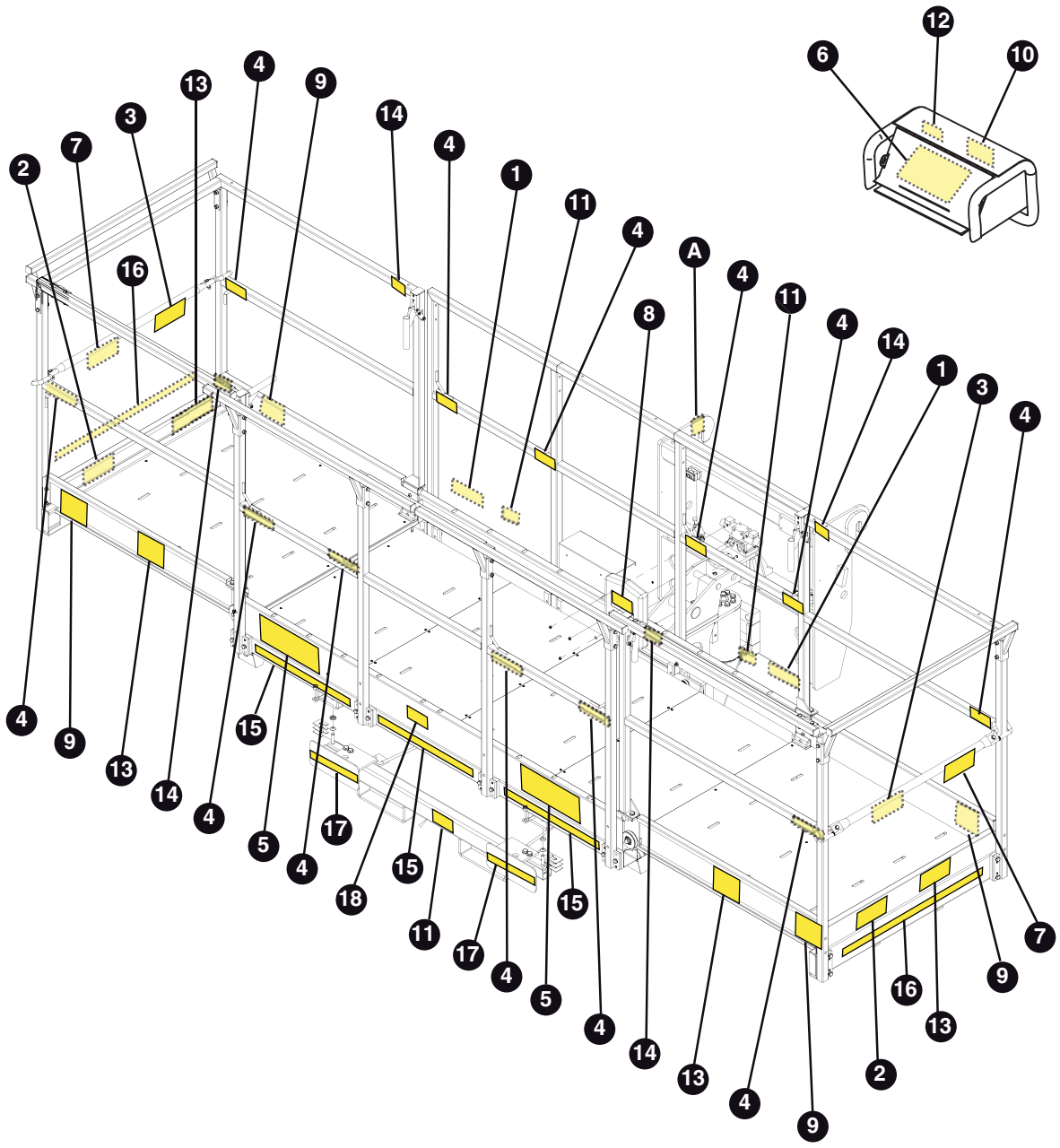


Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone

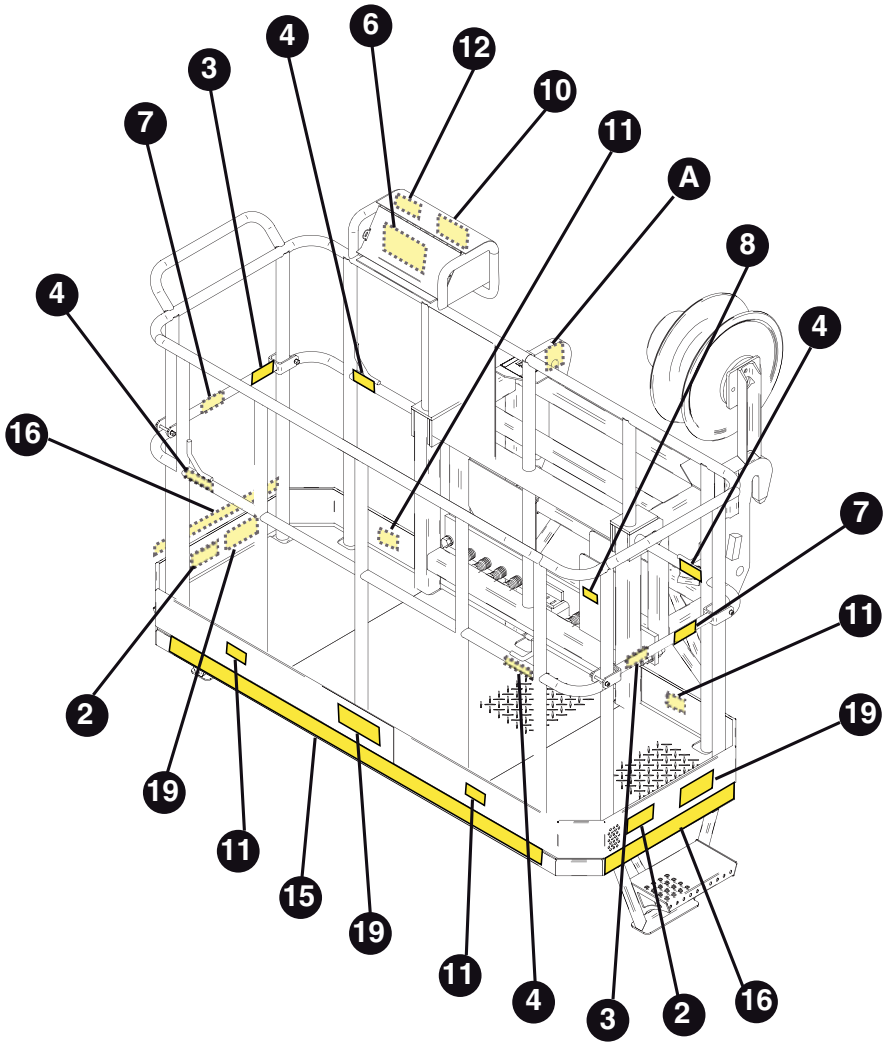
***La linea tratteggiata indica adesivi non visibili.***

## 3P/700 REM 4400



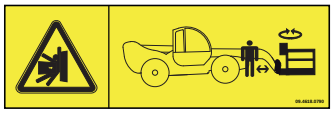
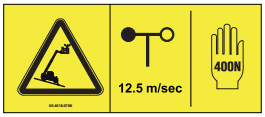
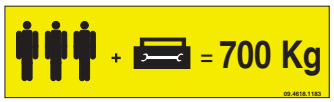
# Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone

## 2P/300 F



# Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone

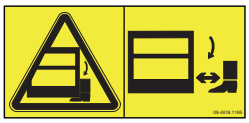
***Verificare che tutti gli adesivi riportati nella tabella sottostante siano presenti e ben leggibili. La tabella riporta inoltre le quantità e la descrizione.***

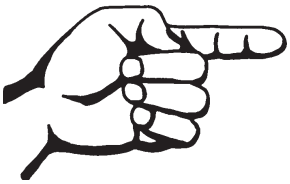
| Rif. | Targhetta | Codice | Descrizione | Q.tà 3P/700 REM 4400 | Q.tà 2P/300 F |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 |  | 09.4618.0790 | **Mantenere la distanza da parti in movimento della navicella** | 2 | / |
| 2 |  | 09.4618.0788 | **Vento massimo consentito in navicella 12,5 mt/sec e massima forza manuale consentita** | 2 | 2 |
| 3 |  | 09.4618.1344 | **Pericolo di Caduta** | 2 | 2 |
| 4 |  | 09.4618.1268 | **Punto di aggancio cima per cintura di sicurezza** | 12 | 4 |
| 5 |  | 09.4618.1183 | **La portata massima incluse le persone a bordo è di 700 kg; il numero massimo di occupanti è 3** | 2 | / |
| 6 |  | 09.4618.0789 | **Allarme pericolo ribaltamento** | 1 | 1 |
| 7 |  | 09.4618.0922 | **Pericolo di schiacciamento - Mantenere la distanza da parti in movimento** | 2 | 2 |
| 8 |  | 09.4618.1269 | **Leggere il manuale dell'operatore** | 1 | 1 |

# Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone

| Rif. | Targhetta | Codice | Descrizione | Q.tà 3P/700 REM 4400 | Q.tà 2P/300 F |
|---|---|---|---|---|---|
| 9 |  | 09.4618.0919 | **Pericolo di schiacciamento - Mantenere la distanza da parti in movimento** | 4 | / |
| 10 |  | 09.4618.0921 | **Etichetta - Limiti d'uso in prossimità di linee elettriche aeree** | 1 | 1 |
| 11 |  | 09.4618.1185 | **Pericolo di schiacciamento - mantenere la distanza dalle parti in movimento (solo per navicelle applicate a sollevatori modello SR)** | 3 | 4 |
| 12 | <1% | 09.4618.1330 | **Pendenza massima consentita < 1%** | 1 | 1 |
| 13 | <= 360 kg | 09.4618.1342 | **La portata massima delle parti estensibili della navicella incluse le persone a bordo è di 360 kg; il numero massimo di occupanti è 3** | 4 | / |
| 14 |  | 09.4618.1343 | **Bloccare le parti estensibili utilizzando le apposte maniglie** | 4 | / |
| 15 |  | 09.4618.1345 | **Etichetta catarifragente** | 3 pezzi (0,60 m) | 1,70 m |
| 16 |  | 09.4618.1345 | **Etichetta catarifragente** | 2 pezzi (0,90 m) | 2 pezzi (0,60 m) |

# Etichette E Targhe Applicate Sulla Navicella Portapersone

| Rif. | Targhetta | Codice | Descrizione | Q.tà 3P/700 REM 4400 | Q.tà 2P/300 F |
|---|---|---|---|---|---|
| 17 |  | 09.4618.1345 | **Etichetta catarifrangente (solo per navicelle applicate a sollevatori serie SR)** | 2 pezzi (0,25 m) | / |
| 18 |  | 09.4618.1185 | **Pericolo di schiacciamento - M antenere la distanza da parti in movimento (solo per navicelle applicate a sollevatori serie EX e ER)** | 3 | / |
| 19 |  | 09.4618.1363 | **La portata massima incluse le persone a bordo è di 300 kg; il numero massimo di occupanti è 2** | / | 3 |
| A |  | / | **Targhetta di identificazione navicella.** La targhetta di identificazione contiene i dati principali di identificazione della navicella portapersone. | 1 | 1 |



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Norme Di Sicurezza

## PERICOLI DA NAVICELLA PORTAPERSONE GUASTA

- Non utilizzare la navicella portapersone nel caso in cui fosse danneggiata o guasta.
- Effettuare un controllo preoperativo approfondito della navicella portapersone ed eseguire la prova di tutte le funzioni prima di ogni turno di lavoro. Contrassegnare e porre immediatamente fuori servizio la navicella portapersone danneggiata o guasta.
- Assicurarsi che tutti gli interventi di manutenzione siano stati eseguiti come specificato in questo manuale e nel manuale di manutenzione appropriato.
- Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili.
- Assicurarsi che il manuale dell'operatore sia integro, leggibile e riposto all'interno dell'apposito contenitore presente nella navicella portapersone

## PERICOLO DI LESIONI PERSONALI

- Non utilizzare la navicella portapersone in presenza di perdite di olio del sistema idraulico . Le perdite idrauliche possono provocare lesioni alla pelle ed ustioni.
- Utilizzare sempre la navicella portapersone in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da monossido di carbonio.
- Non abbassare la navicella portapersone se nell'area sottostante è presente personale o ostacoli.

## DISPOSITIVI DI SICUREZZA



***Sulla navicella portapersone sono stati montati diversi dispositivi di sicurezza che non devono essere in lacun modo manomessi o rimossi.***
***Verificarne periodicamente l'efficienza.***
***In caso di guasti, interrompere il lavoro e provvedere alla loro sostituzione.***
***Per le modalità di verifica dei dispositivi di sicurezza consultare il cap. "Manutenzione".***

## LIMITATORE DI CARICO

Il limitatore di carico è stato progettato per aiutare l'Operatore a mantenere la stabilità longitudinale della macchina avvertendo con segnalazioni visive ed acustiche l'approssimarsi della zona di pericolo. Tuttavia tale dispositivo non può sostituire l'esperienza dell'Operatore. È responsabilità dell'Operatore adottare le misure di sicurezza necessarie per operare entro i limiti operativi della macchina.

# Norme Di Sicurezza

La mancata osservanza delle istruzioni e norme sulla sicurezza contenute nel presente manuale può provocare lesioni gravi o mortali.

**In mancanza dei seguenti requisiti, non utilizzare la navicella portapersone:**

- Apprendere ed applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della navicella portapersone in condizioni di sicurezza contenuti nel presente manuale dell'operatore.
  1. **Evitare situazioni di pericolo.** Prendere visione e comprendere le norme di sicurezza prima di procedere al capitolo successivo.
  2. **Eseguire sempre il controllo preoperativo.**
  3. **Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la navicella portapersone.**
  4. **Ispezionare l'area di lavoro.**
  5. **Utilizzare la navicella portapersone solo per le funzioni per cui è stata progettata.**

- Leggere, comprendere ed osservare le istruzioni del Costruttore e le norme di sicurezza, i manuali di sicurezza e di istruzione per l'operatore e gli adesivi applicati sulla navicella portapersone.
- Leggere, comprendere ed osservare le istruzioni e le norme di sicurezza in vigore nel luogo di lavoro.
- Leggere, comprendere ed osservare la normativa nazionale vigente.
- L'utilizzo della navicella portapersone è riservato a personale qualificato, a conoscenza delle necessarie norme di sicurezza.

## CONSIDERAZIONI GENERALI

La maggior parte degli incidenti che derivano dall'uso di macchine operatrici e dalla loro manutenzione o riparazione hanno alla loro origine la mancata osservanza delle più basilari precauzioni di sicurezza. È dunque necessario rendersi sempre più sensibili nei confronti dei rischi potenziali insiti nell'uso della navicella portapersone, prestando costante attenzione agli effetti che potrebbero derivare da ogni azione compiuta sulla navicella stessa.

**ATTENZIONE**

***Riconoscendo in anticipo le situazioni potenzialmente pericolose si può evitare un incidente!***

**PERICOLO**

***Le istruzioni riportate in questo manuale sono quelle previste da TEREXLIFT: non è escluso che vi siano modi più convenienti ed altrettanto sicuri per mettere in servizio la navicella portapersone, lavorarci e ripararla, anche tenendo conto degli spazi e dei mezzi ausiliari disponibili.***

Se, comunque, si intendesse procedere diversamente rispetto a quanto riportato in questo manuale, occorre tassativamente:

- accertarsi che i metodi che si intendono seguire non siano esplicitamente vietati;
- accertarsi che i suddetti metodi siano sicuri, ossia rispondenti alle norme e alle prescrizioni riportate in questa sezione del manuale;
- accertarsi che i suddetti metodi non provochino danni diretti o indiretti alla navicella portapersone rendendola cioé insicura;
- contattare il servizio assistenza TEREXLIFT per eventuali suggerimenti e l'indispensabile approvazione scritta.

# Norme Di Sicurezza

## REQUISITI DEL PERSONALE ADDETTO

### Requisiti dell'OPERATORE DELLA NAVICELLA

L'operatore che usa abitualmente o saltuariamente la navicella portapersone deve rispondere obbligatoriamente ai seguenti requisiti:

**medici:**
prima e durante il lavoro non deve assumere alcolici, farmaci o altre sostanze che possano alterare le sue condizioni psico-fisiche e, conseguentemente, la sua attitudine a condurre la macchina con navicella portapersone.

**fisici:**
buona vista, buon udito, buona coordinazione e capacità di eseguire in modo sicuro tutte le funzioni richieste per l'uso, come specificato in questo manuale.

**mentali:**
capacità di comprendere ed applicare le norme stabilite, le regole e le precauzioni di sicurezza; deve essere attento ed usare giudizio per la sicurezza di se stesso e degli altri; deve impegnarsi ad eseguire il lavoro correttamente ed in modo responsabile.

**emozionali:**
deve essere calmo ed in grado di sostenere lo stress; sapere valutare correttamente le proprie condizioni fisiche e mentali.

**addestrativi:**
deve aver letto e studiato attentamente questo manuale, i grafici e gli schemi allegati, le etichette e decalcomanie di avvertenza e pericolo; deve essere specializzato e competente in tutti gli aspetti concernenti il funzionamento e l'uso della navicella portapersone.

**ATTENZIONE**

***All'operatore potrebbe essere necessaria una licenza (o patente) quando le leggi del paese nel quale si opera con questo tipo di macchina lo prevedano. Assumere informazioni al riguardo. Per il territorio italiano si raccomanda che l'operatore sia maggiorenne.***

### Requisiti del PERSONALE addetto alla MANUTENZIONE

Il personale addetto alla manutenzione della navicella portapersone deve disporre della qualifica di meccanico qualificato nella manutenzione di macchine movimento terra in genere, e deve rispondere obbligatoriamente ai seguenti requisiti:

**fisici:**
buona vista, buon udito, buona coordinazione e capacità di eseguire in modo sicuro tutte le funzioni richieste per la manutenzione, come specificato in questo manuale.

**mentali:**
capacità di comprendere ed applicare le norme stabilite, le regole e le precauzioni di sicurezza; deve essere attento ed usare giudizio per la sicurezza di se stesso e degli altri; deve impegnarsi ad eseguire il lavoro correttamente ed in modo responsabile.

**addestrativi:**
deve aver letto e studiato attentamente questo manuale, i grafici e gli schemi allegati, le etichette e decalcomanie di indicazione e di pericolo; deve essere specializzato e competente in tutti gli aspetti concernenti il funzionamento della navicella portapersone.

**ATTENZIONE**

***La manutenzione ordinaria della navicella portapersone non prevede operazioni molto complesse dal punto di vista tecnico, ed è quindi normale che anche l'operatore possa occuparsene, a condizione che possegga i necessari rudimenti di meccanica.***

# Norme Di Sicurezza

## ■ ABBIGLIAMENTO per il lavoro e la manutenzione

Quando si lavora, o si eseguono manutenzioni e riparazioni, deve sempre essere utilizzato il seguente abbigliamento e materiale antinfortunistico:

- Tuta da lavoro o altri indumenti purchè comodi, non troppo larghi e senza possibilità che parti di essi possano impigliarsi in organi in movimento.
- Elmetto di protezione.
- Guanti di protezione.
- Calzature di sicurezza.



***Utilizzare solo materiale antinfortunistico omologato ed in buono stato di conservazione.***

## ■ EQUIPAGGIAMENTO personale DI SICUREZZA

Nel caso le condizioni operative lo richiedano, occorre disporre del seguente equipaggiamento personale di sicurezza:

- Respiratori (o mascherine antipulviscolo).
- Tappi auricolari o cuffie di protezione acustica.
- Occhiali o maschere per la protezione degli occhi.

## ■ PERICOLI VARI

## ■ Correlati all'AREA di LAVORO

Tenere sempre conto delle caratteristiche dell'area di lavoro nella quale ci si trova ad operare:

- Studiare attentamente l'area di lavoro: rapportarla alle dimensioni della macchina con navicella nelle varie configurazioni.

**⚠ PERICOLO**

***La macchina con navicella portapersone non è elettricamente isolata e non fornisce protezione dal contatto o dalla prossimità con linee elettriche. Mantenere la navicella portapersone sempre ad una distanza di sicurezza minima (5 metri in Italia) da esse. Pericolo di folgorazione da scariche elettriche.***

- Allontanarsi dalla macchina con navicella in caso di contatto con linee elettriche in tensione. Il personale a terra o sulla macchina non deve toccare o far funzionare la macchina con navicella fino a quando non sia stata interrotta l'alimentazione alla linea elettrica.

| *RISCHIO DI MORTE O DI LESIONI GRAVI A CONTATTO CON LINEE ELETTRICHE IN TENSIONE.* | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| *CONTATTARE SEMPRE L'ENTE EROGATORE DELLA CORRENTE PRIMA DI OPERARE IN ZONE CON POTENZIALI PERICOLI. SCOLLEGARE I CAVI IN TENSIONE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO CON LA MACCHINA.* | | | | | |
| *TENSIONE LINEA* | | | *DISTANZA MINIMA* | | |
| *0* | *a* | *50 kV* | *3.00 m* | | *10 ft* |
| *50* | *a* | *200 kV* | *4.60 m* | | *15 ft* |
| *200* | *a* | *350 kV* | *6.10 m* | | *20 ft* |
| *350* | *a* | *500 kV* | *7.62 m* | | *25 ft* |
| *500* | *a* | *750 kV* | *10.67 m* | | *35 ft* |
| *750* | *a* | *1000 kV* | *13.72 m* | | *45 ft* |

**⚠ PERICOLO**

***È vietato utilizzare la navicella portapersone con temporali in corso.***

**⚠ PERICOLO**

***L'operatore deve esaminare il proprio campo visivo quando utilizza il sollevatore.***

# Norme Di Sicurezza

- Il terreno sul quale va posizionata la macchina deve poter sostenere la massima capacità portante. Se il sottofondo dovesse cedere, la macchina potrebbe ribaltarsi. Per evitare qualsiasi rischio di ribaltamento, è bene osservare le seguenti prescrizioni:

1. Chiedere al datore di lavoro (direttore dei lavori, assistente edile) se sotto gli stabilizzatori possono esserci cavità nascoste, ad es. condutture, pozzi, vecchie cisterne, solai di scantinati, concimaie
2. Una valutazione sommaria della consistenza del terreno può essere fatta utilizzando ad es. la tabella ed il disegno riportati di seguito.
3. A seconda del tipo di terreno e delle sue caratteristiche geomorfologiche, il sottofondo può sopportare sollecitazioni solo in maniera limitata. La tabella 1 indica quale sia la pressione superficiale consentita sotto gli stabilizzatori della macchina.

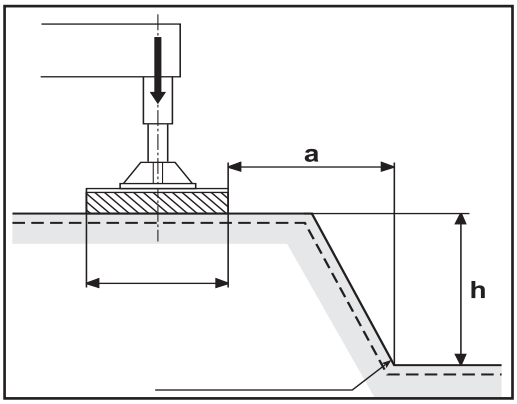
| **Tipo di terreno, caratteristiche geomorfologiche** | | **Pressione superficiale consentita** | |
|---|---|---|---|
| | | **kg/cm²** | **N/mm²** |
| terreno sciolto, non compatto | | in linea generale non solido; necessità di misure particolari | |
| terreno limoso, torboso, pastoso | | | |
| terreno coerente, morbido | | | |
| terreno incoerente, ben compatto, sabbia, ghiaia | | **2.0** | **0.2** |
| terreno coerente | semi-solido | **1.0** | **0.1** |
| | solido | **2.0** | **0.2** |
| | duro | **4.0** | **0.4** |
| Roccia, calcestruzzo, pavimentazione stradale adatta al transito di mezzi pesanti | | **oltre 10.0** | **oltre 1.0** |

*Tab. 1*

**PERICOLO**

***Assicurarsi che il terreno su cui appoggerà la macchina (ruote o stabilizzatori) sia sufficientemente solido per non pregiudicare la stabilità. Qualora il terreno non dia sufficienti garanzie di solidità predisporre delle piastre d'appoggio da porre sotto gli stabilizzatori o sotto le ruote. Tali piastre devono garantire una pressione specifica non superiore a 1,2÷1,5 kg/cm² (piastre con dimensioni di 800x800 mm sono da ritenersi sufficienti).***

- Studiare il miglior percorso di avvicinamento all'area di lavoro.
- Quando la macchina è in funzione, nessuno può entrare nel raggio di lavoro della macchina.
- Durante il lavoro mantenere in ordine l'area di lavoro: non lasciare che oggetti di vario genere sparsi nell'ambiente impediscano o rendano insicuri gli spostamenti del personale e della macchina.
- In presenza di fossati abbassare gli stabilizzatori a distanza di sicurezza dal ciglio del fossato.




La distanza (a) dal piede della scarpata deve essere adeguato all'altezza (h) della scarpata.

Se il sottofondo è buono:

**a : h = 1 : 1**

(valori in grigio in tabella 1)

In caso di dubbio:

**a : h = 2 : 1**

# Norme Di Sicurezza

## Pericoli correlati al LAVORO ed alla MANUTENZIONE

Prima di cominciare un lavoro occorre prepararsi:

- Accertarsi prima di tutto che le operazioni di manutenzione siano state svolte con scrupolo, rispettando gli intervalli di tempo stabiliti.

**⚠ PERICOLO**

***Mettere in posizione di lavoro la macchina avendo cura di livellarla correttamente mediante l'apposito inclinometro posto sulla destra del posto di guida.***

- Accertarsi di avere carburante per una autonomia sufficiente, onde evitare il rischio di un arresto improvviso del motore, magari durante una manovra critica.
- Eseguire una accurata pulizia della strumentazione, delle targhette, dei fari di illuminazione e dei vetri della cabina.
- Verificare il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza presenti sulla macchina e nell'area di lavoro.
- In caso di difficoltà o problemi, di qualunque tipo, darne immediata comunicazione al superiore. Non iniziare il lavoro senza le necessarie condizioni di sicurezza.
- È vietato effettuare riparazioni di fortuna pur di dare inizio ad un lavoro!

Lavorando, svolgendo manutenzioni o riparazioni, occorre sempre usare la massima prudenza:

- È vietato transitare e sostare sotto carichi sospesi o sotto parti della macchina sostenute solo da martinetti idraulici o solo da funi.
- Tenere sempre pulite da oli, grassi e sporcizia le eventuali maniglie, pedane di salita e di servizio della macchina, in modo da evitare scivolate e cadute.



- Per salire o scendere dalla cabina o da altre parti sopraelevate, occorre mantenersi sempre di fronte alla macchina e mai rivolgere la schiena ad essa.



- Qualora si debbano effettuare operazioni ad altezze pericolose (superiori a **1,5 m** da terra), utilizzare delle cinture di sicurezza o dei dispositivi paracadute omologati a tale scopo.
- È vietato scendere e salire dalla macchina quando essa è in funzione.
- È vietato allontanarsi dal posto di comando con la macchina in funzione.
- È tassativamente proibito stazionare e svolgere qualsiasi genere di intervento nella zona compresa all'interno delle ruote della macchina con motore avviato. Nel caso fosse indispensabile intervenire entro la suddetta zona è obbligatorio spegnere il motore.
- È vietato eseguire lavori, manutenzioni o riparazioni senza adeguata illuminazione.
- Utilizzando fari di illuminazione, indirizzare il fascio di luce in modo da non abbagliare il personale al lavoro.
- Prima di dare tensione a cavi elettrici o parti elettriche assicurarsi del loro corretto allacciamento e della loro funzione.
- È vietato eseguire lavori su parti elettriche con tensioni superiori a **48 V**.
- È vietato collegare spine o prese elettriche bagnate.
- I cartelli ed i segnali indicanti pericolo non debbono essere mai rimossi, coperti o resi illeggibili.
- È vietato rimuovere, tranne che per ragioni di manutenzione, i dispositivi di sicurezza, i cofani, i carter di protezione. Se si rendesse necessaria la rimozione tali parti, farlo a motore spento e con la massima cautela; rimontarle tassativamente prima di riavviare il motore ed usare la macchina.

# Norme Di Sicurezza

- Occorre arrestare il motore e scollegare le batterie ogniqualvolta si debbano eseguire operazioni di manutenzione e riparazione.
- È vietato lubrificare, pulire e registrare organi in movimento.
- È vietato usare le mani per effettuare operazioni che richiedano attrezzi specifici.
- Evitare tassativamente l'uso di attrezzi in cattive condizioni di manutenzione o in modo improprio, (es: pinze al posto delle chiavi fisse).
- È vietato applicare i carichi in punti diversi dalla zattera porta-attrezzi.

**⚠ PERICOLO**

***Sono vietati interventi sull'impianto idraulico se non eseguiti da personale autorizzato. L'impianto idraulico di questa macchina è dotato di accumulatori di pressione che potrebbero dare luogo a gravi rischi di incolumità personale se, prima di effettuare interventi sull'impianto stesso, non fossero scaricati completamente. Per effettuare lo scarico degli accumulatori è sufficiente azionare, a macchina ferma, 8/10 volte il pedale del freno.***



- Prima di effettuare interventi su linee in pressione (olio idraulico, aria compressa) e/o scollegarne gli elementi, accertare che la linea sia stata depressurizzata e non contenga fluido ancora caldo.
- È vietato svuotare marmitte catalitiche o altri recipienti che contengano sostanze ustionanti senza prendere le adeguate precauzioni.
- Al termine di manutenzioni o riparazioni, prima di avviare la macchina, controllare che non rimangano attrezzi, stracci o altro materiale dentro ai vani che contengono parti in movimento o nei quali circolano flussi di aria per l'aspirazione ed il raffreddamento.
- È assolutamente vietato aumentare lo sbraccio o l'altezza di lavoro della piattaforma di lavoro mobile elevabile mediante attrezzature aggiuntive, per es. scale.
- Durante lo svolgimento delle manovre è vietato dare indicazioni e segnali contemporaneamente ad altre persone. Le indicazioni ed i segnali debbono essere impartiti da un unica persona.
- Occorre sempre prestare attenzione agli ordini impartiti dai responsabili.
- Evitare intromissioni durante le fasi di lavoro o lo svolgimento di manovre impegnative.
- Evitare assolutamente di richiamare improvvisamente l'attenzione di un operatore, senza averne motivo.
- È vietato spaventare chi lavora e lanciare oggetti, anche se per scherzo.
- Al termine del lavoro è vietato lasciare la macchina in condizioni potenzialmente pericolose.
- Rimuovere l'accessorio applicato alla macchina prima di effettuare lavori di manutenzione o riparazione.

## ■ Pericoli correlati all'USO DELLA MACCHINA

**Evitare in assoluto le seguenti situazioni di lavoro:**

- Movimentare carichi superiori alla capacità operativa della macchina.
- Sollevare o estendere il braccio se la macchina non è posizionata su una superficie stabile e livellata.
- Non utilizzare la macchina in presenza di forte vento. Non aumentare la superficie esposta o il carico sulle forche. L'aumento della superficie esposta al vento diminuisce la stabilità della macchina.
- Utilizzare estrema cautela e velocità ridotta quando la macchina viene spostata su superfici non livellate, instabili, con detriti o scivolose, ed in prossimità di fossati e dirupi.
- Ridurre la velocità di traslazione in funzione delle condizioni del suolo, alle pendenze, alla presenza di personale ed altri fattori che possono essere causa di collisioni.
- Non posizionare o fissare carichi sporgenti su qualsiasi parte della macchina.

# Norme Di Sicurezza

## Pericolo di ESPLOSIONE o di INCENDIO

- Non avviare il motore in caso di odore o tracce di GPL, benzina, carburante diesel o altre sostanze esplosive.
- Non rifornire la macchina di carburante se il motore è acceso.
- Rifornire la macchina di carburante e caricare le batterie esclusivamente in un'area adeguatamente ventilata lontana da scintille, fiamme e sigarette accese.
- Non utilizzare la macchina in ambienti pericolosi o in presenza di gas o materiali infiammabili o esplosivi.
- Non spruzzare etere nei motori dotati di candele di preriscaldo.
- Evitare di lasciare recipienti e taniche che contengono combustibili in zone non adibite al loro stoccaggio.
- È vietato fumare e usare fiamme libere nei luoghi dove c'è pericolo di incendio ed in presenza di carburanti, oli e batterie.
- Manipolare con precauzione tutte le sostanze infiammabili o pericolose.
- È vietato manomettere estintori od accumulatori di pressione.



## PERICOLO DI DANNI AI COMPONENTI DELLA MACCHINA

- Non utilizzare caricabatterie o batterie con una tensione superiore a 12V per avviare il motore.
- Non utilizzare la macchina come massa per eseguire lavori di saldatura.

## PERICOLO DI LESIONI PERSONALI

- Non utilizzare la macchina in presenza di perdite di olio del sistema idraulico o di aria. Le perdite idrauliche o di aria possono provocare lesioni alla pelle e ustioni.
- Utilizzare sempre la macchina in un'area adeguatamente ventilata per prevenire il rischio di avvelenamento da ossido di carbonio.
- Non abbassare il braccio se l'area sottostante non è libera da personale e ostacoli.

# Norme Di Sicurezza

## IMPIEGHI AMMESSI

La navicella portapersone è stata progettata e costruita come navicella portapersone girevole da applicare su sollevatori telescopici fissi (GTH-EX) o girevoli (GTH-SR, GTH-ER) prodotti da TEREXLIFT. L'impiego della navicella consente di sollevare personale, materiali ed attrezzature per svolgere lavori di varia natura. Qualsiasi altro impiego viene considerato contrario all'uso previsto e pertanto improprio. La conformità ed il rigoroso rispetto delle condizioni d'uso, manutenzione e riparazione specificate dal costruttore, costituiscono una componente essenziale dell'uso previsto. L'uso, la manutenzione e la riparazione della navicella devono essere affidate esclusivamente a persone a conoscenza delle sue peculiarità e delle relative procedure di sicurezza. È inoltre necessario che siano rispettate tutte le norme antinfortunistiche, le norme generalmente riconosciute per la sicurezza e la medicina del lavoro nonché tutte le norme previste per la circolazione stradale.

**ATTENZIONE**

***È vietato apportare modifiche od effettuare interventi di qualsiasi tipo sulla macchina o sulla navicella, esclusi quelli di normale manutenzione. Qualunque modifica apportata alla macchina o alla navicella non effettuata da TEREXLIFT o da centri di assistenza autorizzati fa decadere automaticamente la conformità della macchina alla Direttiva 2006/42/CE.***

## USO IMPROPRIO

Per uso improprio si intende l'uso della navicella portapersone secondo criteri di lavoro non conformi alle istruzioni contenute in questo manuale e che, comunque, possono risultare pericolosi per sè e per gli altri.

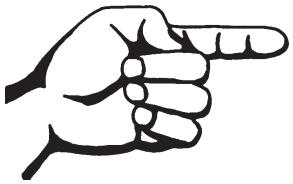
**PERICOLO**

***Qui di seguito si elencano alcuni dei casi più frequenti e pericolosi di uso improprio:***

- ***trasportare carichi sporgenti sulla navicella;***
- ***non seguire scrupolosamente le istruzioni d'uso e manutenzione riportate nel presente manuale;***
- ***lavorare oltre i limiti di impiego della navicella;***
- ***lavorare senza stabilizzatori;***
- ***lavorare con gli stabilizzatori posizionati su terreni instabili o cedevoli;***
- ***lavorare in condizioni di pendenza eccessiva o quando l'azione inefficiente degli stabilizzatori non consenta il livellamento della macchina;***
- ***applicare sulla navicella paratie che possono amplificare l'effetto del vento rendendo precaria la stabilità;***
- ***utilizzare la navicella portapersone per impieghi diversi da quelli previsti;***
- ***utilizzare sollevatori telescopici non approvati o non costruiti da TEREXLIFT;***
- ***applicare carichi al braccio in punti diversi dalla zattera porta-attrezzi.***

**PERICOLO**

***È vietato utilizzare la navicella per eseguire manovre aeree se questa non è correttamente agganciata al sollevatore. Evitare il contatto con strutture fisse (edifici,...) o oggetti in movimento (veicoli, apparecchi di sollevamento, ecc...) per prevenire danneggiamenti alla navicella e possibili rischi per l'incolumità.***

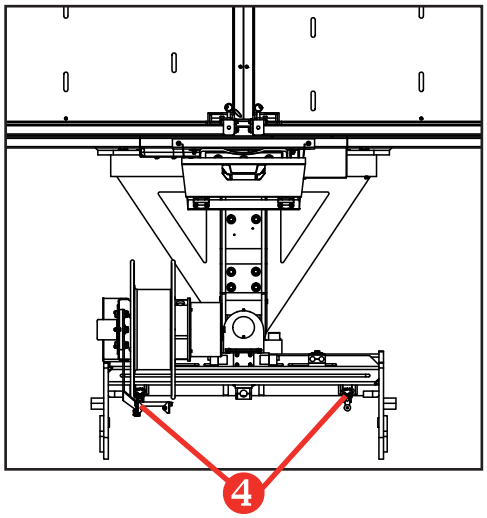


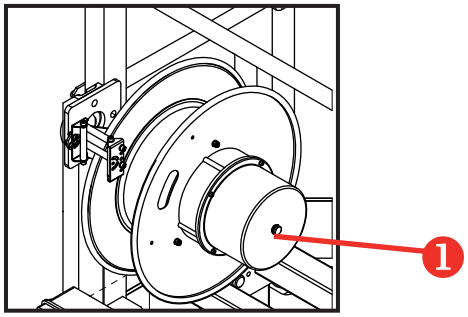
Pagina lasciata intenzionalmente bianca

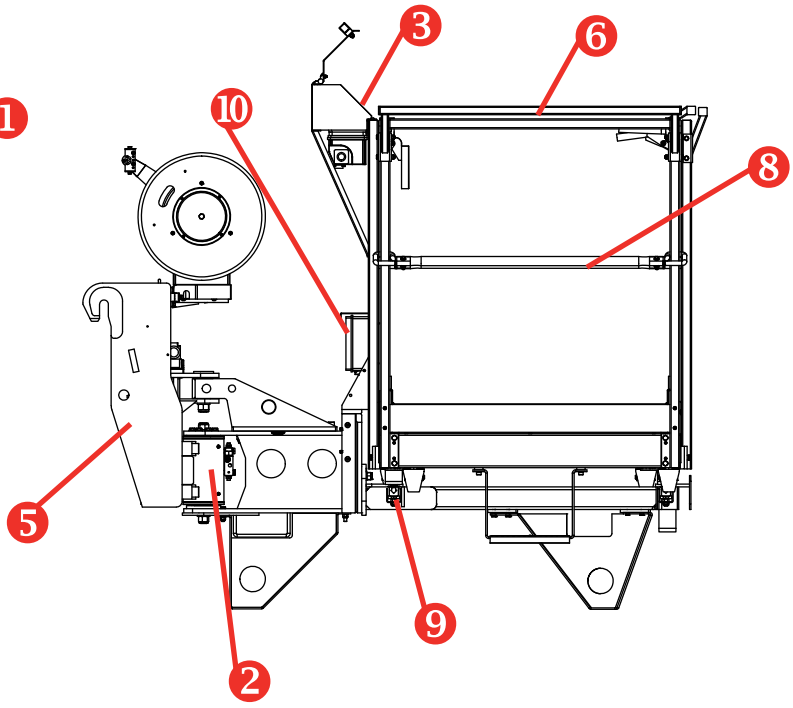
# Descrizione Delle Navicelle Portapersone

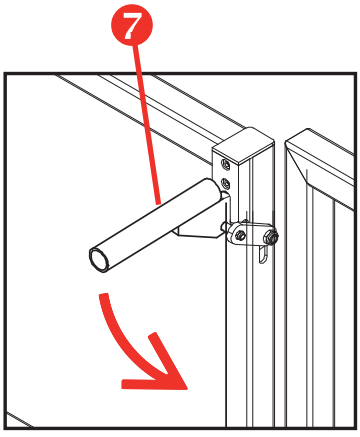
## COMPONENTI PRINCIPALI MODELLO 3P/700 REM 4400

1. Arrotolatore per cavo elettrico (solo per mod. EX e SR)
2. Attuatore rotante
3. Quadro comandi
4. Micro di corretto aggancio
5. Piastra d'aggancio al sollevatore
6. Cestello portapersone
7. Maniglie di bloccaggio parte estensibile navicella
8. Cancelli di accesso al cestello
9. Celle di carico
10. Centralina elettronica



# Descrizione Delle Navicelle Portapersone

## DESCRIZIONE GENERALE MODELLO 3P/700 REM 4400

La navicella portapersone è un accessorio che può essere installato sulla gamma di sollevatori Genie GTH. La navicella consiste di una struttura estensibile destinata alla movimentazione di persone ed attrezzature il cui peso non ecceda la portata nominale della navicella stessa; la struttura estensibile ruota rispetto alla parte fissa della navicella che si andrà ad agganciare all'articolazione del braccio del sollevatore.

La navicella può ruotare da - 90° a + 90° rispetto alla posizione centrale e la rotazione è resa possibile dall'utilizzo di un attuatore rotante idraulico che viene azionato dai comandi della navicella.

Per azionare i comandi posizionati sulla navicella è obbligatorio agganciare la navicella all'articolazione del braccio del sollevatore e verificare che i perni dell'articolazione siano inseriti nella parte fissa della navicella; è inoltre necessario collegare la navicella elettricamente ed idraulicamente ai dispositivi sul braccio del sollevatore.

Agli operatori è consentito estendere e ritrarre le parti estensibili della navicella in diverse posizioni che possono essere scelte per facilitare lo svolgimento delle attività nell'area di lavoro.

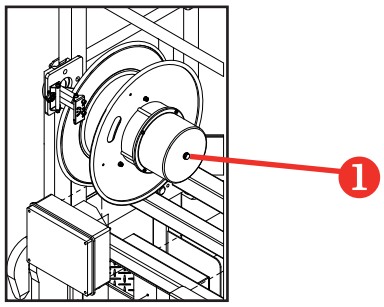
Mediante i comandi presenti sulla navicella, è possibile azionare i movimenti del braccio all'interno dell'area di lavoro della navicella se il carico non eccede la portata nominale o la portata consentita che può essere variabile nell'area di lavoro; in questi casi sono consentite solo manovre di sicurezza (sollevamento e rientro del braccio). Se la navicella raggiunge una posizione ai limiti della stabilità, gli operatori verranno avvisati mediante un allarme sonoro e un led di segnalazione (consultare le istruzioni d'uso che seguono per ulteriori spiegazioni).

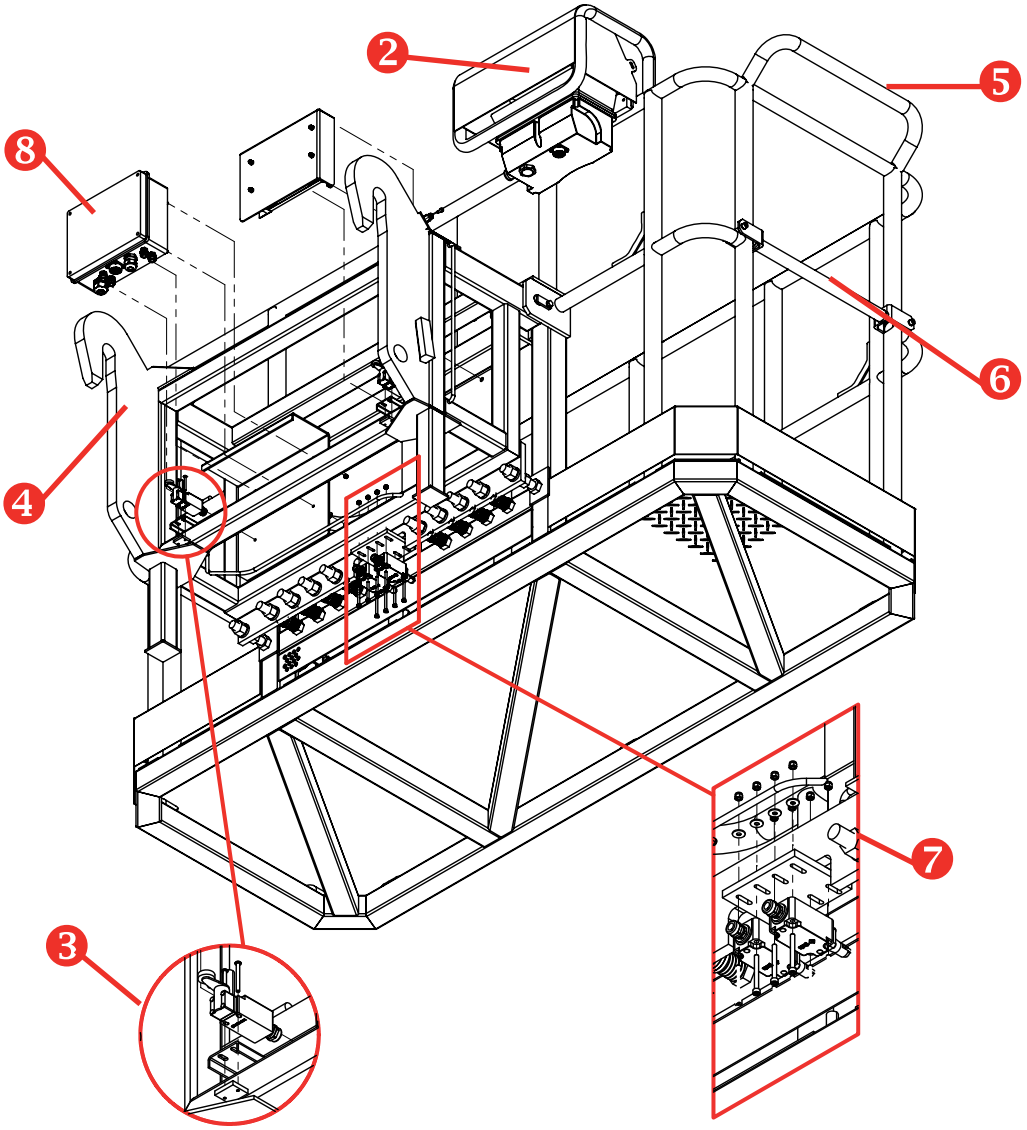
Se il carico in navicella dovesse superare la portata nominale della stessa, la navicella si bloccherà fino alla rimozione del carico in eccesso; un allarme sonoro accompagnato da un led di segnalazione avviserà gli operatori (consultare le istruzioni d'uso che seguono per ulteriori spiegazioni).

# Descrizione Delle Navicelle Portapersone

## COMPONENTI PRINCIPALI MODELLO 2P/300 F

1. Arrotolatore per cavo elettrico (solo per navicelle accoppiate a sollevatori serie EX e SR)
2. Quadro comandi
3. Micro di corretto aggancio
4. Piastra d'aggancio al sollevatore
5. Cestello portapersone
6. Cancelli di accesso al cestello
7. Micro di sovraccarico
8. Centralina elettronica (solo per mod. ER e SR)



# Descrizione Delle Navicelle Portapersone

## DESCRIZIONE GENERALE MODELLO 2P/300 F

La navicella portapersone è un accessorio che può essere installato sulla gamma di sollevatori Genie GTH. La navicella consiste di una struttura in acciaio (cestello) destinata alla movimentazione di persone ed attrezzature (carico) il cui peso non ecceda la portata nominale della navicella stessa. La navicella deve essere agganciata all'articolazione del braccio del sollevatore e non dispone di altri movimenti ad eccezione di quelli consentiti per il sollevatore (salita/discesa braccio, sfilo/rientro braccio, rotazione torretta qualora prevista).

Per azionare i comandi in navicella è obbligatorio agganciare la navicella all'articolazione del braccio del sollevatore e verificare che i perni dell'articolazione siano inseriti nella parte fissa della navicella; è inoltre necessario collegare la navicella elettricamente all'apposita presa posizionata sul braccio del sollevatore.

Agli operatori è consentito accedere alla zona interna del cestello tramite l'apposito cancello che, in condizione operativa, è mantenuto chiuso a gravità.

Mediante i comandi presenti sulla navicella, è possibile azionare i movimenti del braccio all'interno dell'area di lavoro della navicella se il carico non eccede la portata nominale o la portata consentita che può essere variabile nell'area di lavoro; in questi casi sono consentite solo manovre di sicurezza (sollevamento e rientro del braccio). Se la navicella raggiunge una posizione ai limiti della stabilità, gli operatori verranno avvisati mediante un allarme sonoro e un led di segnalazione (consultare le istruzioni d'uso che seguono per ulteriori spiegazioni).

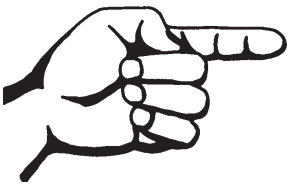
Se il carico in navicella dovesse superare la portata nominale della stessa, la navicella si bloccherà fino alla rimozione del carico in eccesso; un allarme sonoro accompagnato da un led di segnalazione avviserà gli operatori (consultare le istruzioni d'uso che seguono per ulteriori spiegazioni).

# Descrizione Delle Navicelle Portapersone

## CAMPO DI APPLICAZIONE DELLE NAVICELLE PORTAPERSONE

La tabella seguente mostra i modelli di sollevatori Terexlift sui quali è possibile installare le navicelle portapersone:

| | 2P/300 F | 3P/700 REM 4400 |
|---|---|---|
| GTH-4013EX | × | × |
| GTH-4017EX | | × |
| GTH-4514EX | | × |
| GTH-4016SR | × | × |
| GTH-4018SR | × | × |
| GTH-6025 ER | × | × |



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Verifiche



## Osservare e rispettare:

☑ Apprendere ed applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della navicella portapersone in condizioni di sicurezza contenuti nel presente manuale dell'operatore ed in quello del sollevatore.

1. Evitare situazioni di pericolo.
2. **Eseguire sempre il controllo preoperativo.**

**Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.**

3. Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
4. Ispezionare l'area di lavoro.
5. Utilizzare il sollevatore e la navicella portapersone solo per le funzioni per cui sono stati progettati.

## Controllo preoperativo

## Elementi fondamentali

Controllo preoperativo e manutenzione ordinaria del sollevatore e della navicella portapersone sono di competenza all'operatore.

Il controllo preoperativo è un'ispezione visiva eseguita dall'operatore prima di ogni turno di lavoro per determinare l'esistenza di anomalie sul sollevatore e/o sulla navicella portapersone prima di procedere alla prova delle funzioni.

Il controllo preoperativo serve inoltre a stabilire se sono necessari interventi di manutenzione ordinaria. L'operatore può eseguire solo gli interventi di manutenzione ordinaria specificati nel presente manuale.

Se si rileva un danno o una qualsiasi modifica non autorizzata rispetto alle condizioni originarie, contrassegnare e porre fuori servizio il sollevatore e/o la navicella portapersone.

Le riparazioni del sollevatore e/o della navicella portapersone devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore. Dopo aver completato le riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo prima di procedere alla prova delle funzioni.

Gli interventi di manutenzione programmata devonoessere eseguiti da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.

# Verifiche

## CONTROLLO PRE-OPERATIVO



***Per la Manutenzione ed il Controllo pre-operativo del sollevatore, consultare il relativo Manuale dell'operatore posto all'interno della cabina.***

Per la navicella portapersone:

- Assicurarsi che i manuali dell'operatore siano integri, leggibili e riposti all'interno del sollevatore.
- Assicurarsi che tutti gli adesivi siano presenti e leggibili. Consultare il capitolo "**Etichette e Targhe Applicate sulla Navicella Portapersone**".
- Controllare eventuali perdite di olio dell'impianto idraulico e il corretto livello dell'olio. Rabboccare se necessario. Consultare il capitolo "**Manutenzione**".

Controllare i seguenti componenti o le seguenti aree per rilevare eventuali danni, componenti mancanti o non adeguatamente montati e modifiche non autorizzate:

- componenti e cavi elettrici
- tubazioni idrauliche, raccordi
- serbatoi carburante e dell'impianto idraulico
- dadi, bulloni e altri fermi.

Controllare l'intera struttura per rilevare l'eventuale presenza di:

- incrinature nelle saldature o nei componenti strutturali
- ammaccature o danni alla struttura.

**PERICOLO**

***Qualora anche un solo controllo non dia esito positivo, non iniziare il lavoro. Arrestare la macchina e procedere alla riparazione.***

**ATTENZIONE**

***Qualora la macchina debba essere utilizzata in ambiente marino o similare proteggerla con appropriato trattamento di antisalsedine per evitare la formazione di ruggine.***

## VERIFICHE PRIMA DELL'UTILIZZO DELLA NAVICELLA

- Verificare l'efficienza del limitatore di carico.
- Verificare la funzionalità del pulsante di arresto di emergenza.
- Controllare l'efficienza dei micro di corretto aggancio della navicella.
- Controllare l'efficienza del pulsante di abilitazione comandi.

Per le modalità di esecuzione delle verifiche, consultare il capitolo "Manutenzione".

# Verifiche

## PROVA DELLE FUNZIONI

La prova delle funzioni è stata progettata per rilevare eventuali guasti prima dell'utilizzo della macchina. L'operatore deve attenersi alle istruzioni fornite per eseguire la prova di tutte le funzioni della macchina. Non utilizzare mai una macchina guasta. In presenza di guasti, contrassegnare e porre fuori servizio la macchina. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del produttore.
Al termine delle riparazioni, l'operatore deve eseguire nuovamente il controllo preoperativo e la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.

## Osservare e rispettare:

☑ Apprendere ed applicare i principi fondamentali relativi al funzionamento della navicella portapersone in condizioni di sicurezza contenuti nel presente manuale dell'operatore ed in quello del sollevatore.

1. Evitare situazioni di pericolo.
2. **Eseguire sempre il controllo preoperativo.**

**Prendere visione e comprendere il controllo preoperativo prima di procedere al capitolo successivo.**

3. Eseguire sempre la prova delle funzioni prima di utilizzare la macchina.
4. Ispezionare l'area di lavoro.
5. Utilizzare il sollevatore e la navicella portapersone solo per le funzioni per cui sono stati progettati.

## PROVE

Relative al sollevatore:

1. Scegliere un'area di prova stabile, livellata e libera da ostacoli.
2. Accedere al comparto operatore e sedersi al posto di guida.
3. Allacciare la cintura di sicurezza.
4. Regolare tutti gli specchietti.
5. Verificare che il freno a mano sia inserito e la leva di trasmissione sia in folle.
6. Avviare il motore.



***Eseguire tutte le prove previste per il sollevatore ed elencate nel relativo Manuale dell'Operatore.***

# Verifiche

## ISPEZIONE DELL'AREA DI LAVORO

L'ispezione dell'area di lavoro consente all'operatore di determinare se la stessa è compatibile con un funzionamento della macchina in condizioni di sicurezza. Il controllo deve essere eseguito prima di spostare la macchina sul luogo di lavoro.

È responsabilità dell'operatore apprendere e ricordare i pericoli relativi all'area di lavoro e, di conseguenza, essere pronto ad evitarli durante lo spostamento, la messa in servizio ed il funzionamento della macchina.

Riconoscere ed evitare le seguenti situazioni di pericolo:

- dirupi o fossati
- presenza di cunette, ostruzioni o detriti al suolo
- superfici in pendenza
- superfici instabili o scivolose
- ostacoli al di sopra della macchina e linee ad alta tensione aeree
- ambienti pericolosi
- superfici portanti non idonee a sostenere tutte le sollecitazioni di carico prodotte dalla macchina
- vento ed intemperie
- presenza di personale non autorizzato
- altre condizioni di potenziale pericolo

# Funzionamento Ed Uso

## PREMESSA

Questa sezione ha lo scopo di fornire all'operatore ed al preposto a terra un supporto per l'apprendimento graduale dell'uso della macchina con la navicella. Gli operatori devono possedere tutti i requisiti per manovrare il solllevatore e la navicella portapersone e devono conoscerne il funzionamento prima di utilizzarli. Questa familiarizzazione è infatti determinante, oltre che per un corretto impiego in fase di lavoro, anche per un rapido e puntuale intervento del preposto a terra qualora siano necessarie manovre repentine a tutela della sicurezza dell'operatore sulla navicella e dell'integrità della macchina.

**⚠ PERICOLO**

***Prima di utilizzare il sollevatore, esaminare l'area di lavoro per verificare l'eventuale presenza di condizioni di pericolo. Verificare che non vi siano buche, terrapieni cedevoli o detriti che possano compromettere il controllo della macchina.***

**⚠ PERICOLO**

***Prestare particolare attenzione alla presenza di cavi elettrici. Controllarne la posizione accertandosi che nessuna parte della macchina si trovi ad operare ad una distanza inferiore a 6 metri dai cavi stessi.***

**⚠ PERICOLO**

***È tassativamente vietato sovraccaricare la navicella. Il numero di persone ed il carico massimo ammesso sono indicati nella targhetta di identificazione della navicella e nel capitolo "Dati Tecnici" del presente manuale.***

**⚠ PERICOLO**

***È tassativamente vietato operare con sollevatore e navicella senza aver prima livellato la macchina. Per i sollevatori di tipo EX abbassare completamente gli stabilizzatori su terreni pianeggianti e livellare visivamente il pianale della navicella; per i sollevatori di tipo SR ed ER, abbassare gli stabilizzatori, anche indipendentemente l'uno dall'altro, fino a quando la livella a bolla sulla torretta non sia centrata e livellare visivamente il pianale della navicella. La massima pendenza consentita per l'utilizzo dell'assieme macchina-navicella è dell'1%.***

**ATTENZIONE**

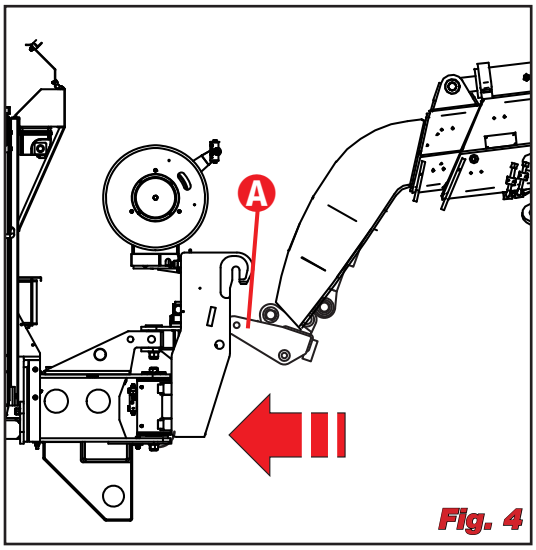
***Durante l'uso è indispensabile che una persona preposta a terra vigili sulla sicurezza degli operatori a bordo della navicella e sia in grado, all'occorrenza, di intervenire per riportare a terra la navicella eseguendo la procedura di emergenza indicata nel capitolo "Funzionamento Ed Uso" del presente manuale (paragrafo "Discesa di emergenza della navicella").***
***Per azionare i comandi della navicella dalla cabina del sollevatore, far riferimento al Manuale dell'operatore dello stesso.***
***Per eseguire trasferimenti su strade pubbliche attenersi scrupolosamente alle leggi sulla circolazione stradale vigenti nel paese in cui si opera.***
***L'uso della navicella portapersone associata ad un sollevatore è consentito a temperature comprese tra -20° C e +40° C.***

# Funzionamento Ed Uso

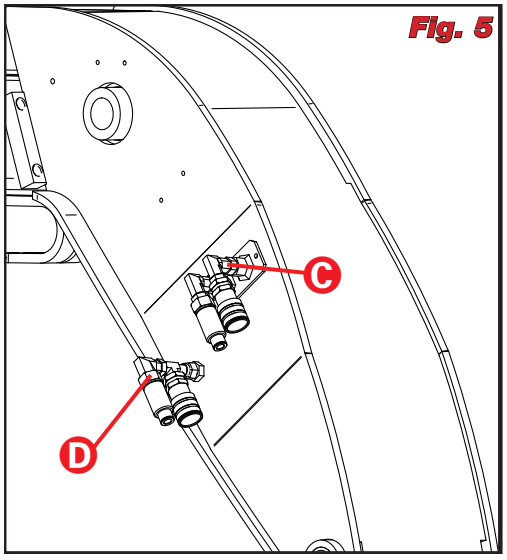
## AGGANCIO DELLA NAVICELLA PORTAPERSONE AL SOLLEVATORE

Per agganciare la navicella al sollevatore seguire la seguente procedura:

- Scollegare qualsiasi altro attrezzo agganciato alla macchina e depositarlo in un luogo sicuro.
- Avvicinare la piastra di aggancio della macchina alla navicella assicurandosi che sia ruotata in avanti (vedi **fig. 4**).
- Agganciare la parte superiore della navicella (**fig. 4, pos. A**)
- Richiamare e sollevare di alcuni centimetri da terra la navicella che, automaticamente, si autocentrerà sulla piastra di aggancio.




- Agire sul joystick per bloccare definitivamente la navicella (vedi par. “Sostituzione attrezzi” nel Manuale dell'operatore del sollevatore).
- Sganciare le condotte del cilindro di blocco attrezzature dal raccordo in posizione **C** e collegarle al raccordo in posizione **D** (vedi **fig. 5** per i modelli EX e SR, e **fig. 6** per il modello ER).
- Collegare le condotte della navicella ai raccordi in posizione **C** (vedi **fig. 5** per i modelli EX e SR, e **fig. 6** per il modello ER).
- Aprire il coperchio **B** della presa di corrente del braccio ed inserirvi la spina E del cavo elettrico della navicella **E** (vedi **fig. 7** per i modelli EX e SR, e **fig. 6** per il modello ER).
- Fissare il cavo elettrico della navicella sull'apposito supporto in posizione **F** (solo per modelli EX e SR, vedi **fig. 7**).



# Funzionamento Ed Uso

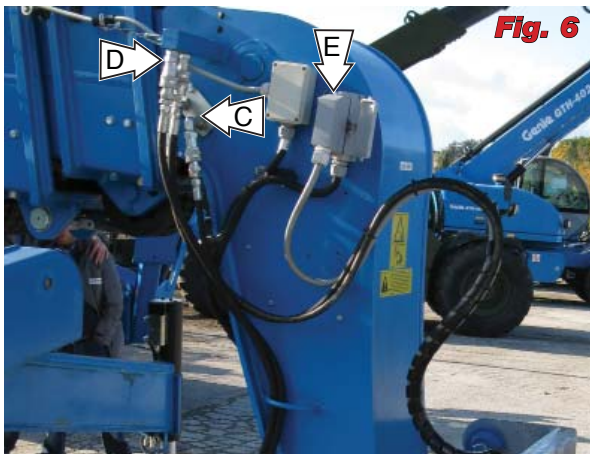


Fig. 6

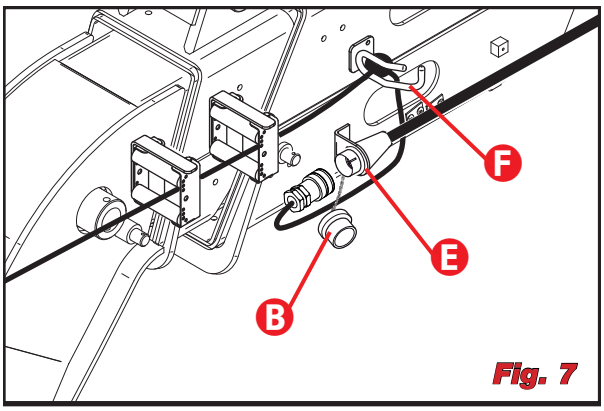


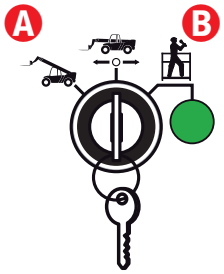
Fig. 7

**PERICOLO**

***È vietato utilizzare la navicella portapersone per eseguire manovre aeree quando la navicella è agganciata ma non bloccata con il perno, o quando la navicella è meccanicamente bloccata ma il cavo elettrico non è correttamente collegato. È vietato utilizzare la macchina quando la navicella è agganciata e l'operatore è all'interno della stessa, ma i comandi del sollevatore sono ancora attivi.***

**ATTENZIONE**

***La chiave di bypass del limitatore di carico, presente sul sollevatore, è attiva solo quando il selettore "Strada-Navicella-Cantiere" nella cabina del sollevatore è in modalità ""Cantiere" (pos. A - vedi immagine sottostante). Quando tale selettore si trova in modalità "Navicella" (pos. B) la chiave di bypass non è attiva ed il limitatore non può essere disabilitato.***

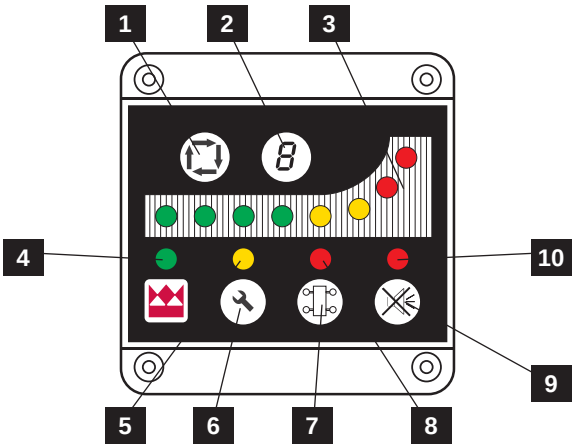


# Funzionamento Ed Uso

## LIMITATORE DI CARICO

Tutti i sollevatori sono dotati di sistema automatico di controllo stabilità che segnala il progressivo variare del grado di stabilità e blocca la macchina prima di raggiungere condizioni critiche. Un display posto all'interno della cabina mostra la condizione di stabilità della macchina e dell'attrezzo ad essa agganciato. Il sistema di controllo stabilità varia in funzione del modello di sollevatore e può essere facilmente identificato dal tipo di display installato in cabina.

### MODELLO N° 1




1. Pulsante selezione taratura
2. Display
3. Indicatore di stabilità con barra a LED
4. Spia verde - presenza tensione
5. Spia gialla - modalità taratura
6. Pulsante di conferma taratura
7. Pulsante non utilizzato
8. Spia rossa - posizione stabilizzatori
9. Pulsante di accensione/esclusione allarme acustico
10. Spia rossa - segnalazione di pre-allarme/allarme

### Funzionamento

Alla messa in moto della macchina, la spia **4** si accende. Il display **2** resta spento mentre il sistema di controllo effettua un check diagnostico, al termine del quale sul display **2** appare automaticamente il **numero 0**. A questo punto il sistema è operativo.
Durante l'uso della macchina la barra a led **3** si accende gradualmente in proporzione alle condizioni di stabilità.

**Led verdi**: sono accesi in condizione normale di lavoro, quando la percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite varia da 0 a 89. La macchina è stabile.

**Led gialli**: si accendono quando la macchina è prossima all'instabilità: la percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite è compresa tra 90 e 100. Il sistema entra in condizione di **preallarme**: spia **10** lampeggiante e allarme acustico intermittente.

**Led rossi**: pericolo di ribaltamento: la percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite è superiore a 100.
La macchina entra in condizione di **allarme**: spia **10** accesa, allarme acustico continuo, blocco dei movimenti pericolosi. Sono permesse solo le manovre di richiamo del carico entro i limiti di sicurezza.

### Codici di allarme e ripristino

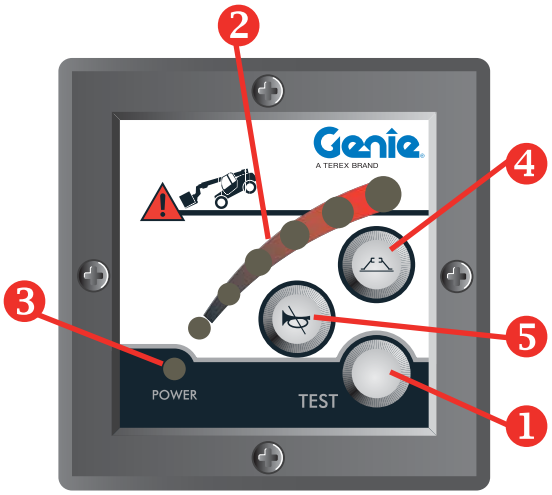
Il limitatore è munito di sistema di auto-diagnostica in grado di rilevare avarie dei trasduttori, rotture di cavi e guasti del sistema elettronico. Quando viene rilevato un guasto, il limitatore si pone in condizioni di sicurezza bloccando le manovre pericolose. Contemporaneamente le spie **5**, **8** e **10** lampeggiano, l'allarme acustico suona e il display mostra un codice di errore che identifica il guasto. I codici relativi al guasto individuato sono riportati nella sezione "**Malfunzionamento e Ricerca guasti**" del Manuale dell'Operatore del sollevatore.

**PERICOLO**

***Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che il primo LED verde del limitatore di carico sia acceso.***

# Funzionamento Ed Uso

## MODELLO N°2



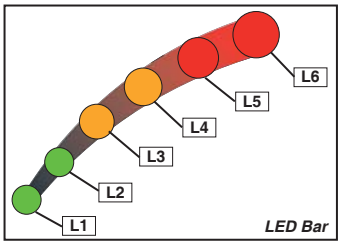

**1.** Pulsante di test
**2.** Indicatore di stabilità con barra a LED
**3.** Spia verde - presenza tensione
**4.** Pulsante non utilizzato
**5.** Pulsante di esclusione allarme acustico

***PULSANTE TEST***: premendo questo pulsante si esegue un test di tutti i led e dell'allarme acustico; lampeggiano tutti i LED e l'allarme acustico suona tre volte.

***ESCLUSIONE ALLARME ACUSTICO***: premendo questo pulsante si esclude l'allarme acustico per 10 secondi.

### Funzionamento

Alla messa in moto della macchina, la spia **3** si accende.
Il sistema di controllo effettua un check diagnostico. Durante l'uso della macchina la barra a led **2** si accende gradualmente in proporzione alle condizioni di stabilità.




**Led verdi** (**L1** e **L2**)**:** sono accesi in condizione normale di lavoro, quando la percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite varia da 0 a 89. La macchina è stabile

**Led arancioni** (**L3** e **L4**)**:** si accendono quando la macchina è prossima all'instabilità: la percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite è compresa tra 90 e 99. Il sistema entra in condizione di **pre-allarme**: l'allarme acustico emette un suono intermittente e lo sfilo del braccio rallenta.

**Led rossi** (**L5** e **L6**)**:** pericolo ribaltamento! La percentuale di momento ribaltante rispetto al valore limite è superiore a 100.
La macchina entra in condizione di **allarme**; l'allarme acustico emette un suono continuo e ogni movimento pericoloso viene bloccato: sollevamento del braccio, discesa del braccio, sfilo del braccio, brandeggio in avanti delle forche. Sono permesse solo le manovre di richiamo del carico entro i limiti di sicurezza.

### Codici di allarme e ripristino

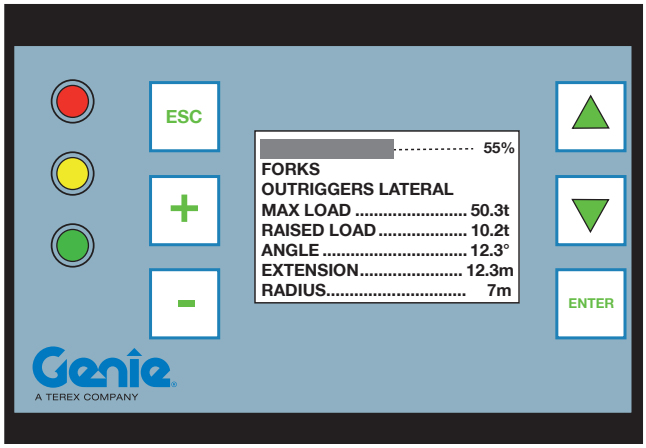
Il limitatore è munito di sistema di auto-diagnostica in grado di rilevare avarie dei trasduttori, rotture di cavi e guasti del sistema elettronico. Quando viene rilevato un guasto, il limitatore si pone in condizioni di sicurezza bloccando le manovre pericolose. Il **LED L6** inizia a lampeggiare unitamente ad un altro LED che indica il codice di allarme. I codici relativi al guasto individuato sono riportati nella sezione "**Malfunzionamento e Ricerca guasti**" del Manuale dell'Operatore del sollevatore.

**⚠ PERICOLO**

***Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che il primo LED verde del limitatore di carico sia acceso.***

# Funzionamento Ed Uso

## ■ MODELLO N°3




1 ***LED verde acceso***
Condizione di stabilità. Il carico sollevato non supera il 90% del carico ammesso dalla tabella in quella determinata posizione di lavoro.

2 ***LED giallo acceso***
Condizione di pre-allarme. Il carico sollevato è superiore al 90% ma inferiore del carico massimo consentito. I movimenti del braccio sono rallentati ed il cicalino emette una serie di brevi bip.

3 ***LED rosso acceso***
Condizione di allarme. Il carico sollevato è superiore al carico massimo consentito. Il cicalino emette lunghi bip e si bloccano i movimenti della macchina, ad eccezione dei movimenti di rientro in posizione di stabilità.

Il pannello del limitatore è suddiviso in tre zone:

***Zona LED:*** Sono presenti tre LED che indicano il variare delle condizioni operative:

1 **LED verde** - macchina stabile
2 **LED giallo** - macchina in pre-allarme
3 **LED rosso** - macchina in allarme

***Tasti di comando***

***ESC*** Per tornare alla videata precedente

***ENTER*** Per confermare ed aprire la videata collegata.

***FRECCE*** Per scorrere all'interno dei menù verso l'alto o il basso.

***PIÙ (+)*** Pulsante di selezione aggiuntivo

***MENO (-)*** Pulsante di selezione aggiuntivo

***Display suddiviso in 8 righe_ fig.A***

1. Barra percentuale di carico
2. Indica il tipo di attrezzo
3. Indica il modo operativo
4. Indica il peso max sollevabile
5. Indica il peso sollevato per la taratura del sistema
6. Indica l'angolo del braccio
7. Indica lo sfilo del braccio (a braccio completamente richiamato deve essere = **0 metri**)
8. Indica la distanza del carico dall'asse della ralla di rotazione e, qualora necessario, visualizza il relativo messaggio di avvertimento.

# Funzionamento Ed Uso

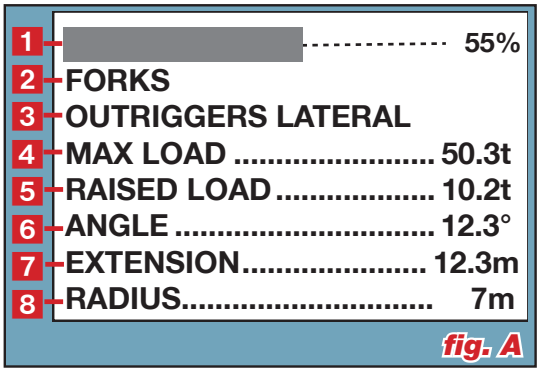


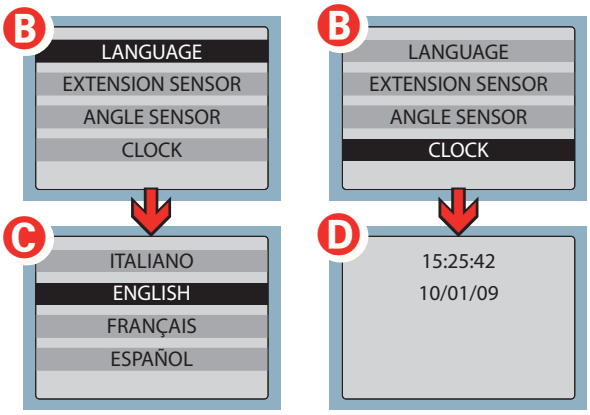
*fig. A*

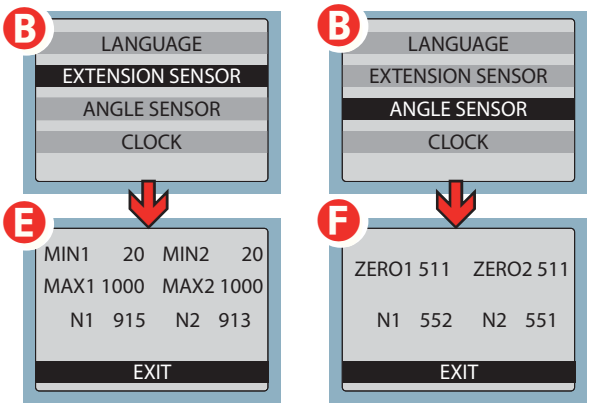
**PERICOLO**

***Prima di utilizzare la macchina accertarsi che il primo LED di colore verde del limitatore di carico sia acceso, che il modo operativo indicato nella riga 3 ed il tipo di attrezzo indicato nella riga 2 corrispondano a quanto in uso.***

## Funzionamento

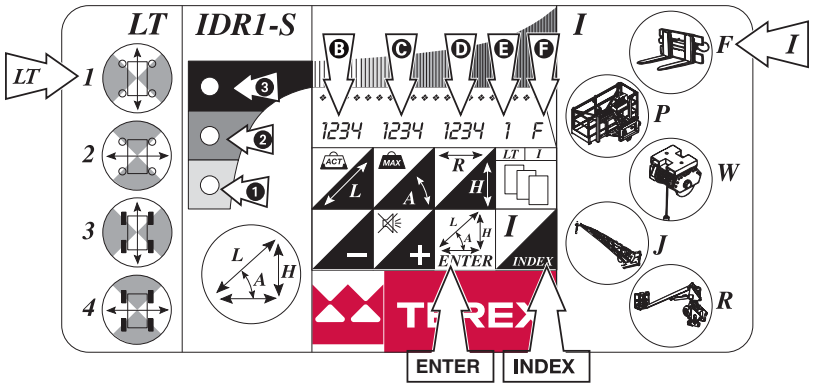
- Alla messa in moto della macchina, il sistema antiribaltamento esegue un check progressivo e vengono visualizzati i dati del software.
- Dopo circa 3 ÷ 4 secondi viene visualizzata la lista degli attrezzi terminali che è possibile utilizzare. Mediante le frecce, l'operatore deve selezionare l'attrezzo corretto e quindi premere ***ENTER*** per confermare.
- Una volta selezionato l'attrezzo, il display visualizza la *Videata Standard* (***fig. A***).
- Da questa pagina, premendo ***PIÙ (+)*** per alcuni secondi, l'operatore può accedere al ***LIVELLO SUPERIORE (B)*** in cui vengono visualizzati altri quattro sotto-menù; uno di questi, il menù ***LANGUAGE*** *(lingua)* ***(C)*** è modificabile, mentre gli altre tre, ***CLOCK*** *(orologio)* ***(D)***, ***EXTENSION SENSOR*** *(sensore sfilo)* ***(E)*** e ***ANGLE SENSOR*** *(sensore inclinazione)* ***(F)***, sono di sola consultazione.
- Premendo il tasto ***ESC*** si torna alla *Videata Standard*.
- Premere contemporaneamente i due pulsanti ***PIÙ (+)*** e ***MENO (-)*** per accedere alle *Pagine di Diagnostica*. Tali pagine sono di sola consultazione; per passare da una pagina all'altra utilizzare i tasti ***FRECCIA***.



# Funzionamento Ed Uso

## ■ MODELLO N°4




1 ***LED verde acceso***
Condizione di stabilità. Il carico sollevato non supera il 90% del carico ammesso dalla tabella in quella determinata posizione di lavoro.

2 ***LED giallo acceso***
Condizione di pre-allarme. Il carico sollevato è superiore al 90% ma inferiore del carico massimo consentito. Il cicalino emette un suono intermittente.

3 ***LED rosso acceso***
Condizione di allarme. Il carico sollevato è superiore al carico massimo consentito, il cicalino emette un suono continuo e si bloccano i movimenti della macchina, ad eccezione dei movimenti di rientro in posizione di stabilità.

Il pannello del limitatore è suddiviso in quattro zone:
***Area LT: modalità operative***

**1** Lavoro frontale con stabilizzatori
**2** Lavoro laterale con stabilizzatori
**3** Lavoro frontale senza stabilizzatori
**4** Lavoro laterale senza stabilizzatori

***Zona LED:*** Sono presenti tre LED che indicano il variare delle condizioni operative:

1 **LED verde** - macchina stabile
2 **LED giallo** - macchina in pre-allarme
3 **LED rosso** - macchina in allarme

***Zona display e tasti di comando***

***Display*** B Indica il peso sollevato per la taratura del sistema
C Indica il carico massimo sollevabile
D Indica la distanza del carico dall'asse ralla di rotazione
E Indica la modalità operativa (**1-2-3-4**)
F Indica il tipo di attrezzo (**F-P-W-J-R**)

***Tasti*** ***INDEX*** Per modifcare la modalità operativa ***I*** (E a display).
***ENTER*** Tasto di conferma.
Per disattivare il suono del cicalino. Il ripristino è automatico ad un nuovo segnale di allarme o di pre-allarme.

***Area I:*** ***attrezzi in uso***

**F** Forca pallets
**P** Navicella
**W** Argano
**J** Falcone
**R** Robot

# Funzionamento Ed Uso

**PERICOLO**

***Il sistema di riconoscimento automatico di alcuni accessori è solo un ausilio per l'operatore il quale è obbligato ad accertare che il tipo di accessorio selezionato dal display sia realmente quello in uso.***

## Funzionamento

Alla messa in moto della macchina, il limitatore di carico esegue un check progressivo.
Dopo circa 10 secondi vengono visualizzati la data ed il modello della macchina e, poco dopo, la prima pagina con selezionato l'ultimo attrezzo utilizzato o il nuovo attrezzo dotato di riconoscimento elettrico.
Terminata la procedura di autodiagnosi la macchina è pronta all'uso.
Qualora sia stato installato un attrezzo "meccanico" si dovrà eseguire la ricerca manuale. Premere ***INDEX*** fino a quando, nella casella **F** sul display, non comparirà la lettera corrispondente all'attrezzo in uso.
Premere ***ENTER*** per confermare l'attrezzo.
La macchina è pronta per l'uso.

**PERICOLO**

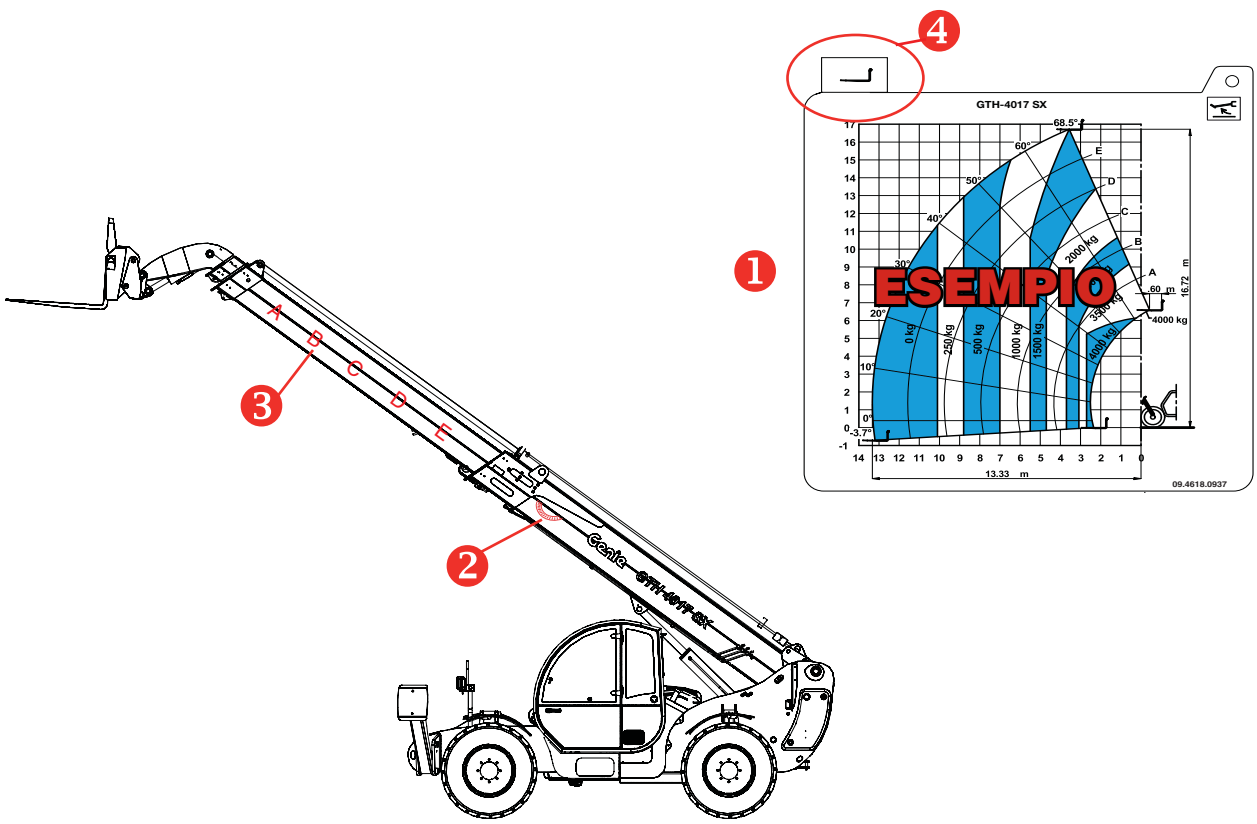
***Prima di utilizzare la macchina accertarsi che il primo LED verde sia acceso, che la modalità operativa indicata nella casella Ⓔ ed il tipo di attrezzo indicato nella casella Ⓕ corrispondano a quanto in uso.***
***L'indicatore di stabilità non deve essere impiegato per la verifica del carico da sollevare: è esclusivamente progettato per segnalare eventuali sbilanciamenti della macchina durante il sollevamento.***
***Tali sbilanciamenti possono essere anche causati da un uso troppo brusco della leva di comando durante la movimentazione dei carichi. Qualora, durante il lavoro, si accendessero più luci di segnalazione dosare con cura la forza di azione sulle leve usando maggiore delicatezza.***

# Funzionamento Ed Uso

## IMPIEGO DELLE TABELLE DI CARICO

Le tabelle di carico **1** indicano il carico massimo ammissibile in funzione dell'estensione del braccio e del tipo di attrezzo utilizzato. Consultarle sempre per operare in sicurezza.
L'entità di sfilo del braccio è rilevabile mediante le lettere (**A**, **B**, **C**, **D**, **E**) verniciate sul braccio (pos.**3**), mentre i gradi di inclinazione reale del braccio sono visibili mediante l'indicatore ad angolo **2.**
Tutte le tabelle di carico sono posizionate su uno speciale supporto posizionato nel lato sinistro della cabina.
Il cartellino **4** posto sopra ad ogni tabella di carico indica il tipo di attrezzo utilizzato.

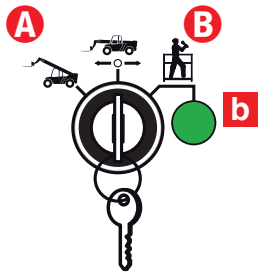
***Le tabelle qui rappresentate hanno solo valore illustrativo. Per determinare i limiti di carico fare rferimento esclusivamente a quelle applicate all'interno della cabina della Vostra macchina.***



# Funzionamento Ed Uso

## TRASFERIMENTO DEI COMANDI DA SOLLEVATORE A NAVICELLA

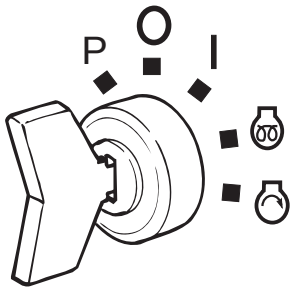
- Portarsi con il sollevatore sul posto di lavoro, abbassare gli stabilizzatori, livellare la macchina facendo riferimento alla bolla di livello in cabina ed inserire il freno di stazionamento.
- Livellare il pianale della navicella.
- Portare il regime del motore leggermente al di sopra del minimo dei giri agendo sul pedale dell'acceleratore.
- Collegare il cavo di alimentazione della navicella al sollevatore.
- Ruotare il selettore "Strada-Cantiere-Navicella" su "Navicella" (***pos.B*** - vedi immagine sottostante); la spia verde **b** si accende per confermare che i comandi sono stati deviati sulla navicella.




- Togliere la chiave dal selettore (verrà utilizzata per l'accesso ai comandi della navicella).
- Arrestare il motore.

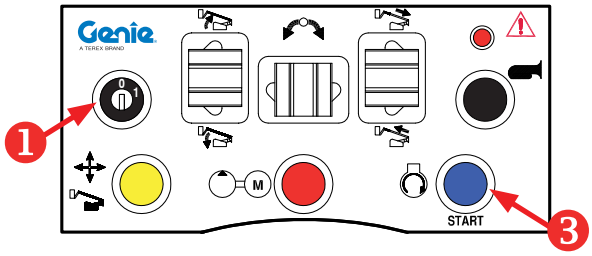
**ATTENZIONE**

***Prima di attivare il trasferimento dei comandi dal sollevatoe alla navicella, ruotare la chiave del commutatore di avviamento sul cruscotto del sollevatore in posizione "P" per le macchine mod. EX e SR o in posizione "I" per le macchine mod. ER.***

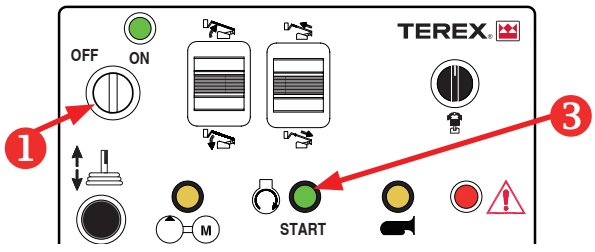



- Salire sulla navicella, e procedere come segue.
- Inserire la chiave del selettore Strada/Cantiere/Navicella nel commutatore **1** (vedi immagine sottostante) e ruotarla su "1" per attivare i comandi da navicella.
- Premere il pulsante **3** per avviare il motore (vedi immagine sottostante).
- Sul display del sistema antiribaltamento posto in cabina, selezionare la funzione "Navicella" e confermare premendo "Enter" (solo per macchine di tipo SR, sulle macchine di tipo EX ed ER la selezione è confermata in automatico).

### *3P/700 REM 4400 e 2P/300 F (se agganciate a macchine serie ER e SR)*




### *2P/300 F (se agganciata a macchine serie EX)*




**PERICOLO**

***L'operatore di terra non deve abbandonare per nessun motivo la cabina di guida del sollevatore e deve essere sempre in contatto con l'operatore sulla navicella.***

# Funzionamento Ed Uso

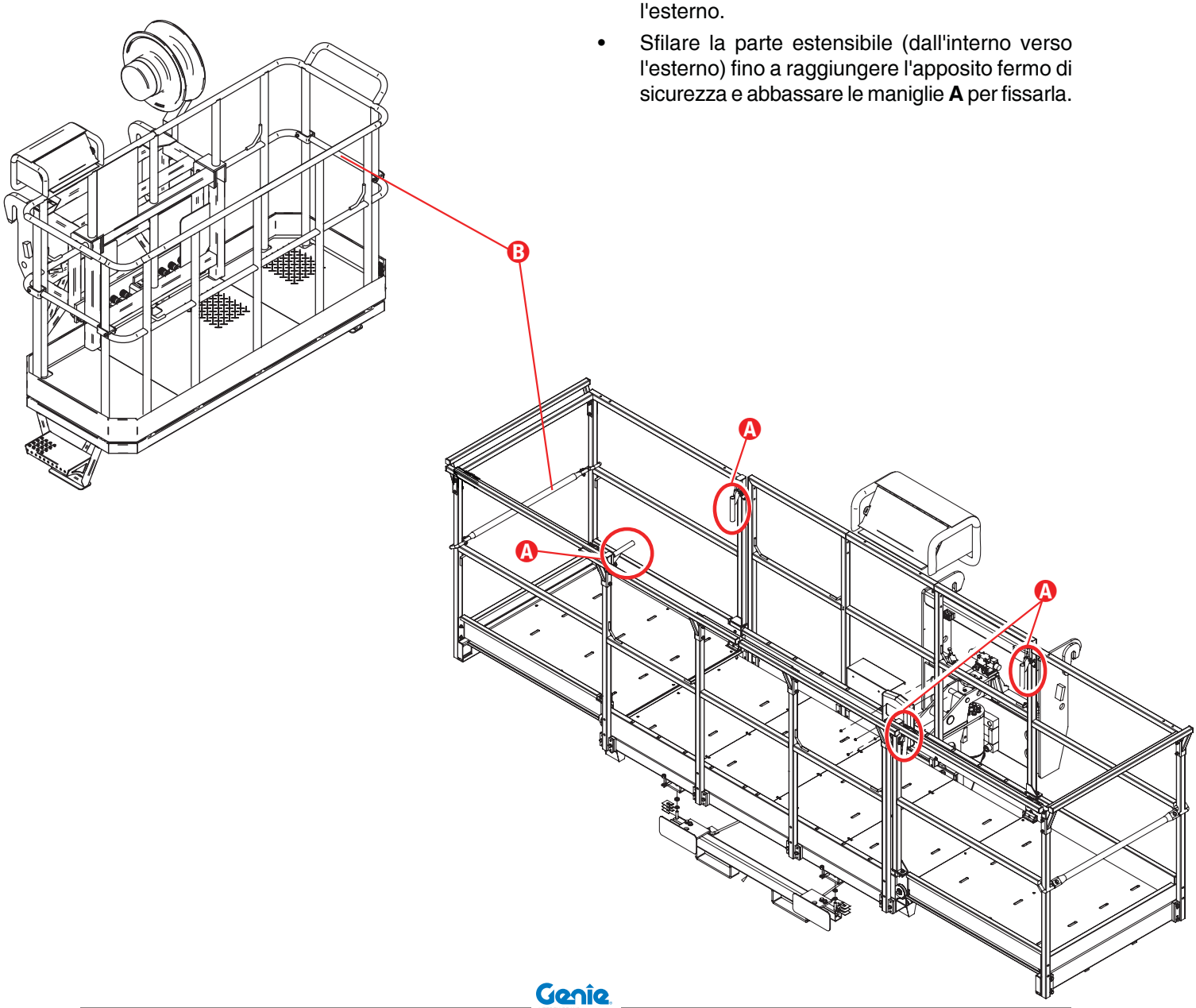
## ACCESSO ALLA NAVICELLA PORTAPERSONE

Per accedere alla navicella, sollevare i cancelli d'ingresso **B** situati sui due lati del cestello (vedi immagine sottostante).
Prima di iniziare a lavorare assicurarsi che entrambi i cancelli siano chiusi correttamente.

## ESTENSIONE DELLA NAVICELLA PORTAPERSONE (solo per 3P/700 REM 4400)

La navicella portapersone è provvista di pianale estensibile.
Per estendere il pianale procedere come segue:

- Appoggiare a terra la navicella, arrestare il motore diesel ed inserire il freno di stazionamento.
- Sollevare le maniglie **A** (due per ciascun lato estensibile della navicella) e spingerle verso l'esterno.
- Sfilare la parte estensibile (dall'interno verso l'esterno) fino a raggiungere l'apposito fermo di sicurezza e abbassare le maniglie **A** per fissarla.



# Funzionamento Ed Uso

## USO DELLE CINTURE DI SICUREZZA

**PERICOLO**

- ***Gli occupanti devono indossare una cintura di sicurezza o un dispositivo paracadute in conformità alle norme di legge. Agganciare la cima agli appositi ancoraggi presenti sulla navicella.***
- ***Non sedersi, stare in piedi o arrampicarsi sui parapetti della navicella. Mantenere una posizione stabile sulla navicella per tutto il tempo.***
- ***Non scendere dalla navicella quando è sollevata.***
- ***Mantenere il pianale della navicella pulito.***
- ***Prima di lavorare assicurarsi che i cancelli di accesso della navicella siano chiusi.***
- ***Non salire o scendere dalla navicella se la macchina non ha il braccio completamente abbassato e chiuso e la navicella non è appoggiata a terra.***

**ATTENZIONE**

***Utilizzare solo cinture approvate e dotate di marcatura CE di conformità in buono stato di conservazione. Per l'uso delle cinture fare riferimento al manuale fornito dal costruttore.***

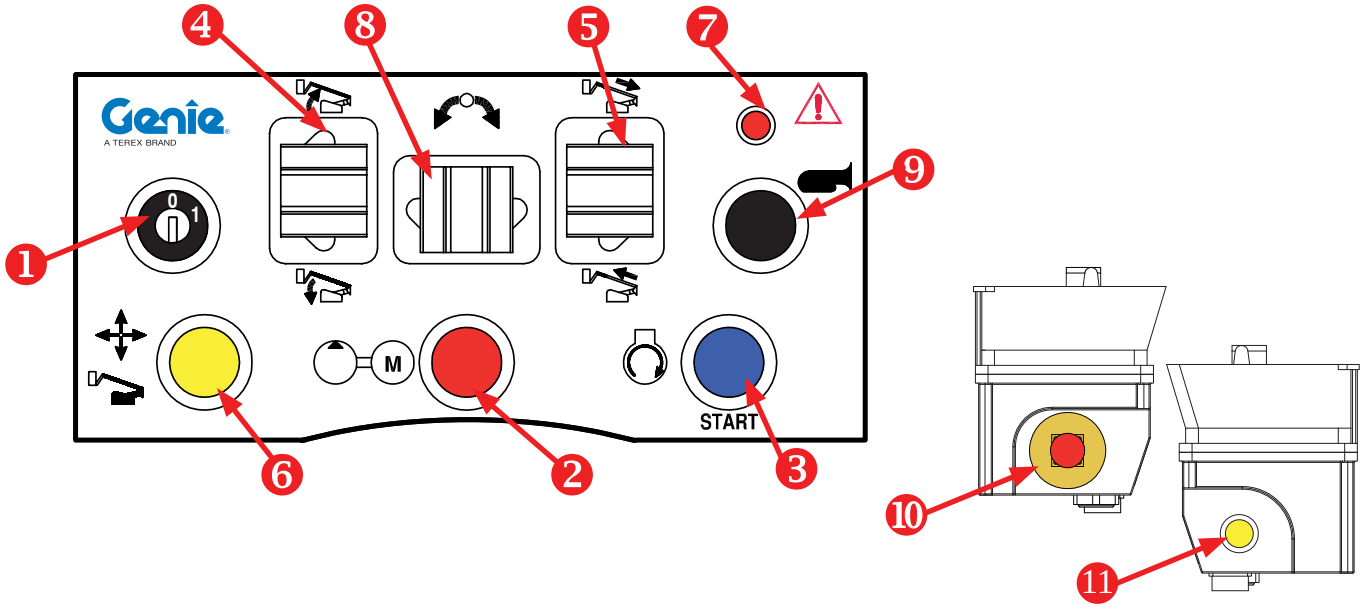




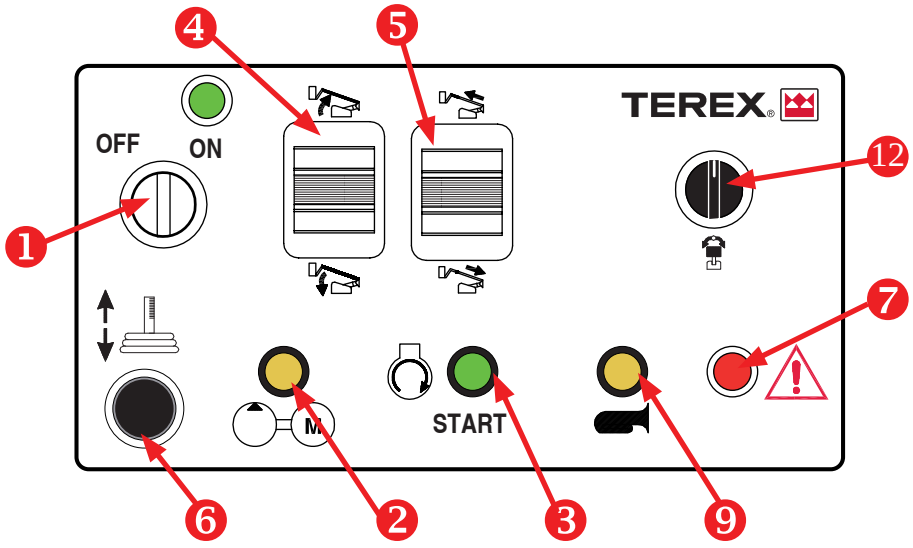


# Funzionamento Ed Uso

- **POSTO DI COMANDO SULLA NAVICELLA**
- ***3P/700 REM 4400 e 2P/300 F (se agganciate a macchine serie ER e SR)***




- ***2P/300 F (se agganciata a macchine serie EX)***



# Funzionamento Ed Uso

1. **Commutatore a chiave per attivazione comandi:**
(utilizzare la chiave del selettore "Strada-Cantiere-Navicella" precedentemente rimossa dal cruscotto del sollevatore)
- posizionare la chiave su **0** per disattivare i comandi, il motore della macchina si spegne;
- ruotare la chiave su **1** per attivare i comandi.

2. **Pulsante pompa di emergenza:**
la pressione di questo pulsante attiva la pompa elettrica usata per manovre di emergenza. Quando il pulsante viene rilasciato la pompa si disattiva.

3. **Pulsante avviamento motore:**
premendo questo pulsante si avvia il motore del sollevatore.

4. **Leva sollevamento/discesa braccio:**
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenedolo premuto, muovere la leva di comando verso l'alto; il braccio si solleverà.
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenedolo premuto, muovere la leva di comando verso il basso; il braccio si abbasserà.

5. **Leva sfilo/rientro braccio**
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenedolo premuto, muovere la leva di comando verso il basso; il braccio si sfilerà.
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenedolo premuto, muovere la leva di comando verso l'alto; il braccio rientrerà.

6. **Pulsante abilitazione comandi (uomo presente):**
durante l'utilizzo delle leve di comando, questo pulsante deve essere mantenuto premuto. Se il pulsante viene rilasciato, il comando dato per mezzo della leva non viene eseguito o si interrompe. Se il pulsante viene mantenuto in pressione per oltre tre secondi senza che venga dato alcun comando occorrerà rilasciare il pulsante e premerlo nuovamente prima di impartire un nuovo comando; altrimenti non funzionerà.

7. **LED di segnalazione macchina in allarme:**
l'accensione del LED rosso è abbinata alla segnalazione acustica di un cicalino ed indica la presenza di errori nell'assieme macchina-navicella. Fare riferimento alla tabella con l'elenco degli allarmi funzionali nel capitllo ***"Malfunzionamento e Ricerca Guasti"*** del presente manuale per l'identificazione dell'errore.
Per effettuare la diagnostica di eventuali errori premere contemporaneamente i pulsanti uomo presente pos. **6** e **11** e mantenerli premuti per 3 secondi.

8. **Leva rotazione navicella:**
- Premendo il pulsante **11** e mantenendolo premuto, muovere la leva di comando verso sinistra; la navicella ruoterà verso sinistra.
- Premendo il pulsante **11** e mantenendolo premuto, muovere la leva di comando verso destra; la navicella ruoterà verso destra.
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenendolo premuto, muovere la leva di comando verso sinistra; la torretta della macchina ruoterà verso sinistra (solo per sollevatori mod. SR e ER).
- Premendo il pulsante uomo presente pos. **6** e mantenendolo premuto, muovere la leva di comando verso destra; la torretta della macchina ruoterà verso destra (solo per sollevatori mod. SR e ER).

9. **Pulsante clacson:**
premere il pulsante per attivare il clacson, rilasciare il pulsante per disattivarlo.

10. **Pulsante di arresto emergenza:**
premendo questo pulsante si spegne il motore della macchina e tutti i movimenti della navicella vengono interrotti. Prima di ricominciare a lavorare eliminare le cause che hanno indotto l'arresto di emergenza e riarmare il pulsante premendolo e ruotandolo in senso orario.

11. **Pulsante di abilitazione rotazione navicella (SOLO per 3P/700 REM 4400):**
questo pulsante deve essere premuto e mantenuto in pressione per tutta la durata del comando; se viene rilasciato l'azione impostata si interrompe.

12. **Selettore rotazione cestello:**
**NON ATTIVO**

**ATTENZIONE**

***La pompa di emergenza è azionata da un motore elettrico. È consigliabile tenerla in funzione per circa 30 secondi alternando circa 2 minuti di sosta per il raffreddamento del motore.***

# Funzionamento Ed Uso

## ■ DISCESA DI EMERGENZA DELLA NAVICELLA

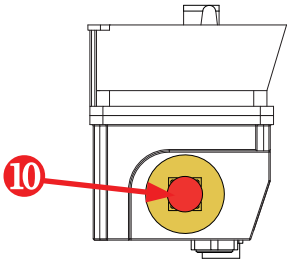
È possibile effettuare due tipi di discesa di emergenza per riportare la navicella a terra:

A) l'operatore è in grado di agire sui comandi in navicella ma il motore precedentemente arrestato non riparte.

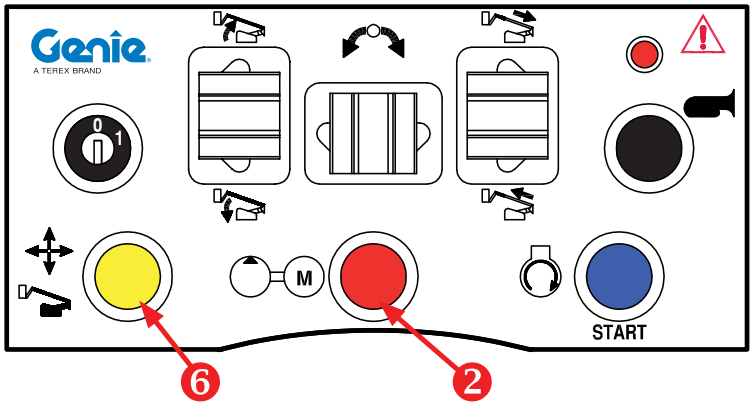
B) l'operatore non è in grado di azionare i comandi in navicella.

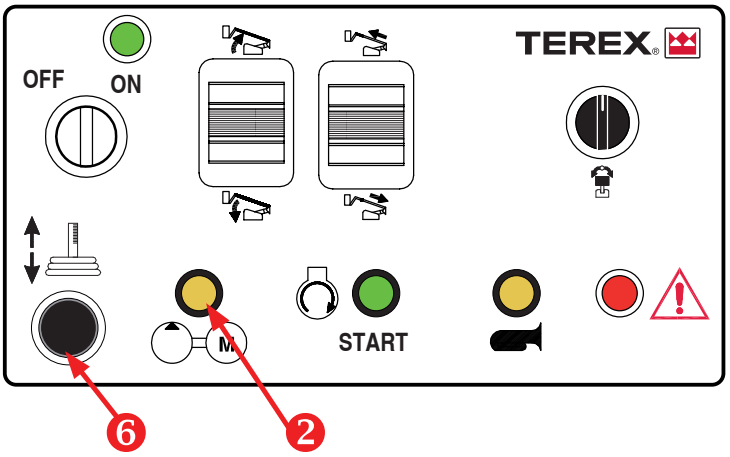
**CASO A):**

- Premere il pulsante a fungo di emergenza **10** presente sul quadro comandi in navicella.
- Solo nelle macchine serie ER disinserire il pulsante di emergenza **10** tirandolo.
- Premere simultaneamente il pulsante della pompa di emergenza **2** ed il pulsante uomo presente **6** e, mantenendoli premuti, agire sulla leva di comando per effettuare il movimento desiderato.




■ ***3P/700 REM 4400 e 2P/300 F (se agganciate a macchine serie ER e SR)***




■ ***2P/300 F (se agganciata a macchine serie EX)***

# Funzionamento Ed Uso

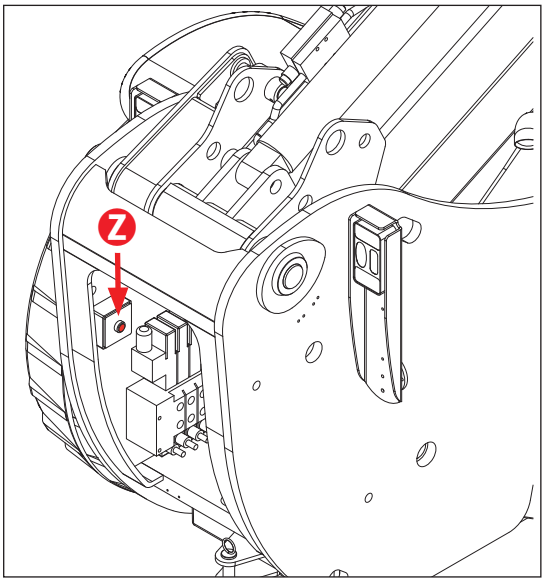
**CASO B):**

Se l'operatore non è in grado di agire sui comandi di emergenza a bordo della navicella, la persona preposta a terra o chi per lui dovrà eseguire la seguente manovra di discesa in emergenza.

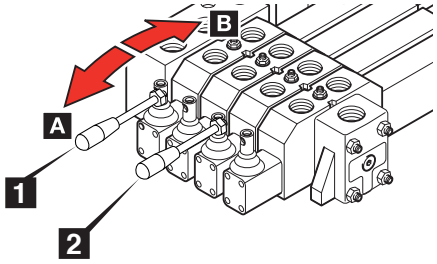
- Premere il pulsante di emergenza in cabina; il motore della macchina si spegnerà.
- Aprire il vano dove è alloggiato il distributore.
- Premere il pulsante della pompa di emergenza **Z** posto vicino al distributore e, mantenendolo premuto, muovere la leva per abbassare il braccio della macchina e riportare a terra la navicella. Se il pulsante della pompa di emergenza viene rilasciato, l'azione della pompa si interrompe.

Il distributore ha una serie di leve di comando che attivano le seguenti funzioni:

**MODELLI SERIE EX:**

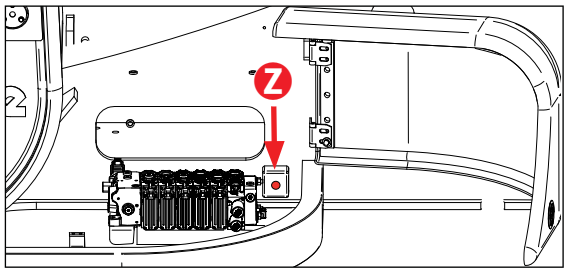



| | | |
|---|---|---|
| *Leva 1* | *A* | *Abbassa braccio* |
| | *B* | *Solleva braccio* |
| *Leva 2* | *A* | *Rientro braccio telescopico* |
| | *B* | *Sfilo braccio telescopico* |

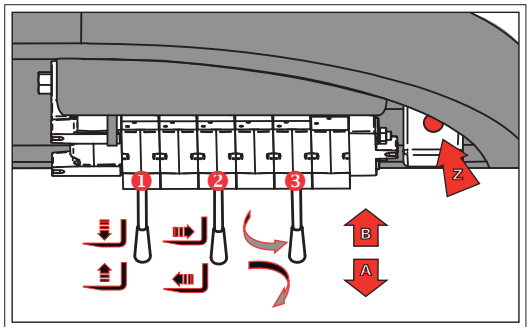


# Funzionamento Ed Uso

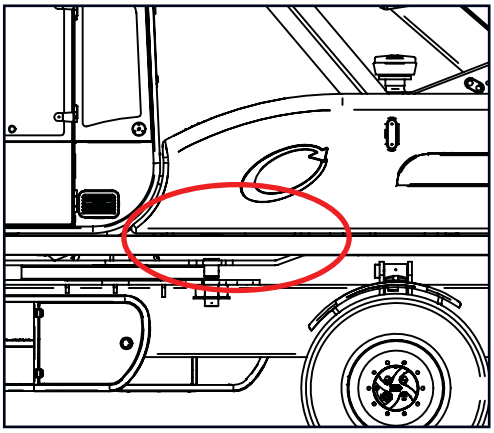
### MODELLI SERIE SR



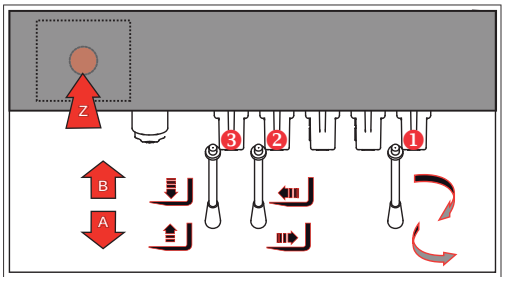

| | | |
|---|---|---|
| Leva 1 | A | Salita braccio |
| | B | Discesa braccio |
| Leva 2 | A | Sfilo braccio |
| | B | Rientro braccio |
| Leva 3 | A | Rotazione torretta in senso orario |
| | B | Rotazione torretta in senso antiorario |




### GTH 6025 ER



| | | |
|---|---|---|
| Leva 1 | A | Rotazione torretta in senso orario |
| | B | Rotazione torretta in senso antiorario |
| Leva 2 | A | Sfilo braccio |
| | B | Rientro braccio |
| Leva 3 | A | Discesa braccio |
| | B | Salita braccio |



# Funzionamento Ed Uso

**ATTENZIONE**

- ***Operando con i comandi manuali di emergenza il limitatore di carico non interviene.***
- ***Utilizzare i comandi manuali solo per riportare a terra la navicella e mettere la macchina in sicurezza.***

**⚠ PERICOLO**

***Per l'uso dei comandi di emergenza rispettare scrupolosamente la seguente sequenza:***

***Macchine serie EX:***

| | |
|---|---|
| ***Leva 2 In A*** | ***Rientro totale braccio*** |
| ***Leva 1 In A*** | ***Discesa braccio*** |

***Macchine serie SR:***

| | |
|---|---|
| ***Leva 2 In B*** | ***Rientro totale braccio*** |
| ***Leva 1 In B*** | ***Discesa braccio*** |

***GTH 6025 ER:***

| | |
|---|---|
| ***Leva 2 In B*** | ***Rientro totale braccio*** |
| ***Leva 3 In A*** | ***Discesa braccio*** |

**ATTENZIONE**

***Utilizzare i comandi manuali sul sollevatore solo ed esclusivamente in situazioni di emergenza.***

**⚠ PERICOLO**

***Qualora non sia possibile effettuare la discesa di emergenza della navicella per un guasto al distributore contattare l'Assistenza Tecnica Terexlift.***

# Funzionamento Ed Uso

## CORRETTA PROCEDURA DI LAVORO

1: Agganciare la navicella al sollevatore

2: Bloccare la navicella con il cilindro blocco attrezzature

3: Posizionare la macchina su una superficie piana con gli stabilizzatori abbassati ed estesi

4: Sganciare il pistone di blocco della rotazione torretta (solo per modelli ER)

5: Inserire il freno di stazionamento

6: Portare il devio marce in posizione neutra

7: Ruotare il selettore Strada/Cantiere/Navicella su "Navicella"

8: Ruotare il commutatore di avviamento in posizione P per macchine di tipo EX e SR, in posizione I per macchine di tipo ER

9: Rimuovere la chiave dal selettore Strada/Cantiere/Navicella (che sarà utilizzata sui comandi della navicella)

10: Sganciare il pistone di blocco della rotazione torretta (solo modelli SR)

11: Bloccare il cilindro blocco attrezzature con l'apposita coppiglia

12: Agganciare le condotte idrauliche della navicella sui raccordi del braccio

13: Collegare e fissare la presa di alimentazione della navicella sul connettore del braccio

14: Eseguire la procedura di controllo carico in cesta come descritto nel capitolo "Manutenzione" nel paragrafo "Verifica del funzionamento delle celle di carico"

15: Avviare il motore della macchina dalla navicella

16: Sul display del sistema limitatore di carico in cabina selezionare la funzione "Navicella" e confermarla selezionando "Enter" (solo su modelli SR)

17: Questa procedura deve essere eseguita ogni volta che si usa la navicella dopo aver utilizzato un altro accessorio sulla macchina.

A questo punto, la macchina con la navicella è pronta per essere utilizzata.

# Funzionamento Ed Uso

## PRECAUZIONI PER L'USO

**PERICOLO**

- ***La seconda ed unica copia della chiave del selettore Strada/Cantiere/Navicella deve essere data in custodia al capocantiere o alla persona incaricata della sicurezza sul posto di lavoro.***
  ***Questa chiave deve essere utilizzata solo ed esclusivamente per la discesa a terra della navicella in condizioni di emergenza.***
- ***È fatto divieto di utilizzare impropriamente la navicella, per es. con le funzioni di una gru.***
- ***Salire o scendere dalla navicella solo quando questa è appoggiata a terra.***
- ***Utilizzando navicelle rotanti è obbligatorio effettuare le operazioni di carico solo con navicella in posizione centrale.***
- ***È fatto divieto di utilizzare qualsiasi strumento o accessorio atto a prolungare l'altezza di lavoro o di sollevamento della navicella (per es. scale applicate sul cestello, ecc.).***
- ***È fatto divieto di spostare la macchina da una parte all'altra del cantiere di lavoro con l'operatore a bordo della navicella.***

**ATTENZIONE**

***Qualora si verifichi una qualunque situazione o condizione operativa diversa da quanto previsto nel presente manuale, contattare il costruttore per ottenere l'approvazione all'uso dei metodi previsti o consigli alternativi.***

**PERICOLO**

***Le navicelle trattate nel presente manuale non presentano protezione per gli operatori a bordo contro il rischio di caduta di oggetti dall'alto.***

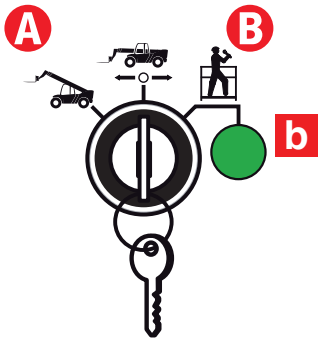
## ARRESTO E PARCHEGGIO

**ATTENZIONE**

***Appoggiare la navicella portapersone su un terreno asciutto e ben livellato.***

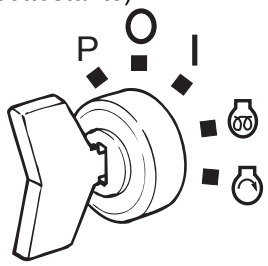
Per sganciare la navicella dal sollevatore procedere come segue:

- Portarsi nel luogo dove si intende depositare la navicella.
- Abbassare a terra la navicella.
- Fermare il motore del sollevatore ed estrarre la chiave dal cruscotto (selettore I/0).
- Scendere dalla navicella portapersone.
- Sganciare le condotte idrauliche della navicella dai raccordi del braccio in posizione **C** e al loro posto agganciare le condotte del cilindro di blocco attrezzature dopo averle sganciate dai raccordi del braccio in posizione **D** (vedi immagine 9).
- Scollegare la spina del cavo della navicella dalla presa del braccio e chiudere il tappo della presa per proteggerla da pioggia e sporcizia.
- Inserire la chiave precedentemente rimossa dalla pulsantiera della navicella nel selettore "Strada/Cantiere/Navicella" in cabina e ruotarla in posizione "Cantiere" (posizione **A**); la spia verde **b** si spegne.



# Funzionamento Ed Uso

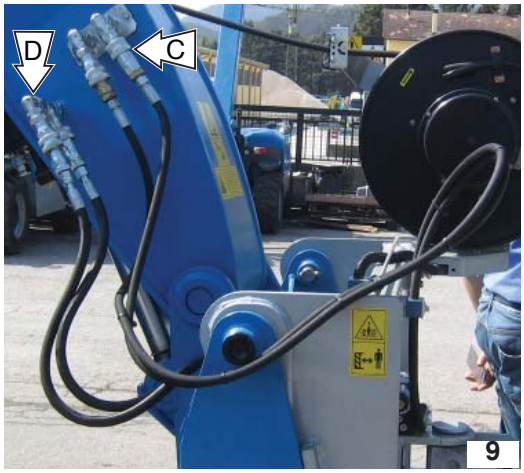
- Girare la chiave d'accensione sul cruscotto della macchina dalla posizione **P** alla posizione **I** per i sollevatori serie EX e SR, o dalla posizione **I** alla posizione **0** per i sollevatori serie ER (vedi immagine sottostante).




- Selezionare l'accessorio "Forche" sul display del sistema limitatore di carico in cabina e confermare premendo"Enter" (solo per modelli SR).

**ATTENZIONE**

***A questo punto sono attivi i comandi nella cabina del sollevatore.***




- Riavviare il motore.
- Agire sull'apposita leva di comando per sbloccare la navicella dalla piastra porta-attrezzi.
- Brandeggiare in avanti la piastra d'aggancio e abbassare il braccio per sganciare il bloccaggio superiore della navicella.
- Retrocedere con la macchina.

## PARCHEGGIO PER PERIODI DI SOSTA PROLUNGATA

Dovendo parcheggiare il sollevatore e la navicella per un lungo periodo di inattività, si raccomanda di:

- Lavare accuratamente la navicella.
- Non dirigere il getto d'acqua su parti elettriche.
- Dopo il lavaggio asciugare con cura tutte le parti con un getto d'aria.
- Eseguire un completo ingrassaggio della navicella.
- Eseguire un'ispezione generale e sostituire le eventuali parti usurate o danneggiate.
- Riverniciare le parti eventualmente danneggiate o usurate.
- Riporre la navicella in un luogo coperto e ventilato.

**⚠ PERICOLO**

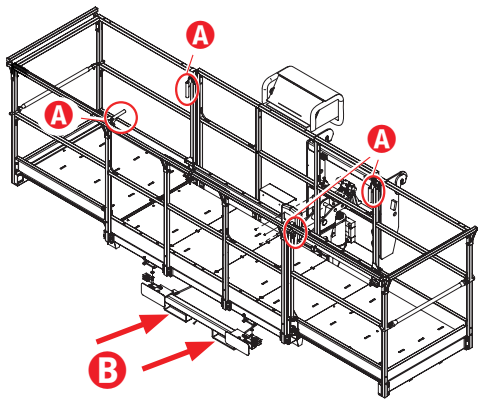
***Ricordare che anche durante i periodi di inattività prolungata la manutenzione periodica deve essere regolarmente eseguita con particolare riguardo ai liquidi e a tutti gli elementi soggetti ad invecchiamento. In ogni caso, prima della rimessa in servizio del sollevatore e della navicella, effettuare una manutenzione straordinaria con accurato controllo di tutte le parti meccaniche, idrauliche ed elettriche.***

# Funzionamento Ed Uso

## MOVIMENTAZIONE DELLA NAVICELLA

La navicella può essere movimentata mediante il sollevatore a cui è abbinata o con mezzi dotati di forche di capacità adeguata.
Nel secondo caso, procedere come segue:

1. far rientrare la parte estensibile della navicella e bloccarla con le apposite maniglie **A** (SOLO per 3P/700 REM 4400);
2. avvicinarsi alla navicella;
3. inserire le forche nelle apposite guide **B**.




## TRASPORTO DELLA NAVICELLA

La navicella è in posizione di trasporto quando i suoi comandi sono disabilitati e pertanto non sono in grado di operare. In questa condizione gli unici comandi abilitati sono quelli in cabina.

**PERICOLO**

***Prima di eseguire qualsiasi trasferimento con la navicella agganciata controllare visivamente che questa sia correttamente agganciata alla piastra porta-attrezzi.***

## SMALTIMENTO

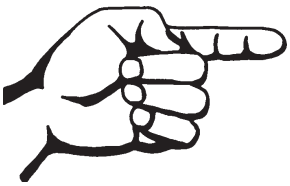
**RISPETTA L'AMBIENTE**

***Alla fine del ciclo di lavoro della macchina e/o della navicella, si raccomanda di non disperderne le parti nell'ambiente, ma affidarsi a ditte specializzate in grado di provvedere a tale operazione nel rispetto delle norme vigenti.***

## SMALTIMENTO BATTERIE

**RISPETTA L'AMBIENTE**

***Le batterie al piombo esauste non possono essere abbandonte fra i normali rifiuti solidi industriali, ma, essendo composte da materiali nocivi, devono essere raccolte, smaltite e/o riciclate sotto tutela di leggi degli Stati membri. La batteria esausta deve essere lasciata in posto asciutto ed isoloato ed i tappi degli elementi ben chiusi. Porre un cartello di avvertimento sulla batteria che ne segnali il divieto di utilizzo. Se la batteria, prima dello smaltimento, viene lasciata all'aperto sara necessario asciugarla, stendere un velo di grasso sul cassone e sugli elementi e chiudere i tappi degli elementi stessi. Evitare di farla appoggiare direttamente sul terreno; meglio su assi dei legno o su un bancale ed eventualmentecoprirla. Lo smaltimento della batteria deve essere eseguito il più rapidamente possibile.***



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Manutenzione

**Osservare e rispettare:**



* L'operatore può eseguire solo la manutenzione ordinaria specificata nel presente manuale.
* Gli interventi di manutenzione programmata devono essere completati da personale tecnico qualificato, in base alle specifiche tecniche del Costruttore.

**Legenda dei simboli di manutenzione:**

***Il seguente simbolo indica l'intervallo degli interventi di manutenzione espresso in ore di lavoro.***



**INTERVALLO DI INTERVENTO**

Rodaggio _____

Ordinario _____

## PREMESSA

Un'accurata e periodica manutenzione garantisce all'operatore una macchina sempre affidabile e sicura.

Per questo motivo, dopo aver operato in condizioni particolari (terreni fangosi, polverosi, lavori gravosi, ecc.) è opportuno lavare, ingrassare ed eseguire una corretta manutenzione della macchina.

Controllare sempre che tutte le parti siano in buone condizioni, che non vi siano perdite di olio, che le protezioni ed i dispositivi di sicurezza siano efficienti, in caso contrario ricercarne le cause e porvi rimedio.

La mancata osservanza delle norme di manutenzione programmata indicata nel presente manuale annulla automaticamente la garanzia di TEREXLIFT.

# Manutenzione

## LUBRIFICANTI - NORME DI IGIENE E SICUREZZA

**Igiene**
Il contatto prolungato degli oli con la pelle può essere causa di irritazione. È pertanto consigliabile munirsi di guanti in gomma ed occhiali di protezione. Dopo aver maneggiato olii è consigliabile lavare accuratamente le mani con acqua e sapone.

**Magazzinaggio**
Tenere sempre i lubrificanti in luogo chiuso e lontani dalla portata dei bambini. Non tenere mai i lubrificanti all'aperto e senza etichetta che ne indichi il contenuto.

**Smaltimento**
L'olio disperso nell'ambiente, nuovo od esausto che sia, è altamente inquinante! Conservare con cura l'olio nuovo e conservare quello esausto in appositi contenitori per il successivo smaltimento attraverso gli specifici centri di raccolta.

**Spargimento olio**
In caso di perdite accidentali di olio agire perchè possa venire assorbito con sabbia o granulato di tipo approvato. Raschiare il composto così ottenuto e provvedere allo smaltimento come rifiuto chimico.

**Pronto soccorso**

**Occhi** : Nel caso di contatto con gli occhi sciacquare abbondantemente con acqua corrente. Perdurando l'irritazione raggiungere il più vicino centro di pronto soccorso.

**Ingestione** : Nel caso di ingestione di olio, non provocare il vomito. Chiedere l'intervento di un medico.

**Pelle** : In casi di eccessivo e prolungato contatto con la pelle, lavare con acqua e sapone.

**Fuoco**
In caso di incendio utilizzare estintori ad anidride carbonica, a secco oppure a schiuma. Non usare acqua.

## MANUTENZIONE PROGRAMMATA

Una manutenzione errata o carente può rendere la macchina e la navicella pericolose per l'operatore e per le persone intorno ad esse. Provvedere affinché la manutenzione e la lubrificazione siano regolarmente eseguite secondo quanto indicato dal costruttore in modo da mantenere la macchina e la navicella efficienti e sicure. Le operazioni di manutenzione sono in relazione alle ore di lavoro eseguite dalla macchina e dalla navicella. Controllare e mantenere efficiente il contaore per poter definire correttamente gli intervalli di manutenzione. Assicurarsi che tutti i difetti riscontrati durante la manutenzione vengano prontamente eliminati prima di un nuovo impiego della macchina e della navicella.

**ATTENZIONE**

***È vietato apportare modifiche od effettuare interventi di qualsiasi tipo sulla macchina o sulla navicella, esclusi quelli relativi alla normale manutenzione. Qualunque modifica apportata alla macchina o alla navicella non effettuata da TEREXLIFT o da centri di assistenza autorizzati, fa decadere automaticamente la conformità della macchina alla Direttiva 2006/42/CE.***

### Ad ogni utilizzo della navicella

1 Controllare l'efficienza dei sistemi di sicurezza installati (vedi la sezione "Dispositivi di Sicurezza" nel presente manuale).
2 Rimuovere il materiale che si accumula sul pavimento della navicella per evitare blocchi delle parti estensibili della stessa.
3 Effettuare un esame visvo della struttura con particolare attenzione a segni di corrosione e saldature portanti.

### Nelle prime 10 ore di lavoro

1 Verificare se ci sono perdite d'olio.
2 Controllare il serraggio della bulloneria in generale.

# Manutenzione

## INTERVENTI DI MANUTENZIONE

### Ogni 50 ore di lavoro o settimanalmente

1 Eseguire un esame visivo della struttura con particolare attenzione a segni di corrosione, saldature e parti che supportano il carico.
2 Eseguire un controllo del sistema meccanico, idraulico ed elettrico secondo quanto prescritto nel manuale del sollevatore.
3 Eseguire un completo ingrassaggio delle parti soggette a movimento.

**ATTENZIONE**

***La frequenza e la durata dei controlli periodici e delle prove può essere soggetta a regolamentazioni o leggi locali o nazionali. Eseguire accertamenti prima di utilizzare la navicella.***

### Ogni 5 anni

Dopo 5 anni dalla messa in servizio della macchina (sollevatore e navicella) effettuare la verifica della struttura con particolare attenzione ai giunti saldati portanti e ai perni del braccio telescopico e della navicella.

**PERICOLO**

***Per gli interventi di manutenzione utilizzare solo le parti di ricambio consigliate dal costruttore e riportate nei rispettivi CATALOGHI RICAMBI:***

- ***3P/700 REM 4400, cod. 57.0701.9003;***
- ***2P/300 F, cod. 57.0701.9004***

**PERICOLO**

***Prima di utilizzare la navicella assicurarsi che:***

- ***controllare il serraggio della bulloneria***
- ***verificare se ci sono perdite d'olio nei raccordi***
- ***verificare l'impianto idraulico***
- ***verificare l'impianto elettrico.***

**PERICOLO**

***Tutti gli interventi devono essere effettuati solo con navicella posizionata a terra.***
***Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione che comporti il sollevamento di un componente, fissare in modo stabile e sicuro il componente sollevato.***
***Sono vietati interventi sull'impianto idraulico se non eseguiti da personale autorizzato.***

**RISPETTA L'AMBIENTE**

***La manipolazione e lo smaltimento di oli esausti potrebbe essere disciplinata da norme o regolamenti nazionali e regionali. Servirsi di impianti di smaltimento autorizzati.***

# Manutenzione

## INGRASSAGGIO

**ATTENZIONE**

***Prima di iniettare grasso lubrificante negli ingrassatori, pulirli accuratamente per impedire che fango, polvere od altri corpi estranei possano mescolarsi al grasso facendo diminuire o addirittura annullare l'effetto della lubrificazione. Nei bracci telescopici, prima di applicare il nuovo grasso, pulire accuratamente i residui con prodotti sgrassanti.***

Ingrassare regolarmente la navicella per garantire la sua efficienza e prolungarne la vita.

Iniettare grasso lubrificante attraverso gli appositi ingrassatori per mezzo di una pompa.

Fermare l'ingrassaggio non appena si nota la fuoriuscita di grasso fresco dalle fessure.

Nelle figure che seguono sono indicati i punti di ingrassaggio dove:

- con il simbolo  sono rappresentati i punti da ingrassare con la pompa
- con il simbolo  sono indicati i punti da ingrassare con il pennello.

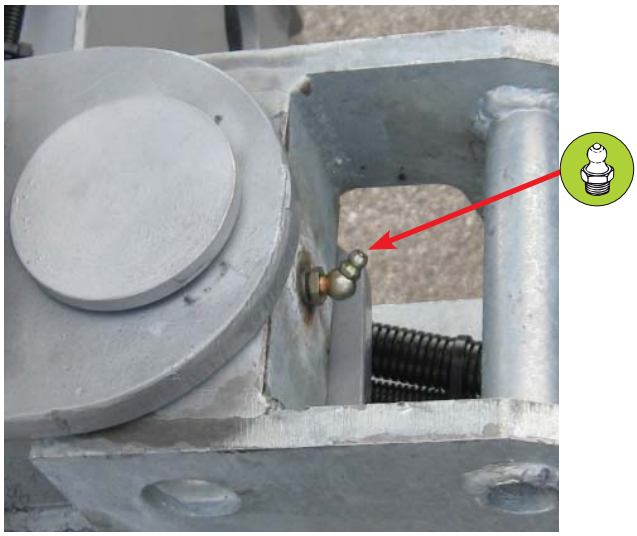
**ATTENZIONE**

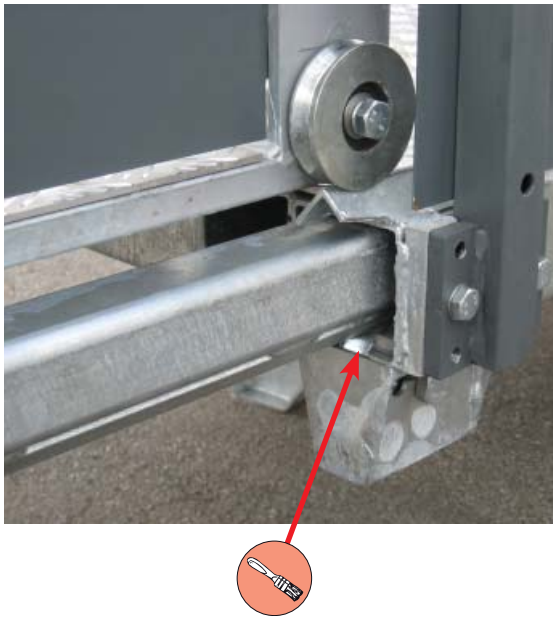
***Per l'ingrassaggio della macchina utilizzare grasso a base di litio SHELL tipo SUPER GREASE EP per l'ingrassaggio con pompa e grasso grafitato AGIP tipo GR NG 3 per l'ingrassaggio con pennello.***

**PERICOLO**

***Non mescolare mai oli o grassi con caratteristiche differenti, questo potrebbe causare danni e rotture di componenti.***

Ingrassare settimanalmente i punti indicati nelle immagini sottostanti:





**INTERVALLO DI INTERVENTO**

| | |
|---|---|
| Rodaggio | **Nessuno** |
| Ordinario | **Ogni 40 ore** |

# Manutenzione

## VERIFICA DEI DISPOSITIVI DI SICUREZZA

**Verifica del funzionamento delle CELLE DI CARICO per 3P/700 REM 4400 e dei MICRO DI SOVRACCARICO per 2P/300 F** (ad ogni uso)

La funzione di questi dispositivi è quella di rilevare il peso che è stato caricato sulla navicella.

- Caricare un peso noto sulla navicella corrispondente al carico massimo ammesso più un 20%.
- Verificare che il sistema entri in allarme e tutti i movimenti della navicella siano bloccati fino a quando non venga tolto il sovraccarico del 20%.

**Verifica del SISTEMA LIMITATORE DI CARICO** (ad ogni uso)

All'avvio della macchina, il sistema limitatore di carico provvede automaticamente ad eseguire un controllo di funzionamento. Quando viene rilevato un guasto, il LED rosso si accende ed il cicalino inizia a suonare. Il sollevatore entra in allarme ed i movimenti vengono bloccati.

Per eseguire un controllo manuale del sistema limitatore di carico:

- Portare il sollevatore in appoggio sulle ruote.
- Caricare un peso di 1000 kg.
- Sollevare il braccio a circa 30 cm da terra.
- Estendere il braccio e verificare se il sistema entra in allarme al raggiungimento della distanza indicata sulle tabelle di carico per l'accessorio montato sulla macchina.
- Qualora il sistema non vada in allarme, interpellare il Servizio di Assistenza Tecnica TEREXLIFT.

**Verifica del PULSANTE DI ATTIVAZIONE leva di comando** (ad ogni uso)

Questo pulsante deve essere premuto e mantenuto in pressione per l'intera durata del comando; se viene rilasciato l'azione impostata si interrompe. La sua funzione è quella di evitare qualsiasi movimento accidentale.

Per verificarne il funzionamento:

- muovere una leva di comando senza tenere premuto il pulsante. Il comando non si deve effettuare. In caso contrario, contattare il Servizio di Assistenza Tecnica TEREXLIFT.

**Verifica del funzionamento dei MICRO DI CORRETTO AGGANCIO** (ad ogni uso della navicella)

Posti sulla piastra di aggancio della navicella, la loro funzione è quella di verificarne il corretto aggancio al sollevatore da entrambi i lati (il perno che fissa la navicella al sollevatore deve essere inserito completamente).

Per verificarne il funzionamento:

- tentare di movimentare la navicella senza agganciarla al sollevatore; la navicella deve risultare bloccata. in caso contrario, verificare i micro e, all'occorrenza, sostituirli.

**Verifica del funzionamento del PULSANTE DELLA POMPA DI EMERGENZA** (ad ogni uso)

La pressione di questo pulsante attiva la pompa elettrica usata per manovre di emergenza. Quando il pulsante viene rilasciato la pompa si disattiva.

Per verificarne il funzionamento:

- con pulsante di arresto di emergenza premuto, premere e mantenere premuto il pulsante della pompa di emergenza e verificare che si ottenga un movimento azionando il manipolatore.

**Verifica del funzionamento del PULSANTE DI ARRESTO D'EMERGENZA** (ad ogni uso)

Se premuto, si spegne il motore della macchina e vengono interrotti tutti i movimenti della navicella. Prima di ricominciare a lavorare eliminare le cause che hanno indotto l'arresto di emergenza e riarmare il pulsante premendolo e ruotandolo in senso orario.

Per verificarne il funzionamento:

- premere il pulsante durante l'esecuzione di un movimento. La pressione del pulsante dovrà determinare l'arresto del movimento e lo spegnimento del motore.

**Verifica del funzionamento della valvola di blocco sull'ATTUATORE ROTANTE DELLA NAVICELLA per 3P/700 REM 4400** (ad ogni uso)

Per provare la corretta funzionalità della valvola, è necessario operare come segue:

- posizionare la navicella appena sollevata da terra con il braccio completamente chiuso;
- spingere manualmente la navicella con l'aiuto di un'altra persona per cercare di ruotarla. La navicella non si deve muovere. In caso contrario, sostituire la valvola di blocco.

# Manutenzione

**PERICOLO**

***Eseguire la prova di verifica della funzionalità della valvola adottando tutte le misure precauzionali possibili:***

- ***Indossare occhiali di protezione.***
- ***Indossare guanti di protezione.***
- ***Indossare scarpe antinfortunistiche.***
- ***Indossare abbigliamento da lavoro idoneo.***
- ***Usare schermi di protezione contro le fughe di olio in pressione.***
- ***Eseguire la prova in uno spazio libero e recintato per impedire che estranei possano avvicinarsi alla macchina.***
- ***Eseguire la prova usando la massima prudenza.***

**ATTENZIONE**

***Eseguire anche la verifica delle valvole di blocco del sollevatore su cui la navicella è installata seguendo le prescrizioni indicate nello specifico Manuale dell'operatore.***

■ **Verifica del funzionamento dei finecorsa degli stabilizzatori**
(ad ogni uso della navicella)

Per eseguire il controllo della buona funzionalità dei finecorsa sugli stabilizzatori procedere come segue:

- Abbassare gli stabilizzatori lasciandone solamente uno sollevato.
- Agganciare la navicella e collegarla al sollevatore con l'apposita presa di corrente sul braccio.
- Commutare il selettore Strada/Cantiere/ Navicella su "Navicella".
- Azionare i comandi dalla navicella e verificare che non siano abilitati.

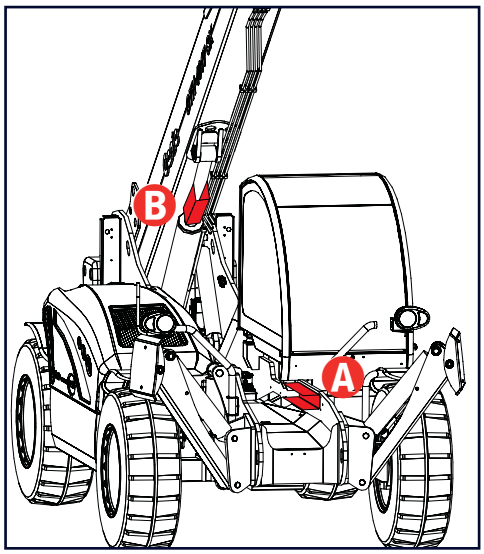
**ATTENZIONE**

***Nel caso si riscontri un guasto nel finecorsa o una deformazione della leva, sostituire prontamente il pezzo.***

**PERICOLO**

***Ogni qualvolta si proceda alla manutenzione della navicella quando questa è sollevata o, più in generale, ad operazioni localizzate nell'area sottostante il braccio, viene fatto obbligo di utilizzare l'apposito Collare di Blocco del cilindro di sollevamento (vedi immagine sottostante):***

*I. Sollevare e sfilare il braccio*
*II. Prendere il collare, svitando le due viti presenti sul telaio (pos. A)*
*III. Inserire il collare sullo stelo del cilindro di sollevamento (pos. B)*
*IV. Bloccare il collare attraverso le due viti presenti sullo stesso.*




***È assolutamente vietato passare o sostare nello spazio sottostante la navicella se il collare di blocco non è in posizione.***

**ATTENZIONE**

***Vedere la sezione "Tabella Di Controllo dei dispositivi di sicurezza" per annotare i risultati del controllo giornaliero di tali dispositivi.***

# Malfunzionamento E Ricerca Guasti

## ■ MALFUNZIONAMENTO E RICERCA GUASTI

Questo capitolo costituisce per l'operatore una guida alla riparazione dei guasti più comuni ma, al tempo stesso, una chiara indicazione degli interventi che possono essere effettuati esclusivamente da tecnici specializzati. In caso di dubbio non intraprendere alcuna azione sulla macchina ma interpellare sempre un tecnico specializzato.

**⚠ PERICOLO**

***La navicella portapersone è una piattaforma applicata ad un sollevatore e può quindi risentire dei guasti del sollevatore stesso. Consultare pertanto il manuale dell'operatore del sollevatore per i guasti non elencati in questo capitolo.***

| INCONVENIENTI | CAUSE | RIMEDI |
|---|---|---|
| **I COMANDI SULLA NAVICELLA NON FUNZIONANO** | • Cavo di collegamento elettrico della navicella non è collegato al sollevatore. | • Collegare il cavo elettrico alla presa di corrente sul braccio del sollevatore |
| | • Il selettore "Cantiere/Strada/Navicella" è posizionato su "Cantiere" o su "Strada" | • Posizionare il selettore su "Navicella" |
| | • Procedura di commutazione comandi da sollevatore a navicella non eseguita correttamente | • Rieseguire la procedura di trasferimento dei comandi da sollevatore a navicella |
| **IL SISTEMA ANTIRIBALTAMENTO È IN ALLARME** | • La navicella è stata sovraccaricata | • Rimuovere il peso in eccesso dalla navicella. Prendere nota dei limiti d'impiego del sollevatore su cui è applicata la navicella. |
| **IL SISTEMA ANTIRIBALTAMENTO È IN ALLARME ANCHE SE IL CARICO SOLLEVATO È INFERIORE ALLA PORTATA AMMESSA** | • Una o più celle di carico possono essere danneggiate | • Sostituire la cella di carico danneggiata |

**ATTENZIONE**

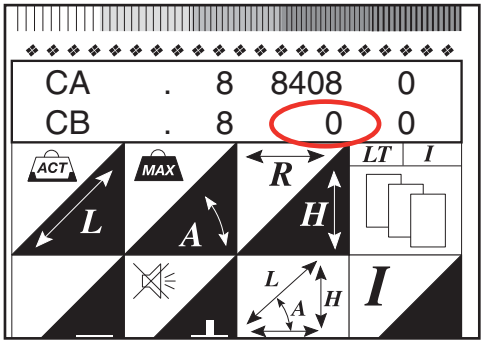
***Riscontrando inconvenienti non elencati in questo capitolo contattare l'Assistenza Tecnica, oppure l'officina autorizzata più vicina, oppure il rivenditore TEREXLIFT.***

# Malfunzionamento E Ricerca Guasti

## ELENCO ALLARMI FUNZIONALI

| ALLARME | COD. | LED | SEGNALE ACUTICO | SERIE EX | SERIE ER | SERIE SR |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CHECK-UP INIZIALE | 1 | ACCESO FISSO 3 sec | ASSOCIATO A LED | X | X | X |
| ATTIVAZIONE MODALITÀ VISUALIZZAZIONE ALLARMI NAVICELLA | 2 | ACCESO FISSO 3 sec | NON ATTIVO | X | X | X |
| AGGANCIO NAVICELLA NON IN SICUREZZA | 4 | ACCESO FISSO | INTERMITTENTE 100ms-TIPO 4 | X | X | X |
| NAVICELLA NON ABILITATA (SELETTORE CANTIERE/ NAVICELLA) | 5 | ACCESO FISSO | INTERMITTENTE 250ms-TIPO 3 | | | X |
| ATTIVAZIONE ARRESTO DI EMERGENZA | 6 | ACCESO FISSO | INTERMITTENTE 500ms-TIPO 2 | X | X | X |
| ERRORE DI SISTEMA ATTIVO | 7 | LAMPEGGIANTE 250ms-TIPO 3 | ACTIVATED IN-TERMITTENTE - 1 sec OGNI 5sec-TIPO 5 | X | X | X |
| ALLARME SOVRACCARICO NAVICELLA | 8 | LAMPEGGIANTE 500ms-TIPO 2 | ASSOCIATO A LED | X | X | X |
| ALLARME SOVRACCARICO MACCHINA | 9 | LAMPEGGIANTE 1sec-TIPO 1 | ASSOCIATO A LED | | | X |
| ALLARME STABILIZZATORI | 10 | ACCESO FISSO | ASSOCIATO A LED | | | X |
| ALLARME SOVRACCARICO MACCHINA | 11 | LAMPEGGIANTE 1sec-TIPO 1 | ASSOCIATO A LED | GESTITO DA SOLLEVATORE | GESTITO DA SOLLEVATORE | |
| ALLARME STABILIZZATORI | 11 | ACCESO FISSO | ASSOCIATO A LED | GESTITO DA SOLLEVATORE | GESTITO DA SOLLEVATORE | |

Sulle macchine di tipo ER si può visualizzare il codice dell'errore direttamente nel display del limitatore di carico posto all'interno della cabina. Dalla schermata principale, premere il tasto ENTER per entrare in modalità diagnostica. Scorrere in avanti o indietro con i tasti + e - per selezionare la pagina P14: Clio. Dopo qualche secondo comparirà la schermata a lato con il codice dell'errore all'interno di un cerchio rosso.



# Malfunzionamento E Ricerca Guasti

## ■ COPPIE DI SERRAGGIO BULLONERIA

### TAVOLA COPPIE DI SERRAGGIO BULLONERIA SAE

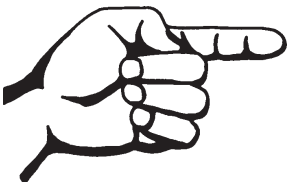
• Utilizzare questa tavola come riferimento ad eccezione di dove diversamente indicato nel presente manuale •

| MISURA | FILETTO | Grado 5 | | | | Grado 8 | | | | Bouloni alta resistenza finitura ossido nero A574 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | LUBRIF. | | SECCO | | LUBRIF. | | SECCO | | LUBRIF. | |
| | | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm |
| 1/4 | 20 | 80 | 9 | 100 | 11.3 | 110 | 12.4 | 140 | 15.8 | 130 | 14.7 |
| | 28 | 90 | 10.1 | 120 | 13.5 | 120 | 13.5 | 160 | 18 | 140 | 15.8 |
| | | LUBRIF. | | SECCO | | LUBRIF. | | SECCO | | LUBRIF. | |
| | | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm |
| 5/16 | 18 | 13 | 17.6 | 17 | 23 | 18 | 24 | 25 | 33.9 | 21 | 28.4 |
| | 24 | 14 | 19 | 19 | 25.7 | 20 | 27.1 | 27 | 36.6 | 24 | 32.5 |
| 3/8 | 16 | 23 | 31.2 | 31 | 42 | 33 | 44.7 | 44 | 59.6 | 38 | 51.5 |
| | 24 | 26 | 35.2 | 35 | 47.4 | 37 | 50.1 | 49 | 66.4 | 43 | 58.3 |
| 7/16 | 14 | 37 | 50.1 | 49 | 66.4 | 50 | 67.8 | 70 | 94.7 | 61 | 82.7 |
| | 20 | 41 | 55.5 | 55 | 74.5 | 60 | 81.3 | 80 | 108.4 | 68 | 92.1 |
| 1/2 | 13 | 57 | 77.3 | 75 | 101.6 | 80 | 108.4 | 110 | 149 | 93 | 126 |
| | 20 | 64 | 86.7 | 85 | 115 | 90 | 122 | 120 | 162 | 105 | 142 |
| 9/16 | 12 | 80 | 108.4 | 110 | 149 | 120 | 162 | 150 | 203 | 130 | 176 |
| | 18 | 90 | 122 | 120 | 162 | 130 | 176 | 170 | 230 | 140 | 189 |
| 5/8 | 11 | 110 | 149 | 150 | 203 | 160 | 217 | 210 | 284 | 180 | 244 |
| | 18 | 130 | 176 | 170 | 230 | 180 | 244 | 240 | 325 | 200 | 271 |
| 3/4 | 10 | 200 | 271 | 270 | 366 | 280 | 379 | 380 | 515 | 320 | 433 |
| | 16 | 220 | 298 | 300 | 406 | 310 | 420 | 420 | 569 | 350 | 474 |
| 7/8 | 9 | 320 | 433 | 430 | 583 | 450 | 610 | 610 | 827 | 510 | 691 |
| | 14 | 350 | 474 | 470 | 637 | 500 | 678 | 670 | 908 | 560 | 759 |
| 1 | 8 | 480 | 650 | 640 | 867 | 680 | 922 | 910 | 1233 | 770 | 1044 |
| | 12 | 530 | 718 | 710 | 962 | 750 | 1016 | 990 | 1342 | 840 | 1139 |
| 1 1/8 | 7 | 590 | 800 | 790 | 1071 | 970 | 1315 | 1290 | 1749 | 1090 | 1477 |
| | 12 | 670 | 908 | 890 | 1206 | 1080 | 1464 | 1440 | 1952 | 1220 | 1654 |
| 1 1/4 | 7 | 840 | 1138 | 1120 | 1518 | 1360 | 1844 | 1820 | 2467 | 1530 | 2074 |
| | 12 | 930 | 1260 | 1240 | 1681 | 1510 | 2047 | 2010 | 2725 | 1700 | 2304 |
| 1 1/2 | 6 | 1460 | 1979 | 1950 | 2643 | 2370 | 3213 | 3160 | 4284 | 2670 | 3620 |
| | 12 | 1640 | 2223 | 2190 | 2969 | 2670 | 3620 | 3560 | 4826 | 3000 | 4067 |

### TAVOLA COPPIE DI SERRAGGIO BULLONERIA A FILETTATURA METRICA

• Utilizzare questa tavola come riferimento ad eccezione di dove diversamente indicato nel presente manuale •

| Misura | Classe 4.6 | | | | Classe 8.8 | | | | Classe 10.9 | | | | Classe 12.9 | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| (mm) | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | |
| | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm | in-lbs | Nm |
| 5 | 16 | 1.8 | 21 | 2.4 | 41 | 4.63 | 54 | 6.18 | 58 | 6.63 | 78 | 8.84 | 68 | 7.75 | 91 | 10.3 |
| 6 | 19 | 3.05 | 36 | 4.07 | 69 | 7.87 | 93 | 10.5 | 100 | 11.3 | 132 | 15 | 116 | 13.2 | 155 | 17.6 |
| 7 | 45 | 5.12 | 60 | 6.83 | 116 | 13.2 | 155 | 17.6 | 167 | 18.9 | 223 | 25.2 | 1.95 | 22.1 | 260 | 29.4 |
| | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | | LUBR. | | SECCO | |
| | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm | ft-lbs | Nm |
| 8 | 5.4 | 7.41 | 7.2 | 9.88 | 14 | 19.1 | 18.8 | 25.5 | 20.1 | 27.3 | 26.9 | 36.5 | 23.6 | 32 | 31.4 | 42.6 |
| 10 | 10.8 | 14.7 | 14.4 | 19.6 | 27.9 | 37.8 | 37.2 | 50.5 | 39.9 | 54.1 | 53.2 | 72.2 | 46.7 | 63.3 | 62.3 | 84.4 |
| 12 | 18.9 | 25.6 | 25.1 | 34.1 | 48.6 | 66 | 64.9 | 88 | 69.7 | 94.5 | 92.2 | 125 | 81 | 110 | 108 | 147 |
| 14 | 30.1 | 40.8 | 40 | 54.3 | 77.4 | 105 | 103 | 140 | 110 | 150 | 147 | 200 | 129 | 175 | 172 | 234 |
| 16 | 46.9 | 63.6 | 62.5 | 84.8 | 125 | 170 | 166 | 226 | 173 | 235 | 230 | 313 | 202 | 274 | 269 | 365 |
| 18 | 64.5 | 87.5 | 86.2 | 117 | 171 | 233 | 229 | 311 | 238 | 323 | 317 | 430 | 278 | 377 | 371 | 503 |
| 20 | 91 | 124 | 121 | 165 | 243 | 330 | 325 | 441 | 337 | 458 | 450 | 610 | 394 | 535 | 525 | 713 |
| 22 | 124 | 169 | 166 | 225 | 331 | 450 | 442 | 600 | 458 | 622 | 612 | 830 | 536 | 727 | 715 | 970 |
| 24 | 157 | 214 | 210 | 285 | 420 | 570 | 562 | 762 | 583 | 791 | 778 | 1055 | 682 | 925 | 909 | 1233 |

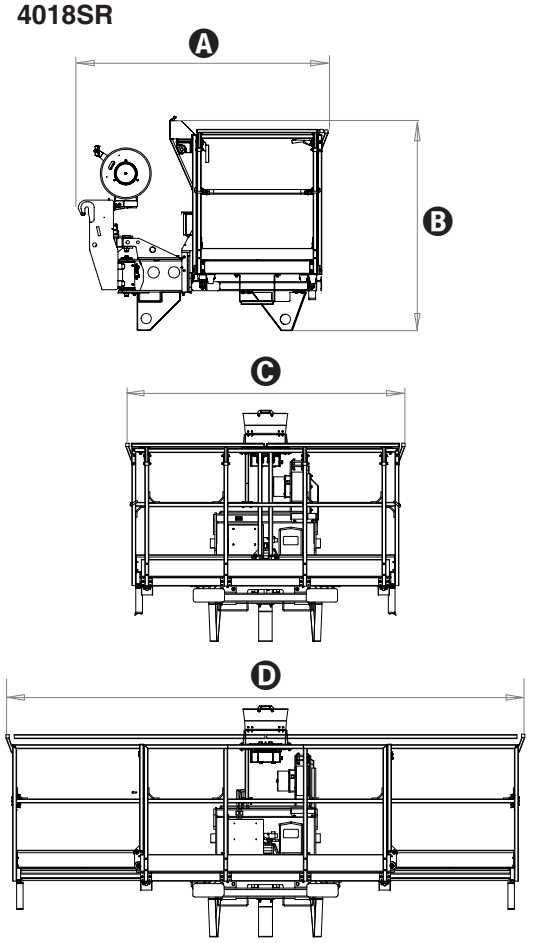


Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Dati Tecnici

## 3P/700 REM 4400

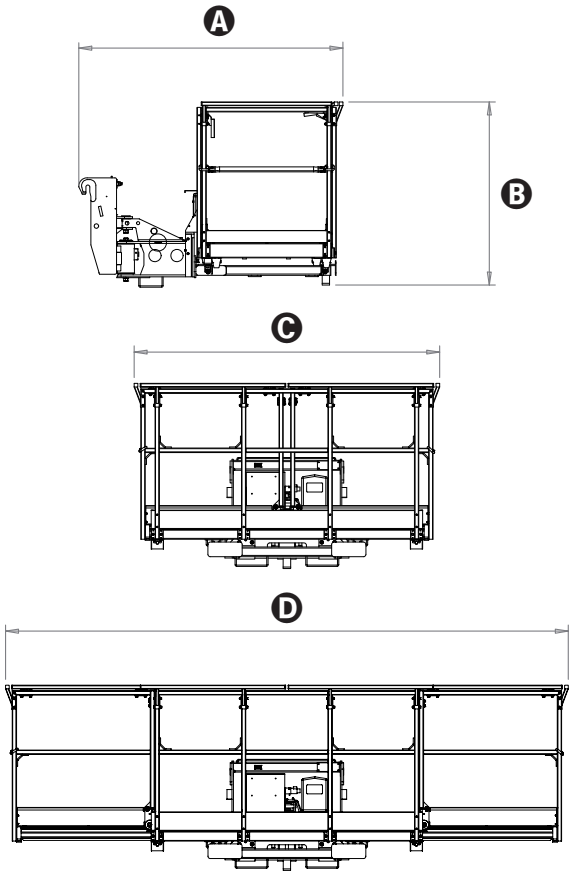
- ***cod. 59.1111.6001*** **per GTH 4013EX, GTH 4514EX, GTH 4017 EX**
- ***cod. 59.1111.6002*** **per GTH 4016SR, GTH 4018SR**




| DATI TECNICI | | |
|---|---|---|
| A | Lunghezza | 2110 mm |
| B | Altezza | 1850 mm |
| C | Larghezza | 2520 mm |
| D | Larghezza | 4610 mm |
| Portata max. | | 700 kg |
| N° operatori a bordo: | | 3 max. |
| Rotazione: | | 90°+90° |
| Estensibile: | | da 2520 a 4700 |
| Peso: | | 920 kg |

## 3P/700 REM 4400

- ***cod. 59.1111.6003*** **per GTH 6025ER**

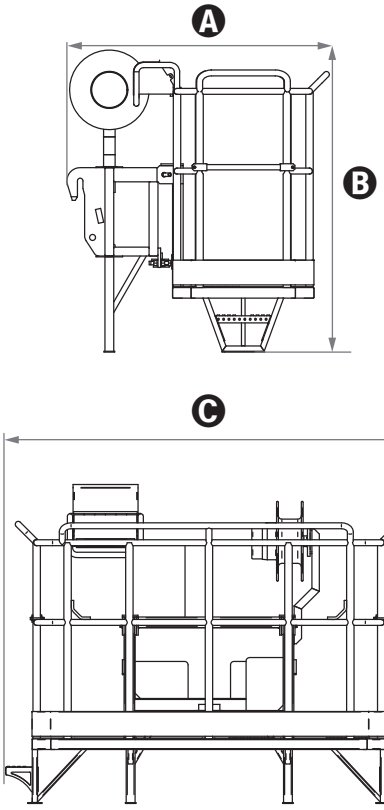



| DATI TECNICI | | |
|---|---|---|
| A | Lunghezza | 2110 mm |
| B | Altezza | 1600 mm |
| C | Larghezza | 2520 mm |
| D | Larghezza | 4610 mm |
| Portata max. | | 700 kg |
| N° operatori a bordo: | | 3 max. |
| Rotazione: | | 90°+90° |
| Estensibile: | | da 2520 a 4700 |
| Peso: | | 880 kg |

# Dati Tecnici

■ **2P/300 F**

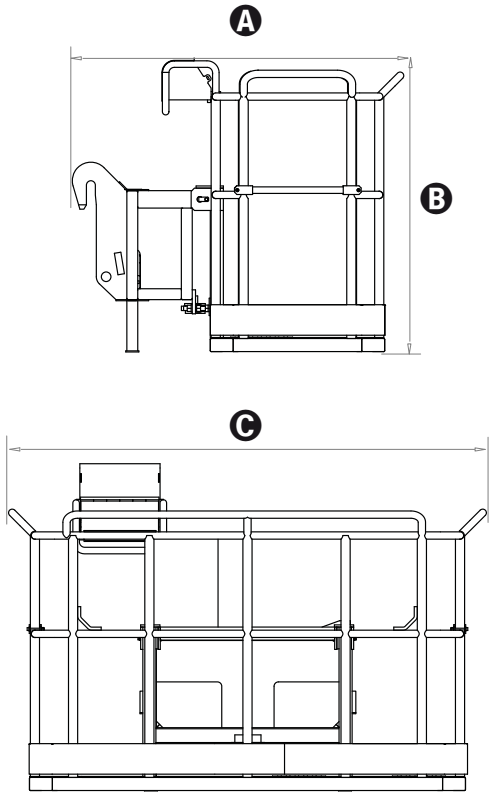
- ***cod. 59.1111.6010* per GTH 4013EX, GTH 4514EX, GTH 4017 EX**
- ***cod. 59.1111.6005* per GTH 4016SR, GTH 4018SR**




| DATI TECNICI | | |
|---|---|---|
| A | Lunghezza | 1490 mm |
| B | Altezza | 1710 mm |
| C | Larghezza | 2300 mm |
| Portata max. | | 300 kg |
| N° operatori a bordo: | | 2 max. |
| Rotazione: | | No |
| Estensibile: | | No |
| Peso: | | 400 kg |

■ **2P/300 F**

- ***cod. 59.1111.6000* per GTH 6025 ER**




| DATI TECNICI | | |
|---|---|---|
| A | Lunghezza | 1520 mm |
| B | Altezza | 1340 mm |
| C | Larghezza | 2190 mm |
| Portata max. | | 300 kg |
| N° operatori a bordo: | | 2 max. |
| Rotazione: | | No |
| Estensibile: | | No |
| Peso: | | 320 kg |

# Test Di Stabilità

## TEST DI STABILITÀ GTH 6025 ER + 3P/700-REM 4400

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.1** | : | Area di lavoro con 700 kg di carico nominale - Frontale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4.5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 11.4° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 17.63 m |
| Carico nominale | : | 700 kg |
| Carico di prova | : | 1240 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.2** | : | Area di lavoro con 300 kg di carico nominale - Frontale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4.5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 6.2° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 19.25 m |
| Carico nominale | : | 300 kg |
| Carico di prova | : | 740 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.3** | : | Area di lavoro con 120 kg di carico nominale - Frontale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4,5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 6,2° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 19,80 m |
| Carico nominale | : | 120 kg |
| Carico di prova | : | 490 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

# Test Di Stabilità

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.4** | : | Area di lavoro con 700 kg di carico nominale - Laterale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4,5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 6,2° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 15,18 m |
| Carico nominale | : | 700 kg |
| Carico di prova | : | 1240 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.5** | : | Area di lavoro con 300 kg di carico nominale - Laterale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4,5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 6,2° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 16,81 m |
| Carico nominale | : | 300 kg |
| Carico di prova | : | 840 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Test n. 1.1.6** | : | Area di lavoro con 120 kg di carico nominale - Laterale |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 4,5° |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | : | 6,2° |
| Lunghezza braccio telescopico (**) | : | 17,63 m |
| Carico nominale | : | 120 kg |
| Carico di prova | : | 540 kg |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | |

# Test Di Stabilità

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.1** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 700 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 5,3° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 17,6 m |
| " | 2: | 31,2° | " | 2: | 18,45 m |
| " | 3: | 57,2° | " | 3: | 22,5 m |
| " | 4: | 78° | " | 4: | 23,36 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.2** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 700 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 5,3° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 14,4 m |
| " | 2: | 26° | " | 2: | 15,2 m |
| " | 3: | 42° | " | 3: | 16,8 m |
| " | 4: | 62° | " | 4: | 20,1 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.3** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 300 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 10,4° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 19,3 m |
| " | 2: | 36,4° | " | 2: | 20,9 m |
| " | 3: | 52° | " | 3: | 23,4 m |
| " | 4: | 73° | " | 4: | 23,4 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

# Test Di Stabilità

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.4** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 300 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 5,3° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 16 m |
| " | 2: | 36,4° | " | 2: | 18,5 m |
| " | 3: | 52° | " | 3: | 20,1 m |
| " | 4: | 73° | " | 4: | 23,4 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.5** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta allineata al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 120 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 5,3° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 19,3 m |
| " | 2: | 26° | " | 2: | 20,1 m |
| " | 3: | 47° | " | 3: | 23,4 m |
| " | 4: | 74° | " | 4: | 23,4 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

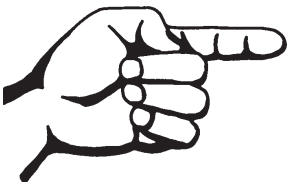
| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **Test n. 2.6** | : | | | | |
| Configurazione sollevatore | : | Torretta perpendicolare al sottocarro | | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0,5° max. | | | |
| Carico utile | : | 120 kg | | | |
| Inclinazione braccio telescopico (*) | 1: | 5,3° | Lo sfilo si è fermato a (**): | 1: | 17,6 m |
| " | 2: | 21° | " | 2: | 17,6 m |
| " | 3: | 42° | " | 3: | 20,1 m |
| " | 4: | 74° | " | 4: | 23,4 m |
| (*) Assoluto (es. rispetto all'orizzonte) | | | | | |
| (**)Dalla cerniera del braccio alla cerniera dell'articolazione, parallela alla linea del braccio telescopico | | | | | |

# Test Di Stabilità

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **Test n. 3.1** | : | Sistema di rilevamento carico (rif. EN 280, p. 5.4.1.2) | | |
| Inclinazione piattaforma di prova | : | 0.5° max. | | |
| | | | Movimenti consentiti? | |
| | | | SÌ | NO |
| Carico di prova | : | da 700 a 735 kg | X | |
| Carico di prova | : | >735 kg | | X |

**ATTENZIONE**

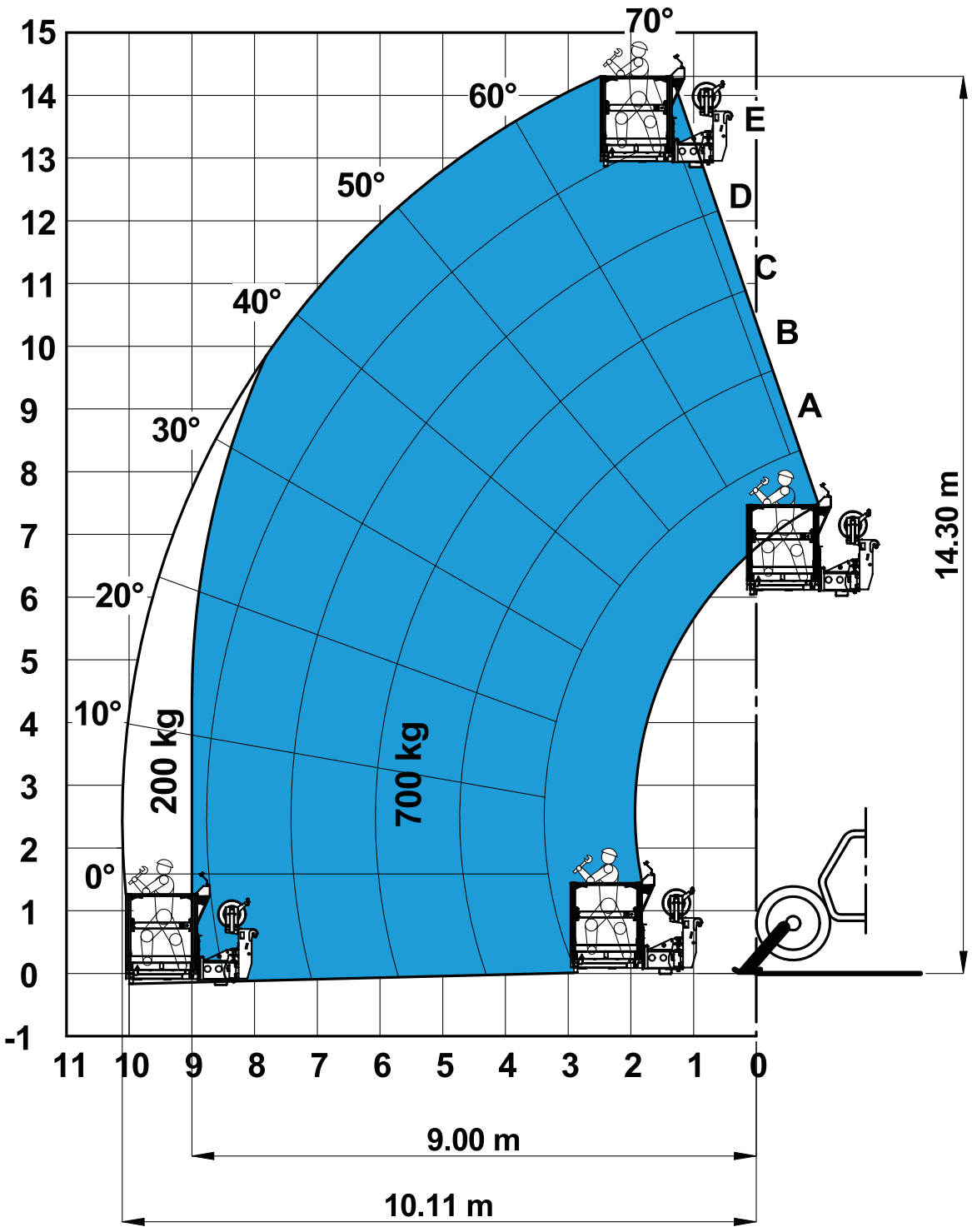
***Per verificare i livelli di vibrazioni trasmessi all'operatore consultare il manuale dell'operatore del sollevatore su cui viene montata la navicella.***



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

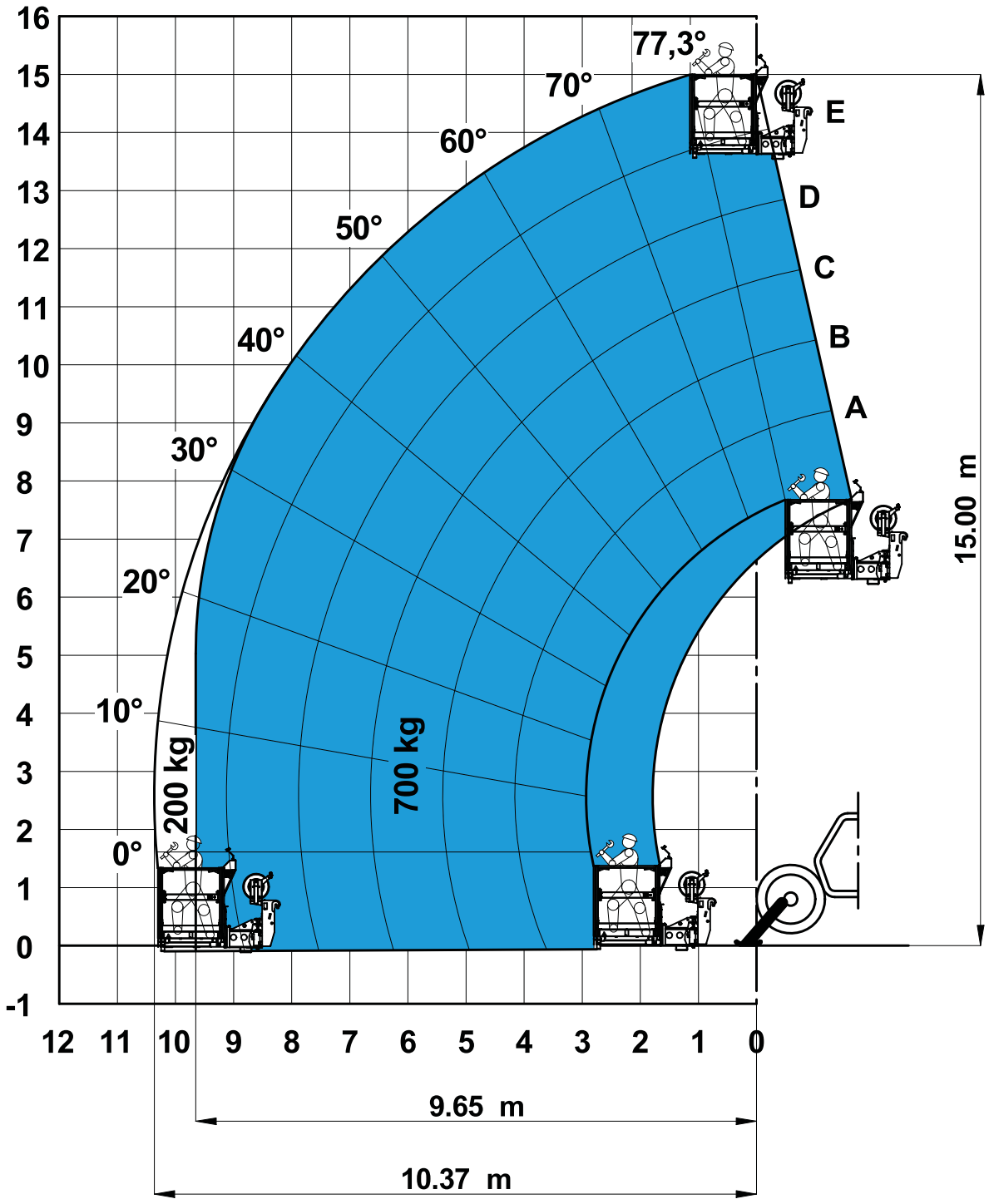
# Tabelle Di Carico

■ **3P-700 REM 4400 SU GTH 4013 EX**



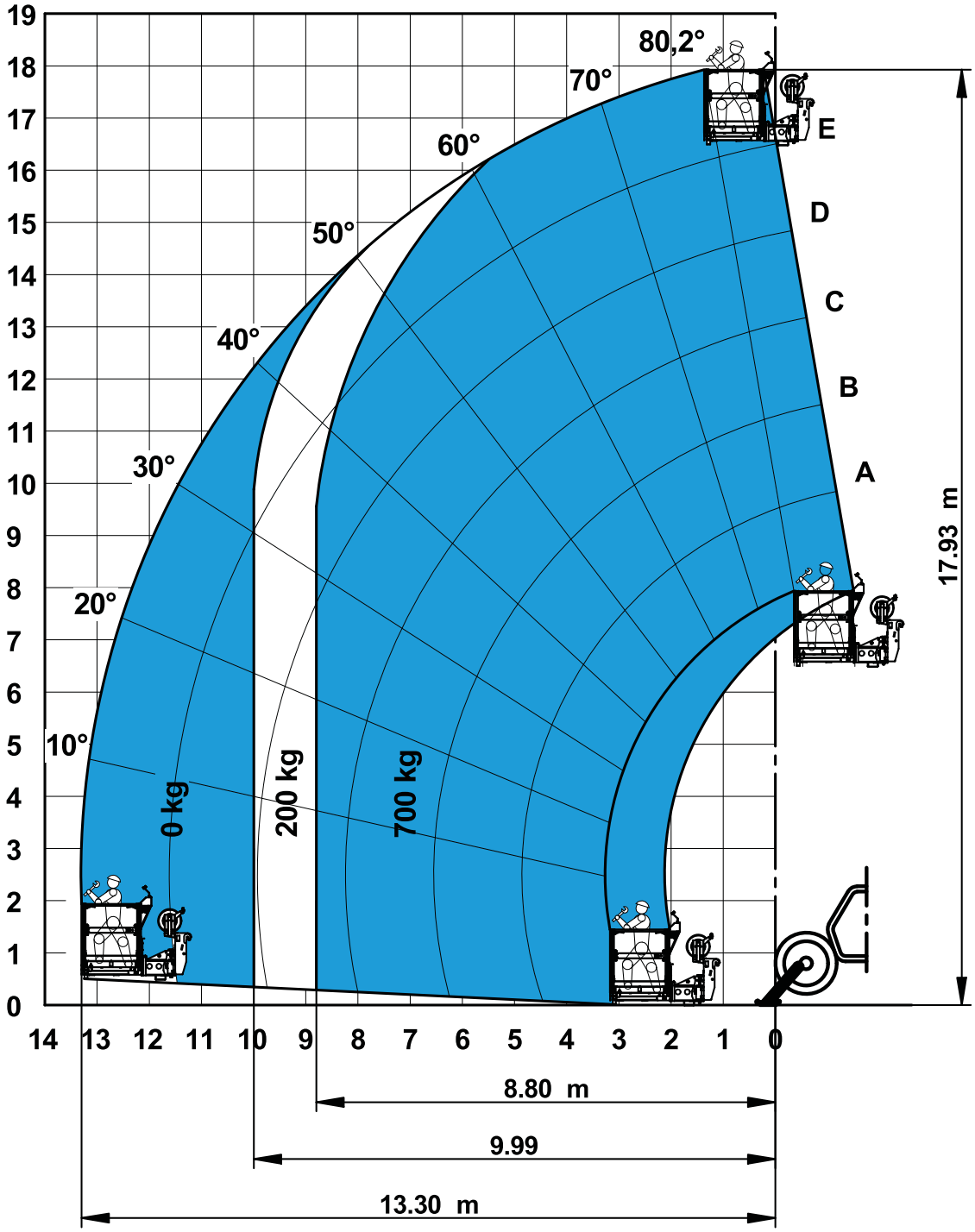
# Tabelle Di Carico

■ **3P-700 REM 4400 SU GTH 4514 EX**



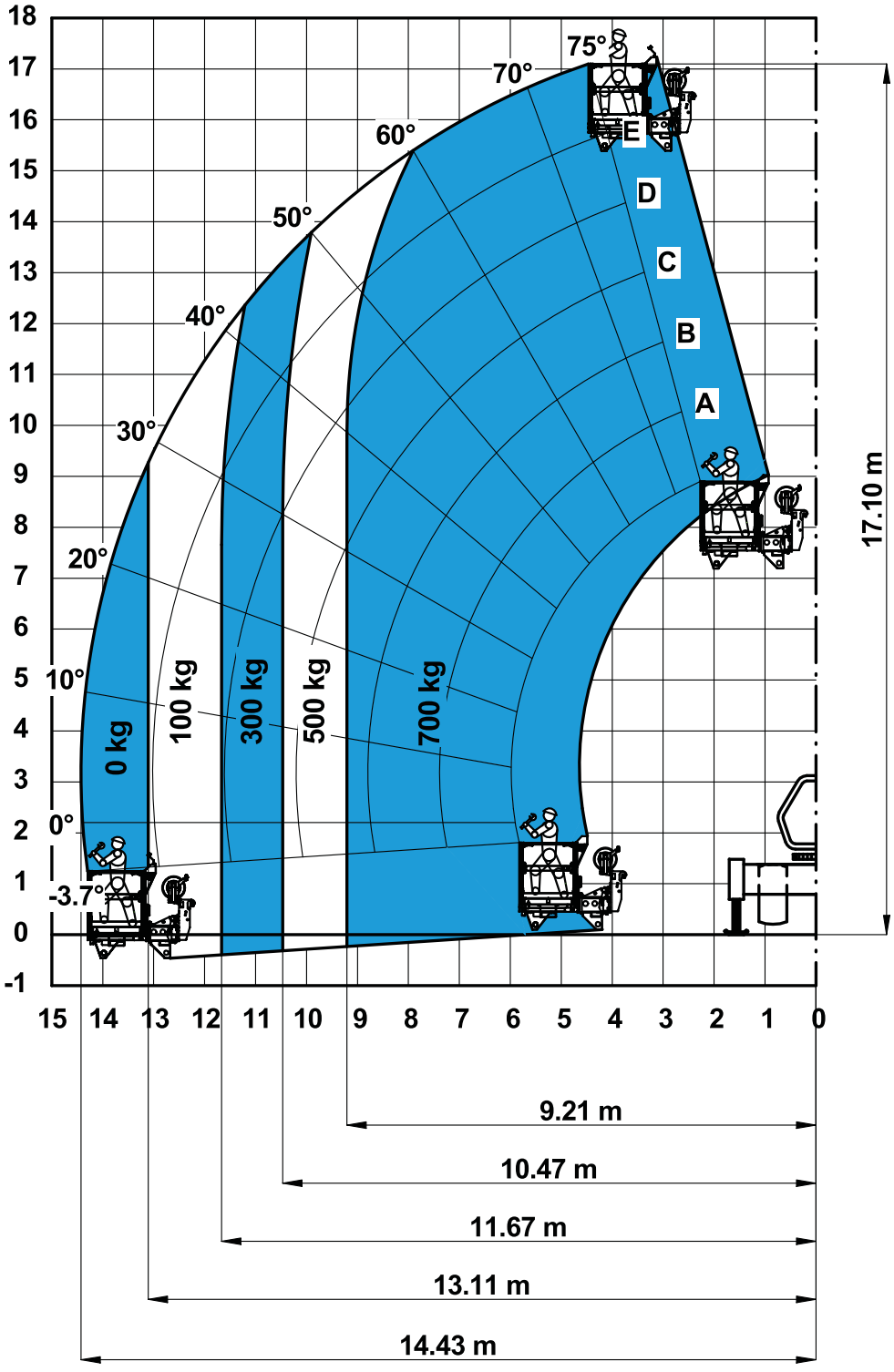
# Tabelle Di Carico

■ **3P-700 REM 4400 SU GTH 4017 EX**



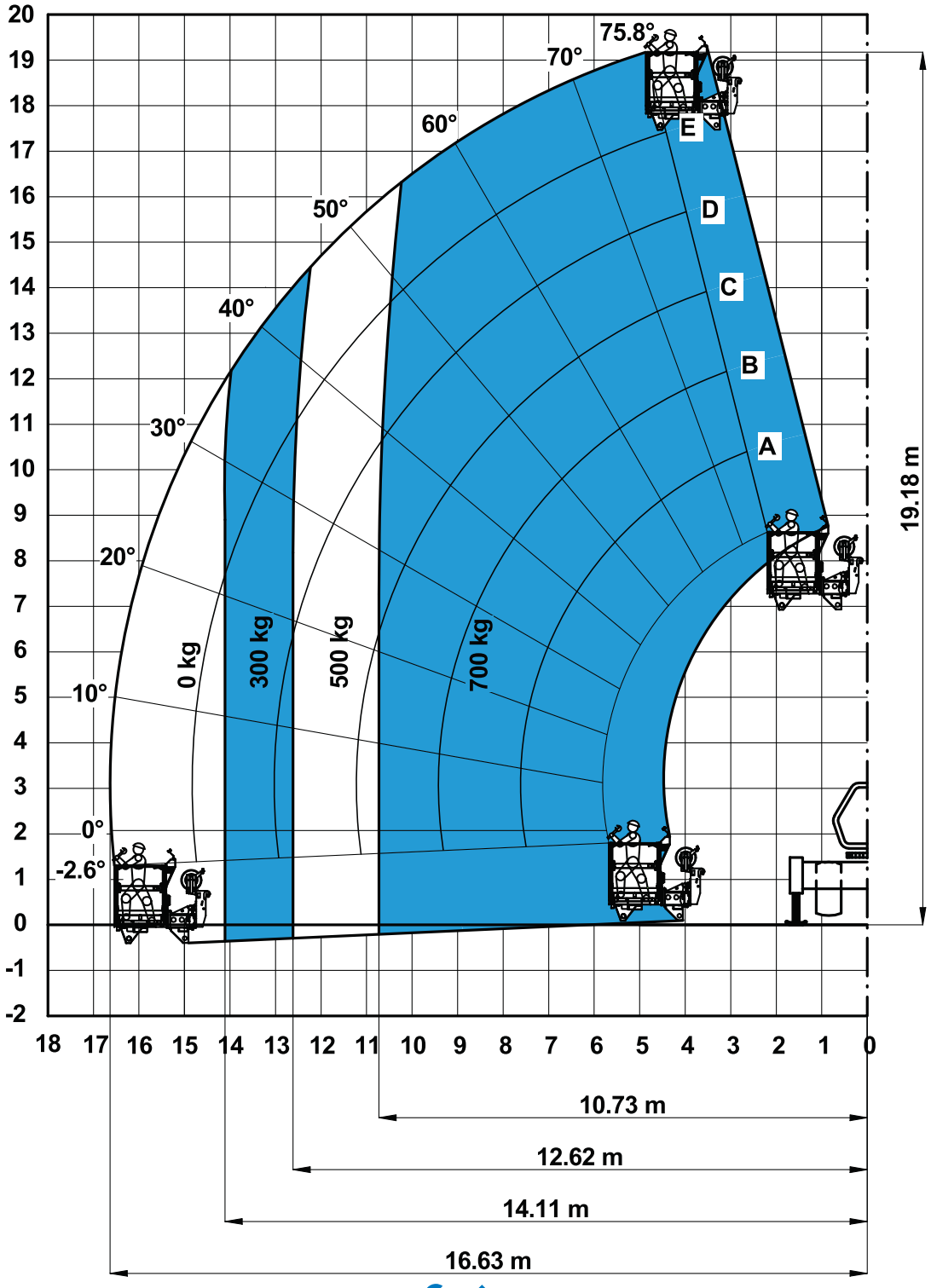
# Tabelle Di Carico

■ **3P-700 REM 4400 SU GTH 4016 SR**



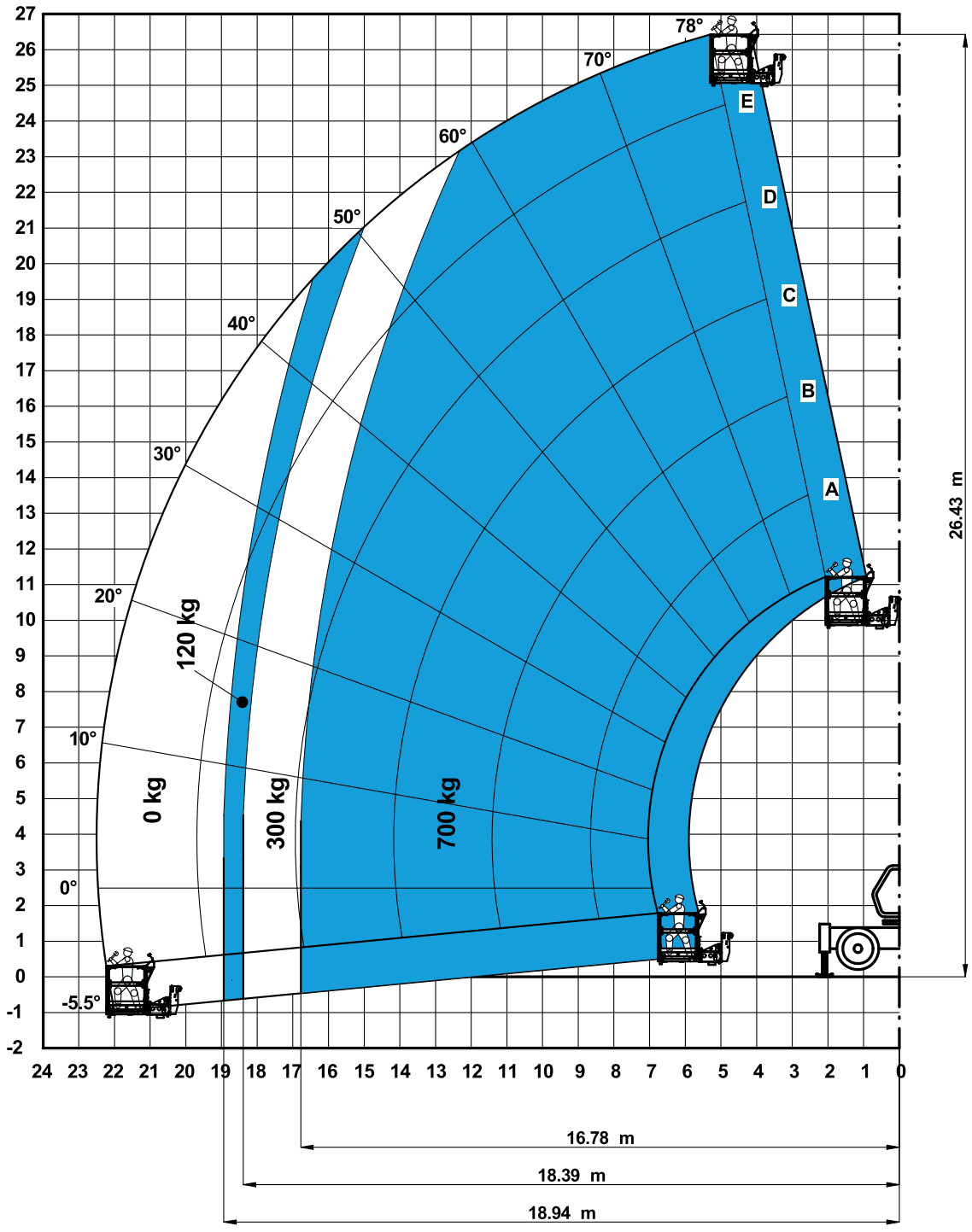
# Tabelle Di Carico

## 3P-700 REM 4400 SU GTH 4018 SR



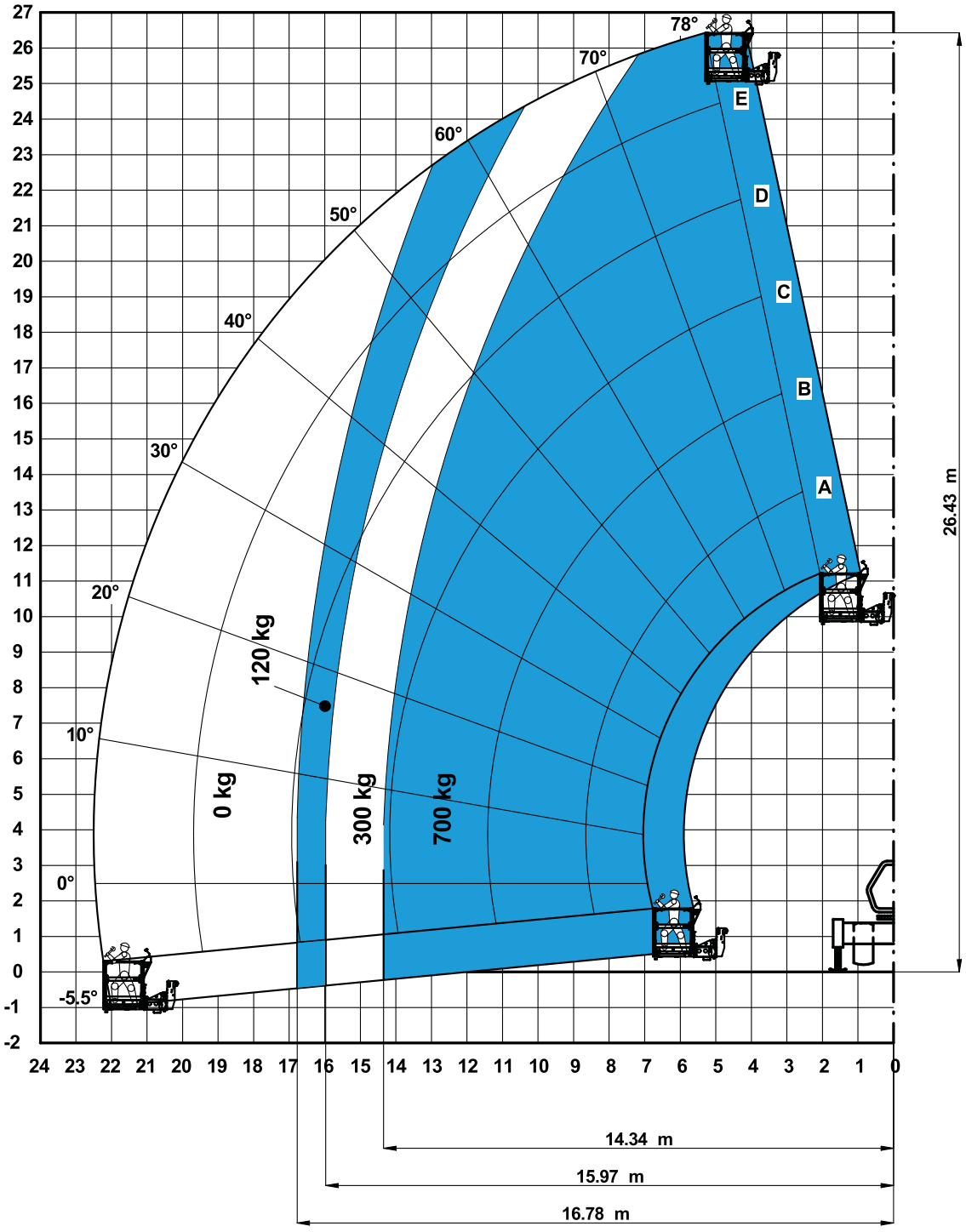
# Tabelle Di Carico

■ **3P-700 REM 4400 SU GTH 6025 ER**



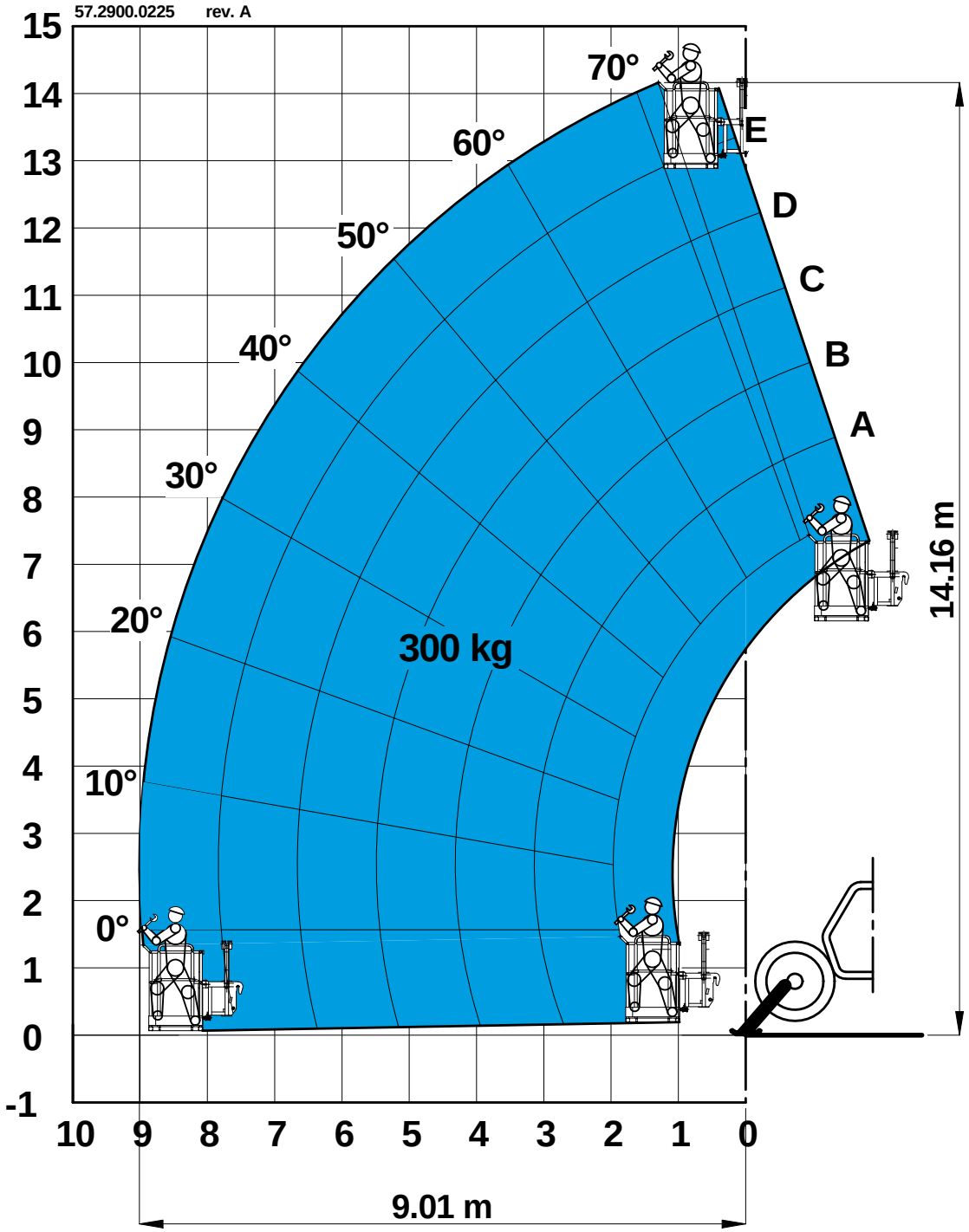
# Tabelle Di Carico

## 3P-700 REM 4400 SU GTH 6025 ER



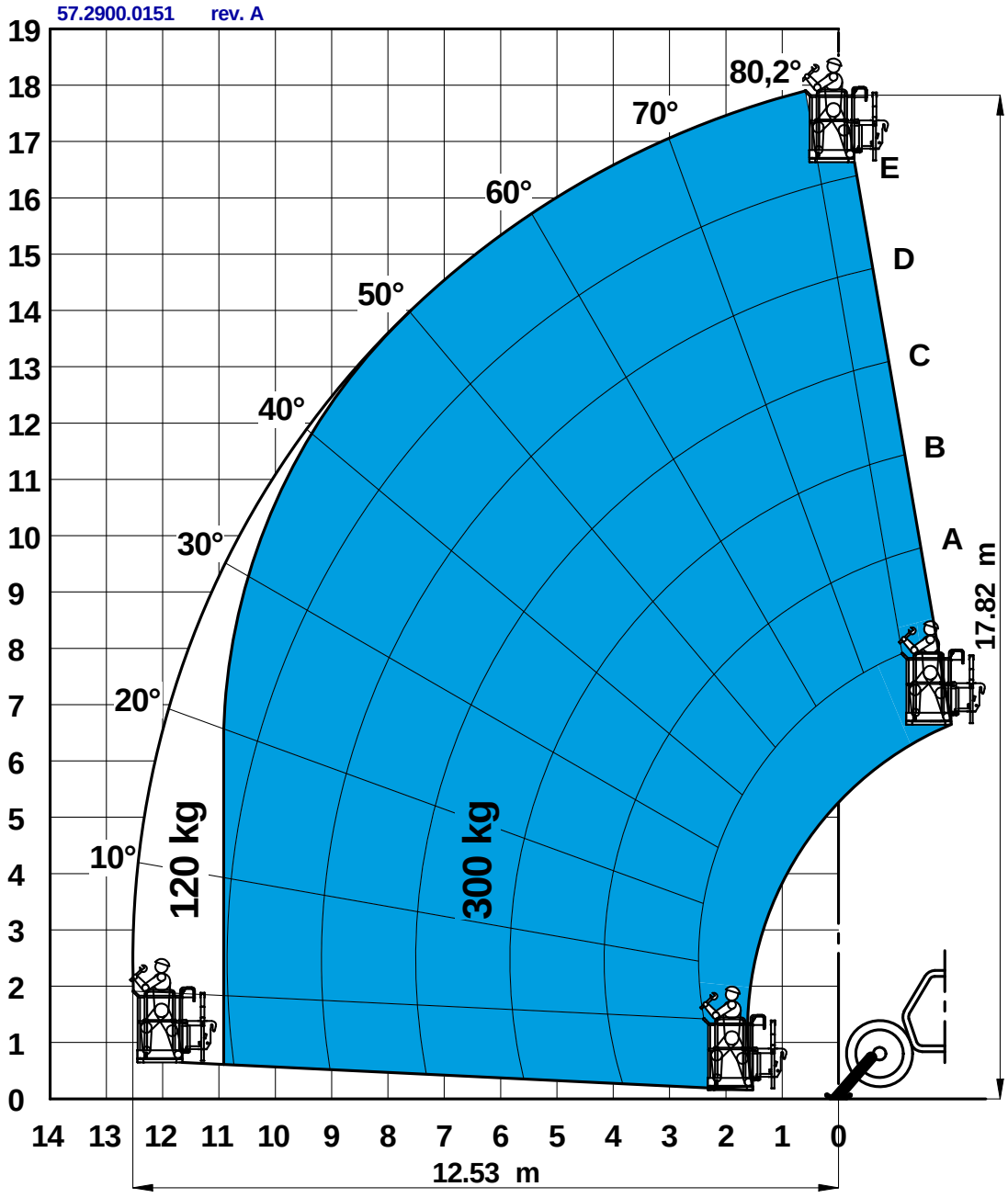
# Tabelle Di Carico

■ **2P/300 F SU GTH 4013 EX**



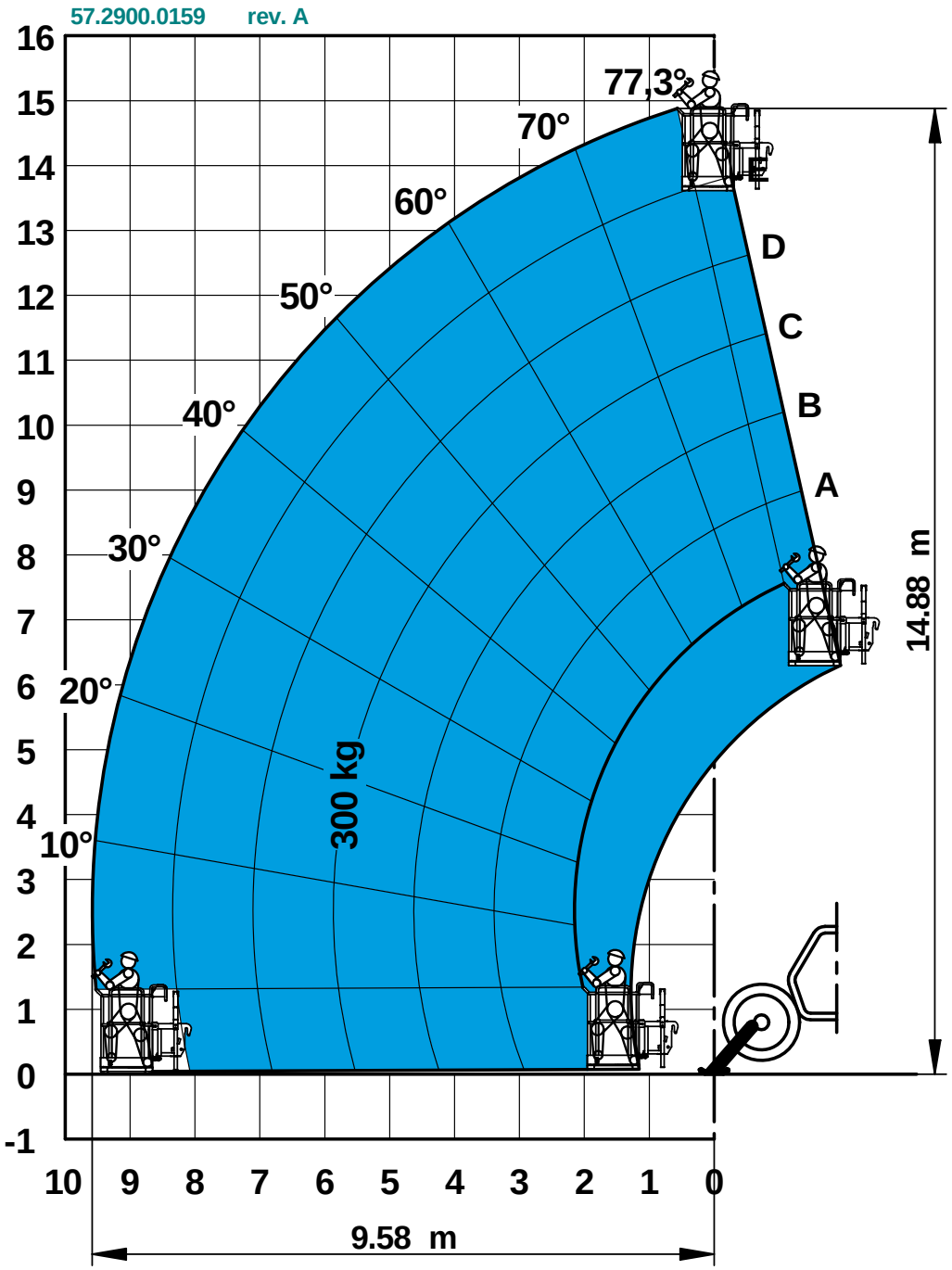
# Tabelle Di Carico

## 2P/300 F SU GTH 4017 EX



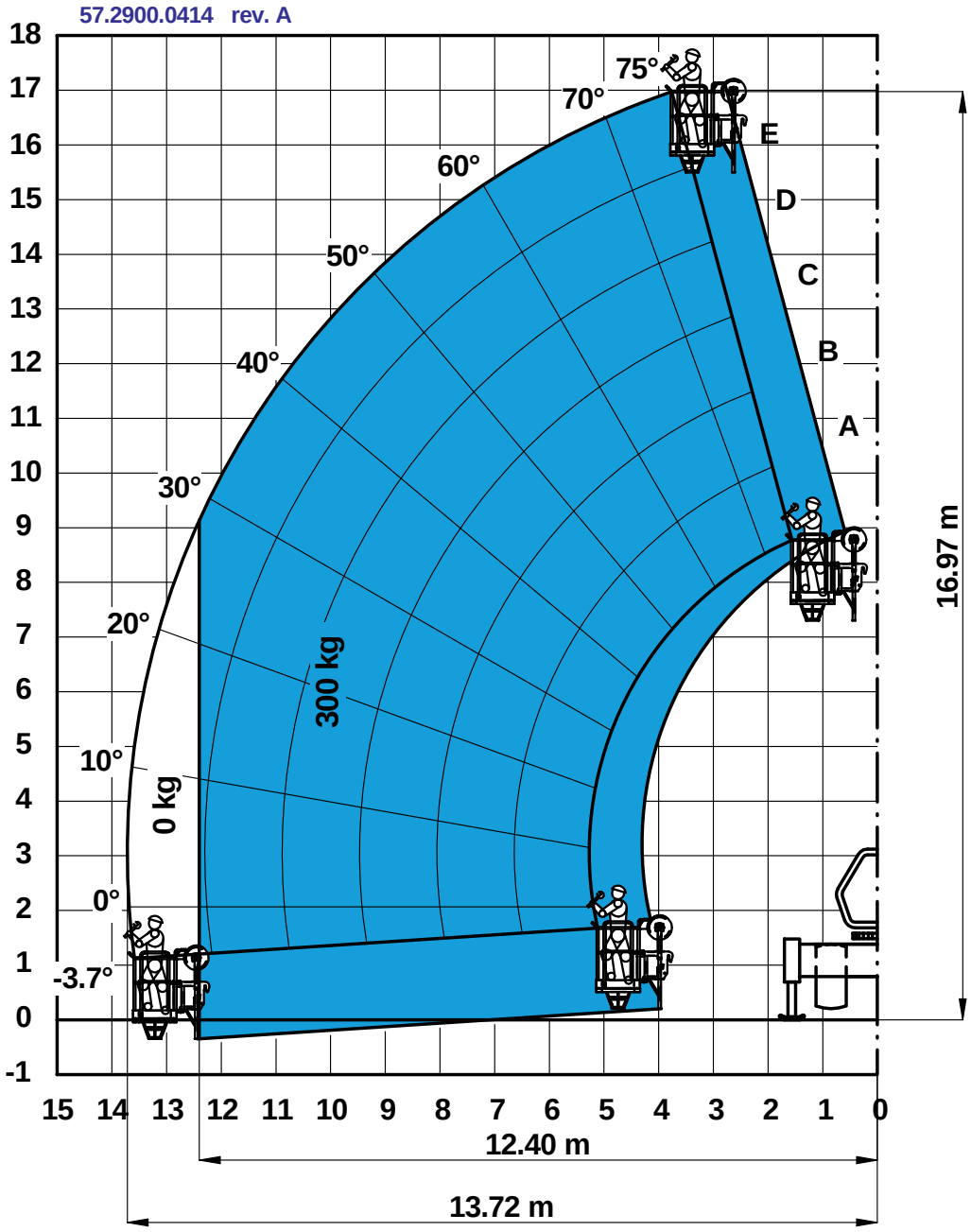
# Tabelle Di Carico

■ **2P/300 F SU GTH 4514 EX**



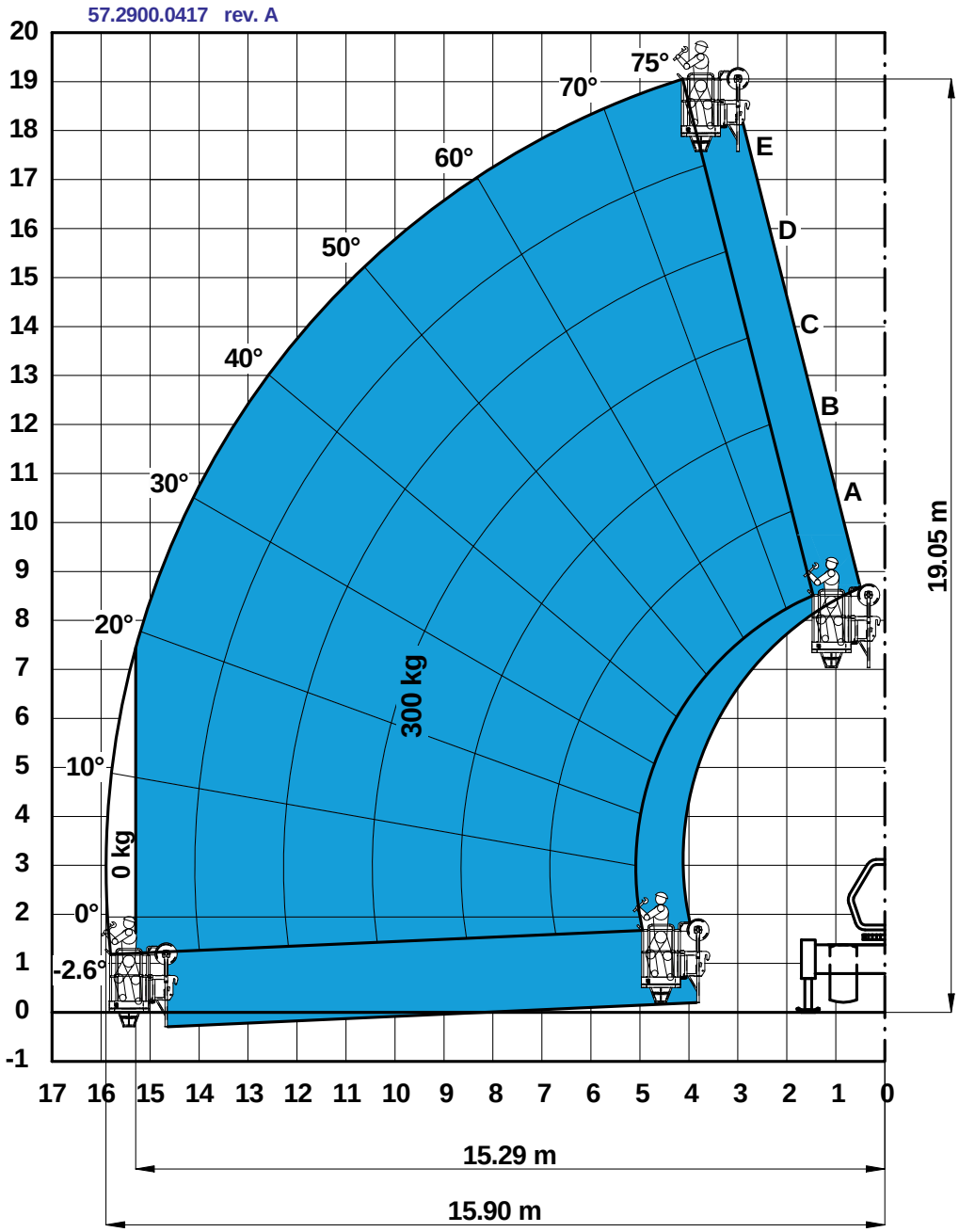
# Tabelle Di Carico

## 2P/300 F SU GTH 4016 SR



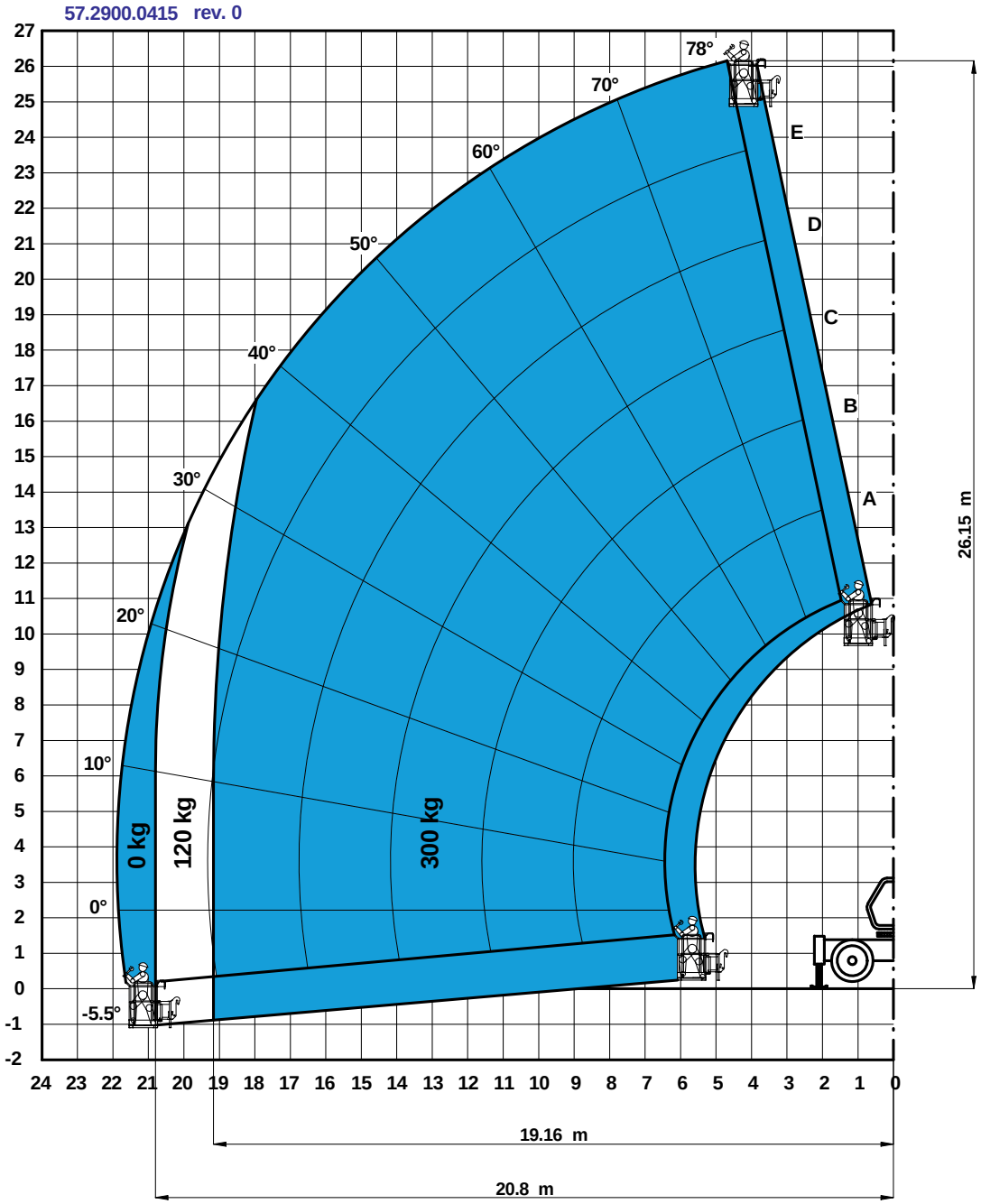
# Tabelle Di Carico

■ **2P/300 F SU GTH 4018 SR**



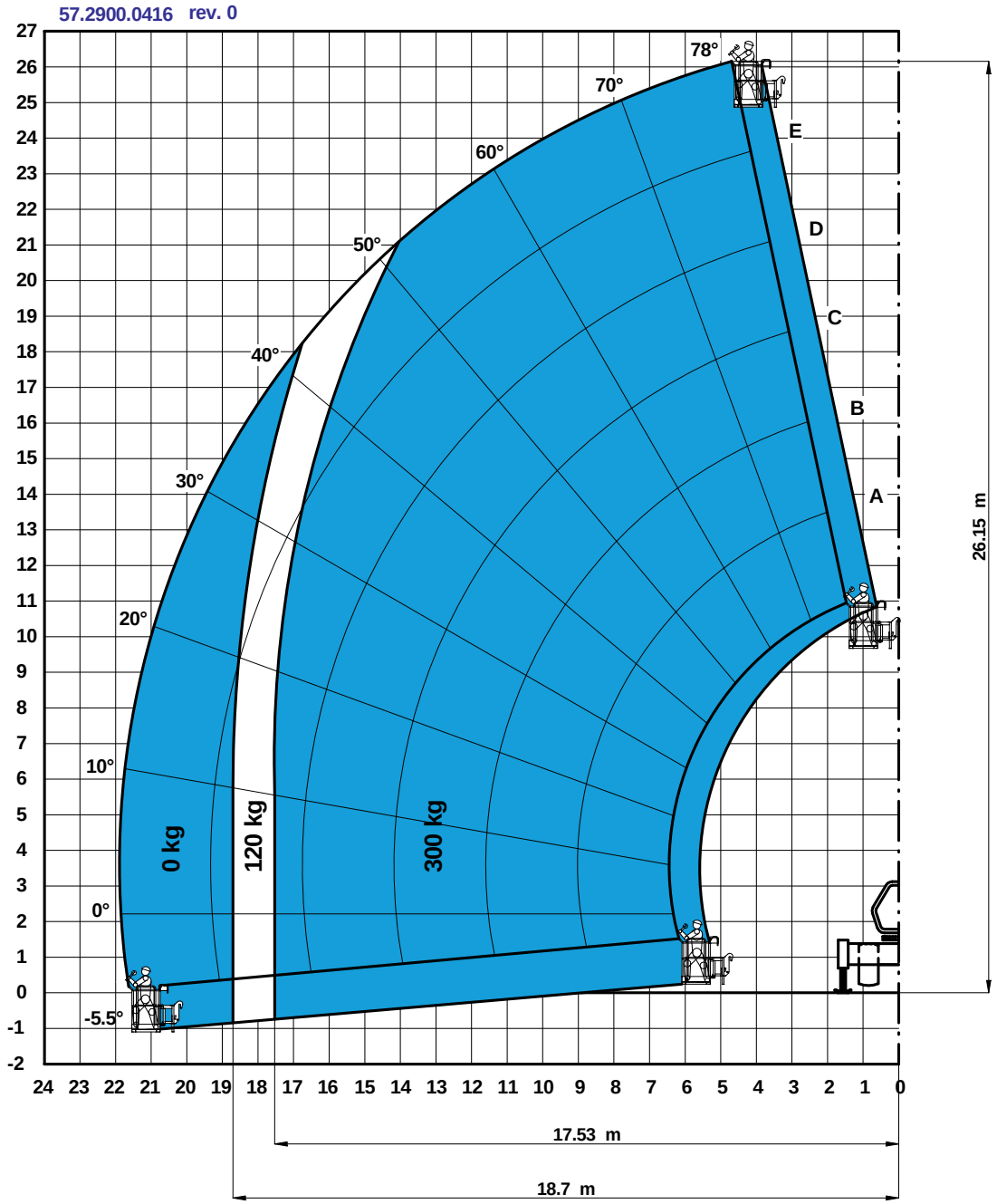
# Tabelle Di Carico

## 2P/300 F SU GTH 6025 ER



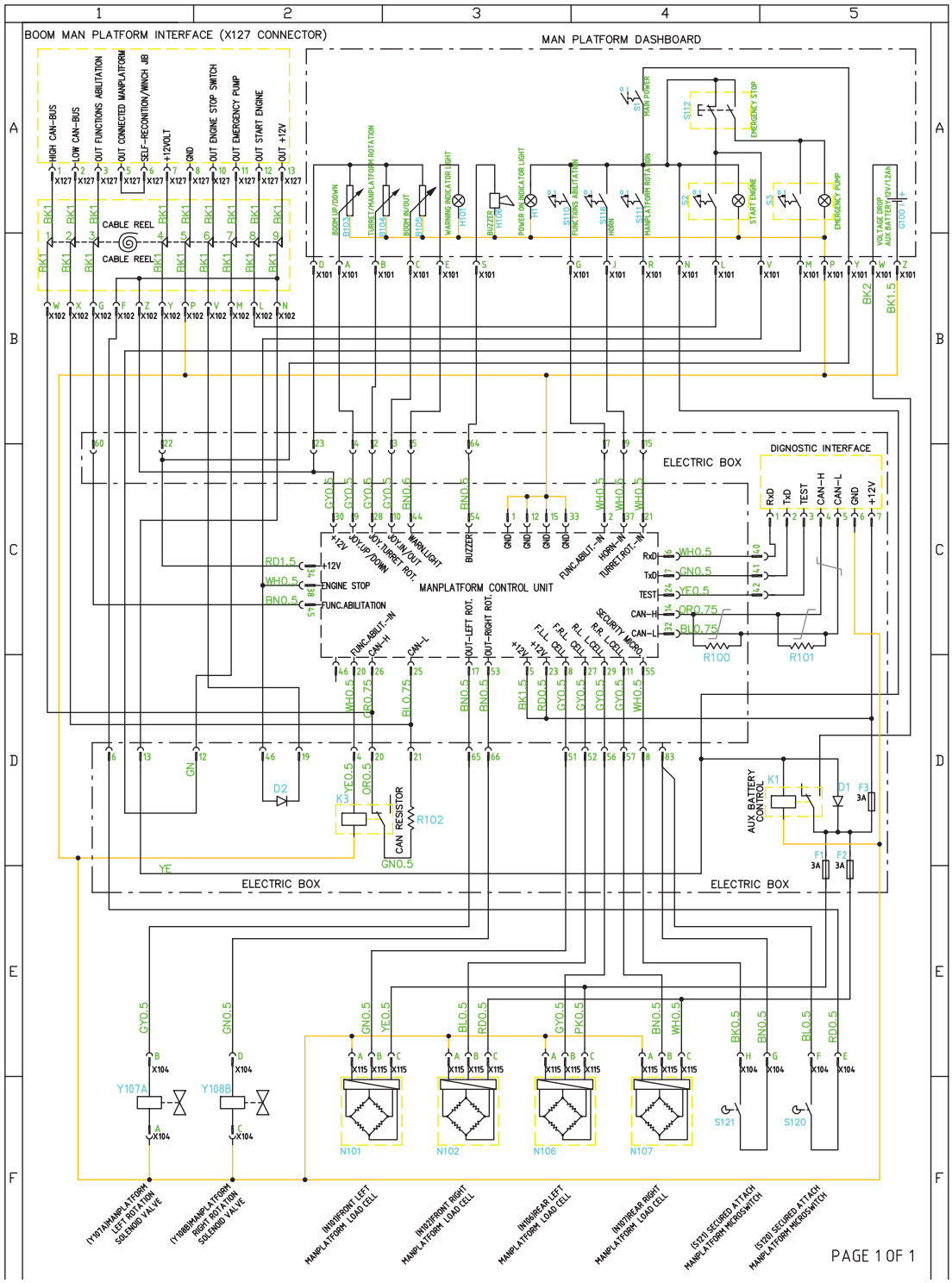
# Tabelle Di Carico

## 2P/300 F SU GTH 6025 ER



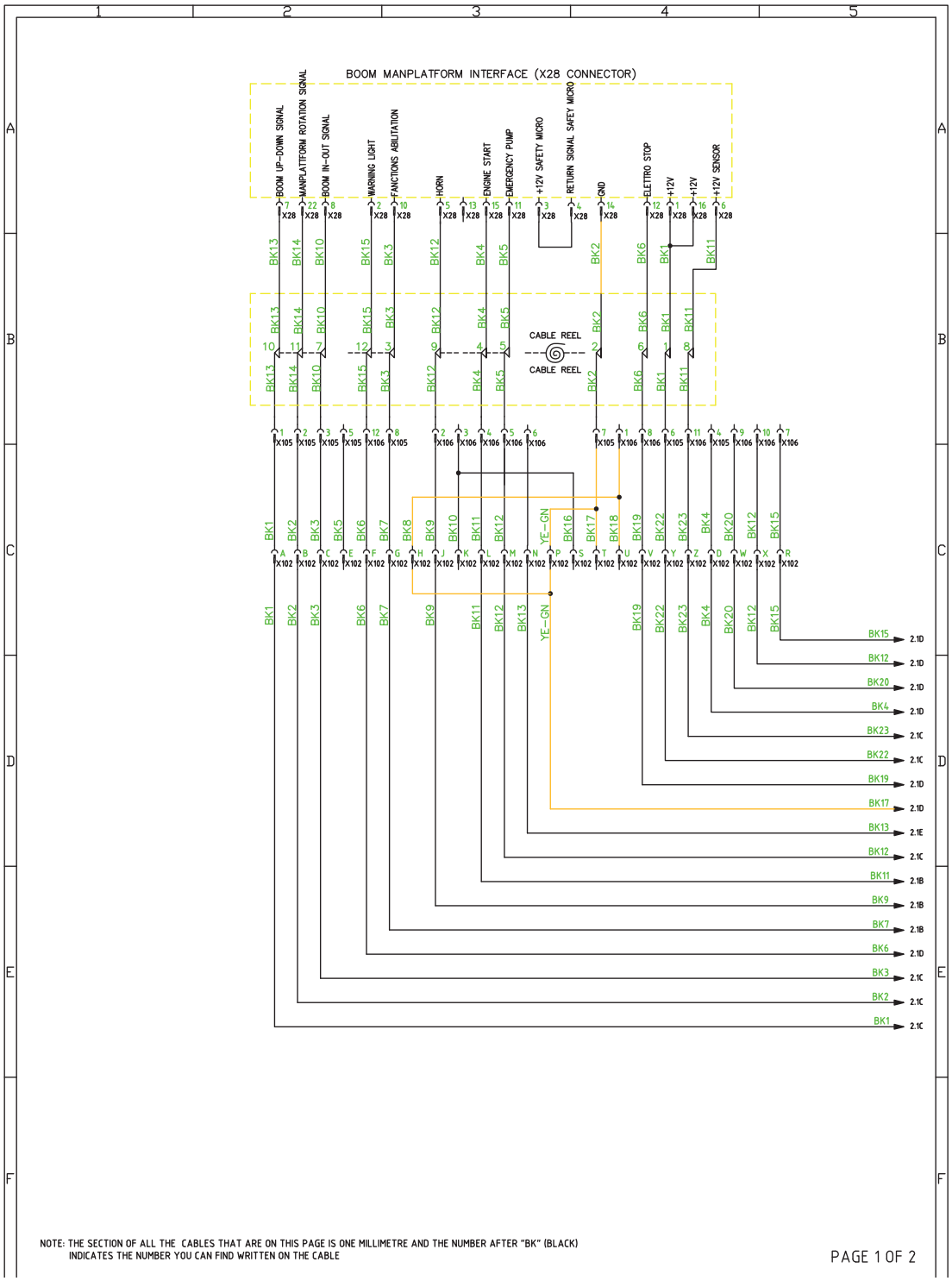
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO 3P/700 REM 4400 SU GTH 4016 SR E GTH 4018 SR



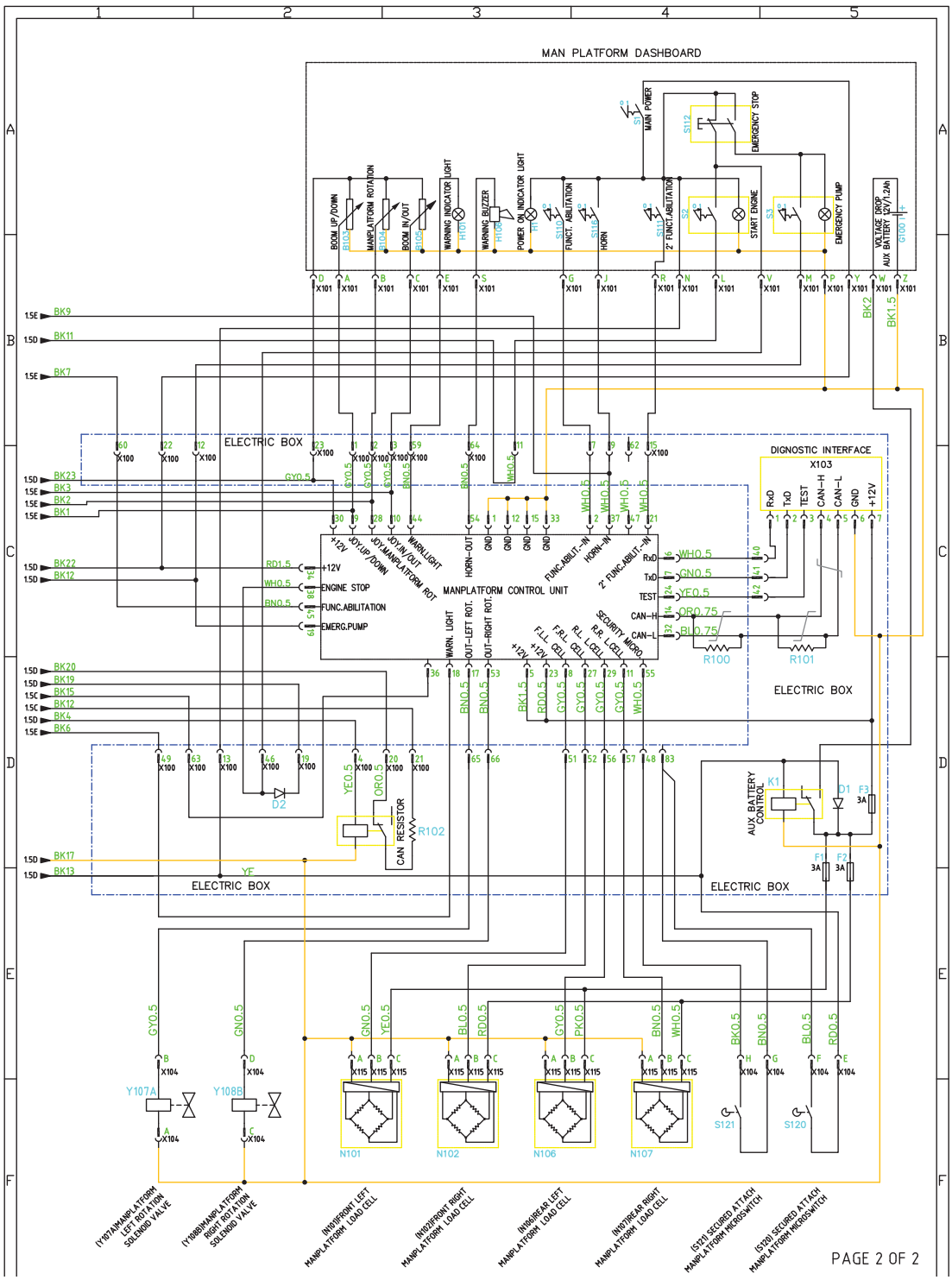
# Diagrammi E Schemi

## ■ SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 3P/700 REM 4400 SU GTH 4013 EX, GTH 4514 EX, GTH 4017 EX



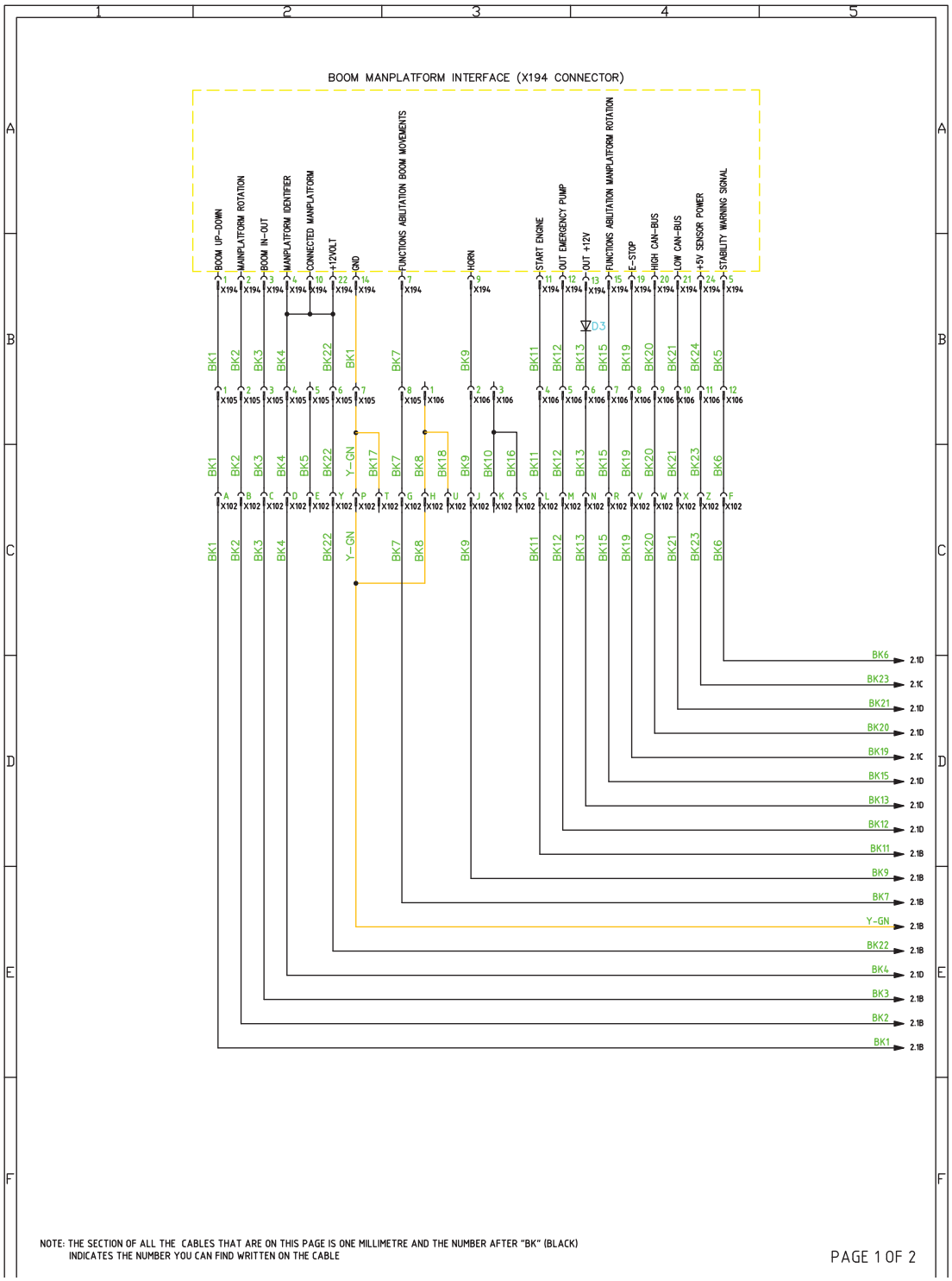
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 3P/700 REM 4400 SU GTH 4013 EX, GTH 4514 EX, GTH 4017 EX



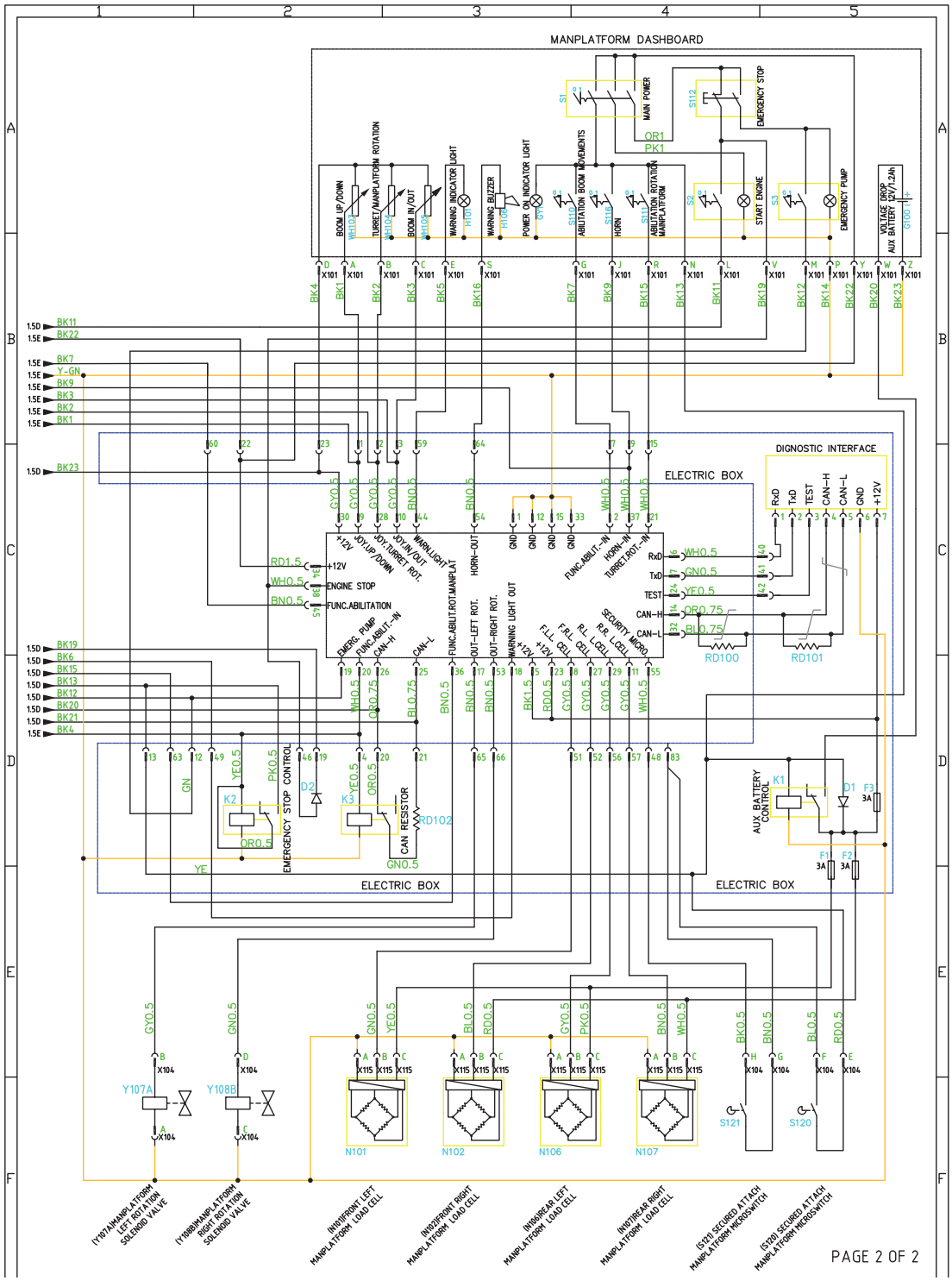
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 3P/700 REM 4400 SU GTH 6025 ER



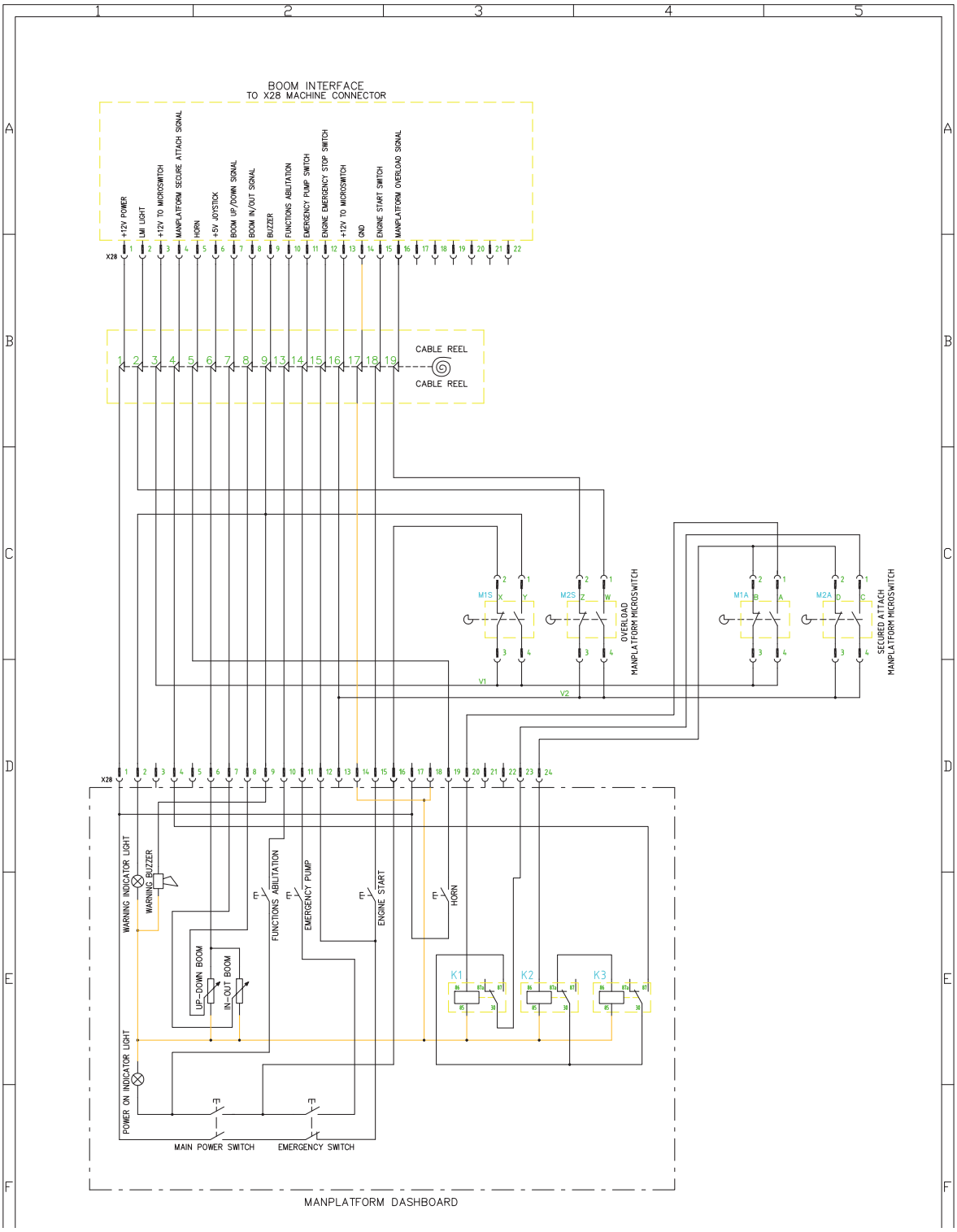
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 3P/700 REM 4400 SU GTH 6025 ER



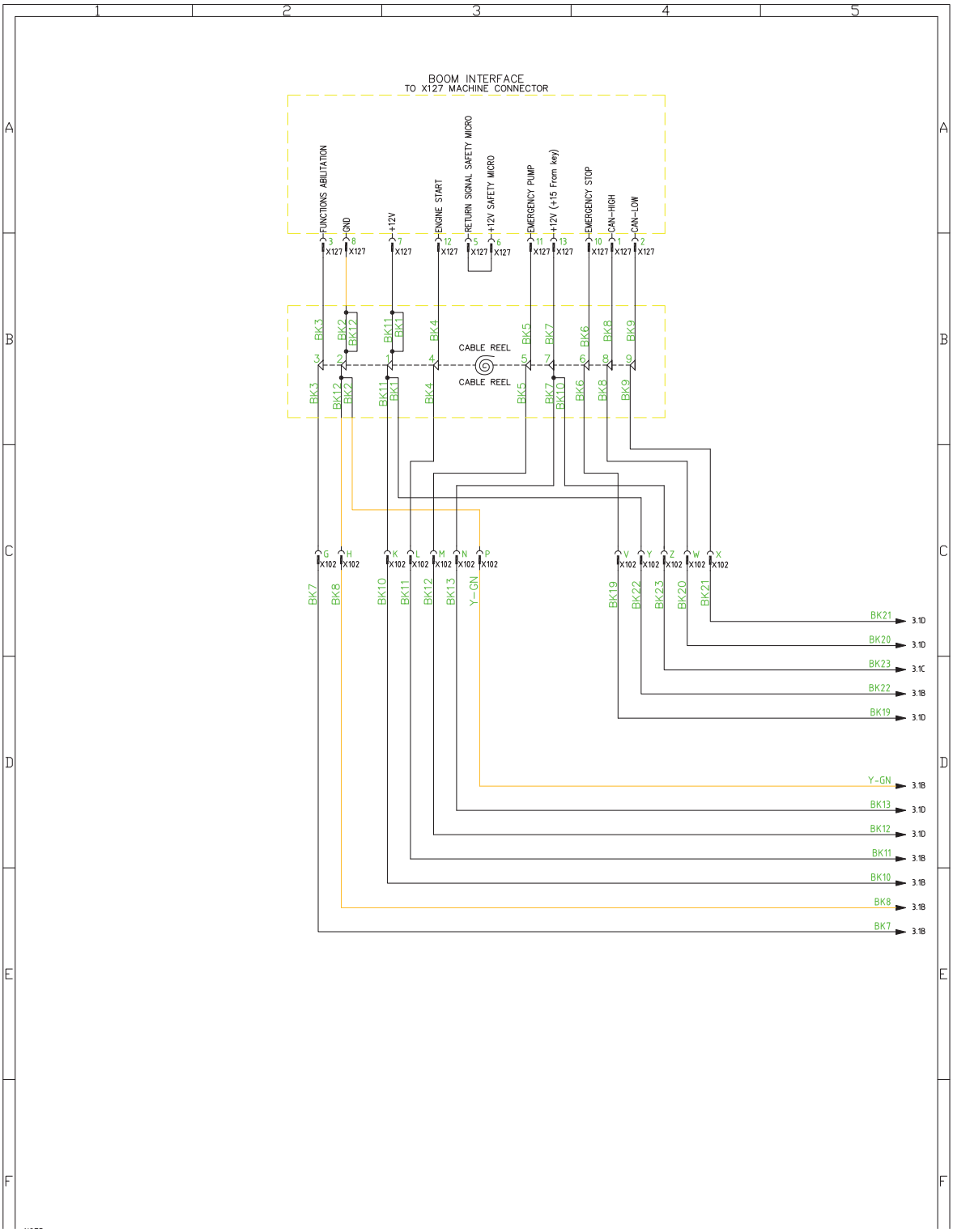
# Diagrammi E Schemi

## ■ SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 2P/300 F SU GTH 4013 EX, GTH 4514 EX, GTH 4017 EX



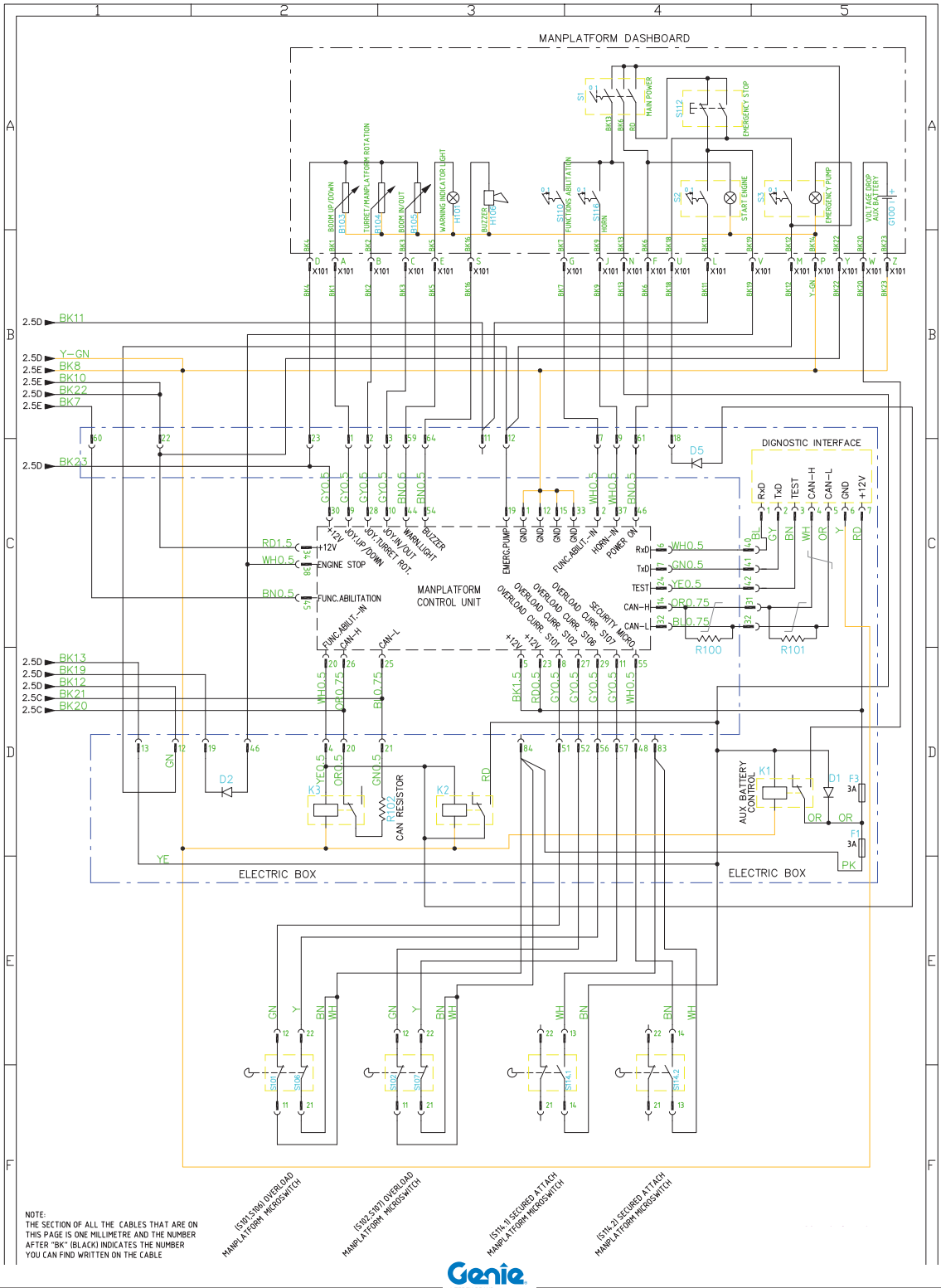
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 2P/300 F SU GTH 4016 SR E GTH 4018 SR 1/2



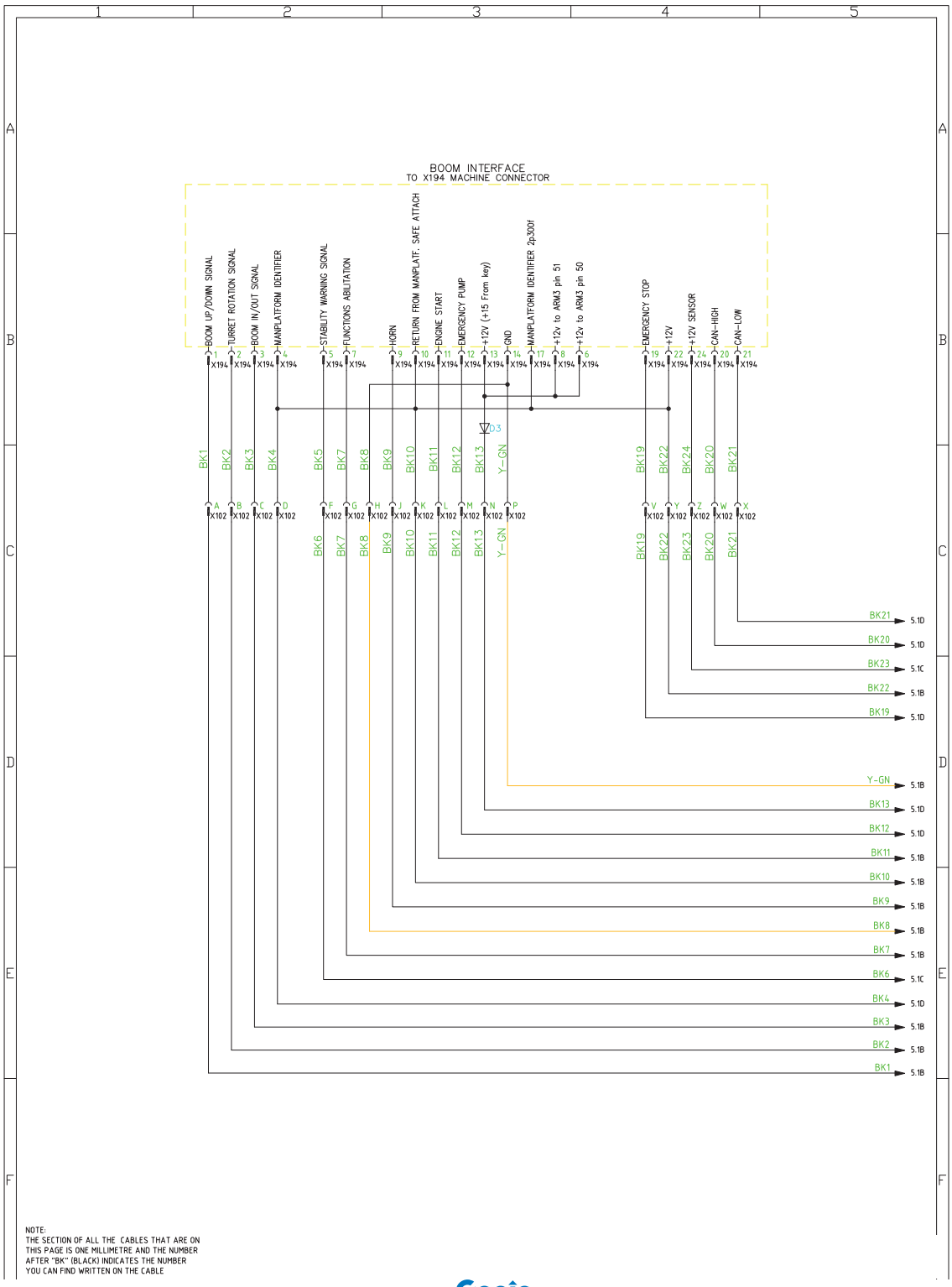
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 2P/300 F SU GTH 4016 SR E GTH 4018 SR 2/2



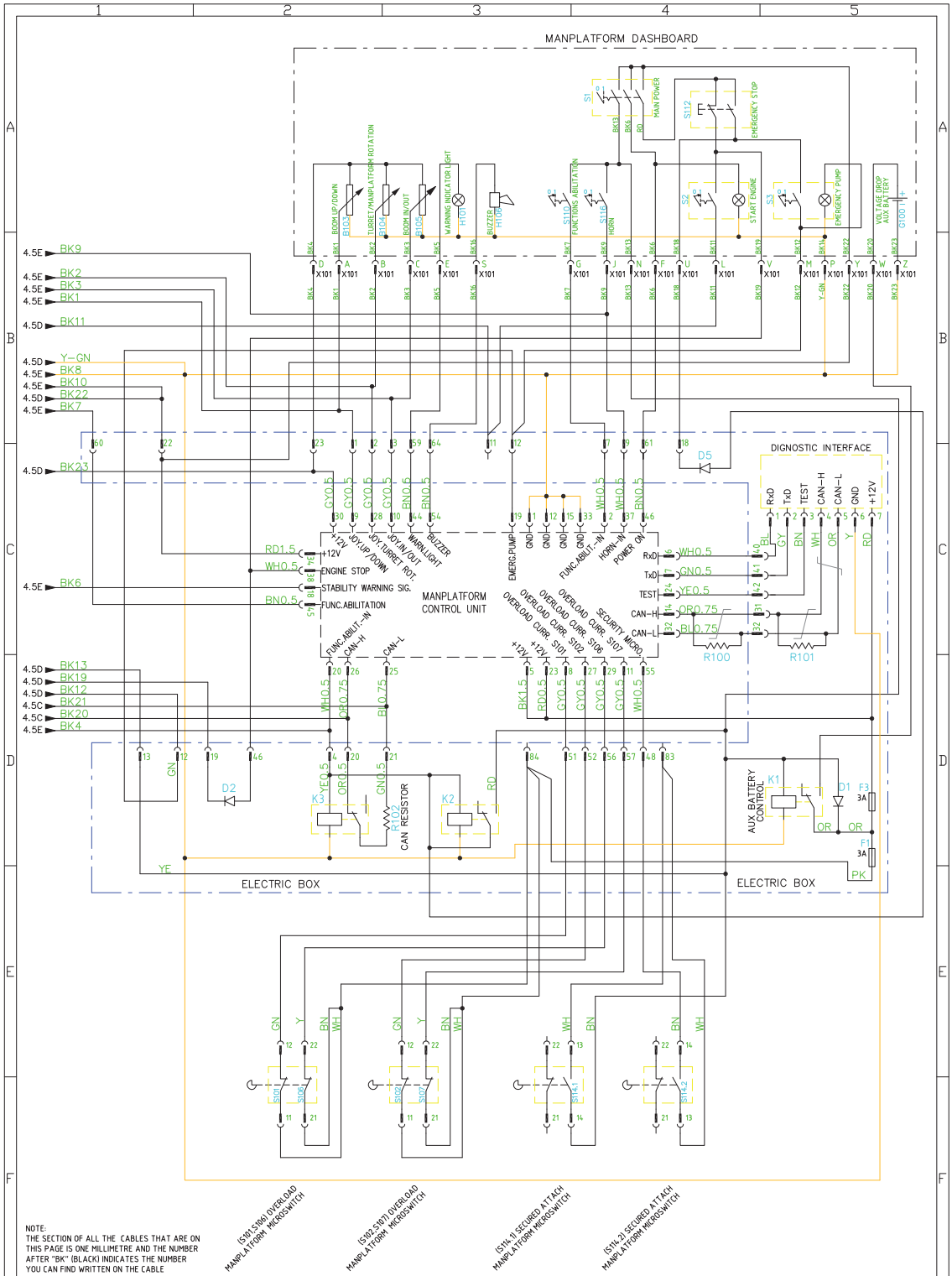
# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 2P/300 F SU GTH-6025 ER 1/2



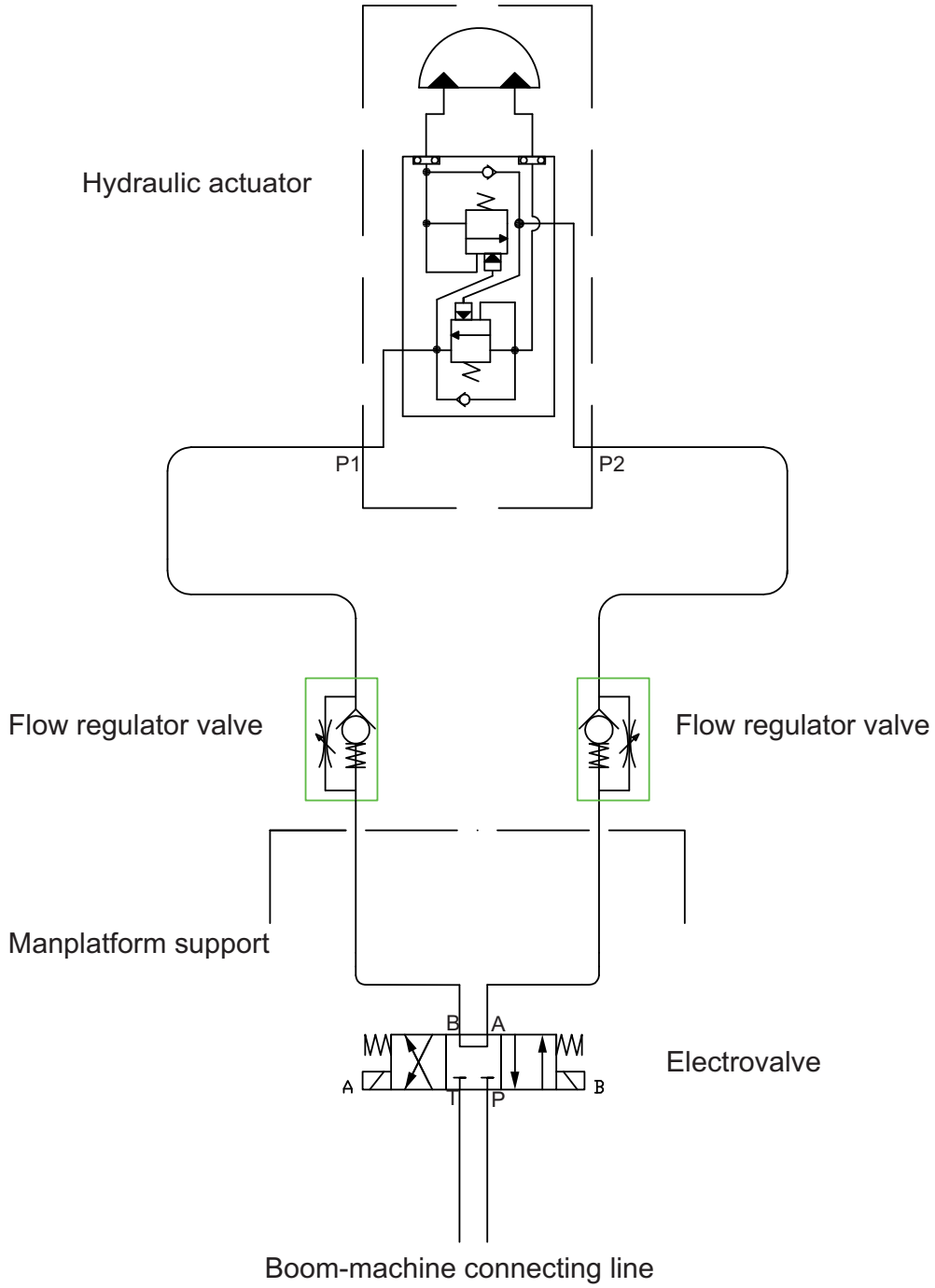
# Diagrammi E Schemi

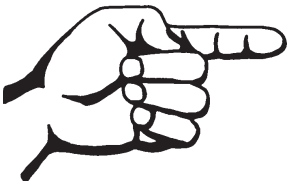
## SCHEMA ELETTRICO NAVICELLA 2P/300 F SU GTH-6025 ER 2/2



# Diagrammi E Schemi

## SCHEMA IDRAULICO NAVICELLA PORTAPERSONE 3P/700 REM 4400

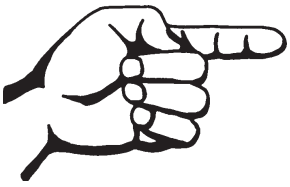




Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Scala Del Vento Di Beaufort

| Forza del vento | Descrizione del vento | Velocità del vento m/s | Effetti sulla terra |
|---|---|---|---|
| 0 | Calma | < 0.3. | Calma. Il fumo sale verticalmente |
| 1 | Bava di vento | 0.3 - 1.5 | Il vento devia il fumo. |
| 2 | Brezza leggera | 1.6 - 3.4 | Si sente il vento sulla pelle nuda. Le foglie frusciano. |
| 3 | Brezza | 3.5 - 5.4 | Foglie e rami più piccoli in movimento costante |
| 4 | Brezza vivace | 5.5 - 7.9 | Sollevamento di polvere e carta. I rami sono agitati. |
| 5 | Brezza tesa | 8.0 - 10.7 | Movimenti di piccoli rami. Oscillano gli arbusti con foglie. |
| 6 | Vento fresco | 10.8 - 13.8 | Movimento di grossi rami. Sibili tra i fili telegrafici. Difficoltà ad usare l'ombrello. I contenitori in plastica della spazzatura vengono rovesciati. |
| 7 | Vento forte | 13.9 - 17.1 | Interi alberi agitati. Difficoltà a camminare controvento. Si avvertono oscillazioni nei grattacieli, soprattutto ai piani più alti. |
| 8 | Burrasca moderata | 17.2 - 20.7 | Ramoscelli strappati dagli alberi. Le auto faticano a mantenere la rotta. Generalmente è impossibile camminare contro vento. |
| 9 | Burrasca forte | 20.8 - 24.4 | Rami strappati dagli alberi ed arbusti trascinati via. Segnalazioni e barriere temporanee trascinate via. Danni a tendoni di circhi e coperture. |
| 10 | Tempesta | 24.5 - 28.4 | Alberi sradicati o spezzati. Alberelli piegati o deformati. I rivestimenti in asfalto fissati male o danneggiati vengono spazzati via dai tetti. |
| 11 | Fortunale | 28.5 - 32.6 | Danni estesi alla vegetazione. Tetti danneggiati. I vecchi fondi asfaltati increspati e/o danneggiati vengono completamente sollevati. |
| 12 | Uragano | 32.7 > | Danni ingenti alla vegetazione. Si rompono alcune finestre. Danni a case mobili e capanne e granai in cattive condizioni. Detriti scagliati a distanza. |



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Dichiarazione Di Conformità CE

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE - TESTO COMPLETO

Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico **TEREXLIFT s.r.l. Zona Industriale Buzzacchero 06019 Umbertide (PG) Italia**
Dichiariamo che la seguente macchina
Denominazione: Piattaforma di Lavoro Mobile Elevabile (PLE)
Funzione: sollevamento di persone e oggetti
Modello **XXXXX**
Numero di serie **XXXXX**
È conforme a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva Macchine **2006/42/CE Allegato IV**
Ha ottenuto un certificato di tipo CE n° **XXXXXXXXX** rilasciato dal seguente organismo notificato **XXXXX**
È inoltre conforme alle seguenti norme europee, norme nazionali e specificazioni tecniche:
**EN 280/A2:2009**

## ESEMPIO

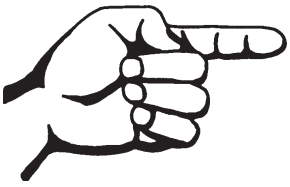


Documento cod. 57.1000.9501

| Original | Original | Originale | Original |
|---|---|---|---|
| **EC DECLARATION OF CONFORMITY** | **DECLARATION CE DE CONFORMITE'** | **DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE** | **EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** |
| Manufacturer and person authorized to compile the technical file | Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique | Fabbricante e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico | Hersteller und Person berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen |
| **TEREXLIFT s.r.l.**<br>**Zona Industriale Buzzacchero**<br>**06019 Umbertide (PG)**<br>**Italia** | | | |
| Hereby declares that the machinery described below | Déclare que la machine désignée ci-dessous | Dichiariamo che la seguente macchina | Erklärt, dass die nachfolgende maschine |
| Designation: Mobile Elevating Work Platform (MEWP) | Désignation: Plate-forme de Travail Elévatrice Mobile | Denominazione: Piattaforma di Lavoro Elevabile Mobile | Bezeichnung: Ausfahrbare Arbeitsbühne |
| Function: Lifting persons and goods | Fonction: levage de personnes et de marchandises | Funzione: Isollevamento di persone e oggetti | Funktion: Heben von Personen und Gütern |
| Model | Modèle | Modello | Modell |
| Serial number | | | Seriennummer |
| complies with the relevant provisions of the machinery directive **2006/42/EC enclosure IV** | est conforme aux dispositions pertinentes de la directive machines **2006/42/EC annexe IV** | E' conforme a tutte le disposizioni pertinenti la Direttiva Macchine **2006/42/EC allegato IV** | Mit den einschlägigen bestimmungen der maschinenrichtlinie **2006/42/EC Anl. IV** |
| complies with the model which has obtained an "EC" type certificate, n° XXXXXXXXXXX, Issued by the following notified body | est conforme au modele ayant obtenu l'attestation d'examen CE de type numero XXXXXXXXX delivree par l'organisme notifie suivant | Ha ottenuto un certificato CE di tipo XXXXXXXX rilasciato dal seguente organismo notificato | erklärt, dass die obengenannte maschine mit dem modell übereinstimmt, das die eg-baumusterprüfbescheinigung mit der nummer XXXXXXXXX erhalten hat, die von der folgenden gemeldeten stelle ausgestellt wurde |
| **XXXXX** | | | |
| Also complies with the following European Standards, National Standards and technical provisions | Est également conforme aux normes européennes, aux normes nationales et aux dispositions techniques suivantes | E' anche conforme alle seguenti norme europee, norme nazionali e specificazioni tecniche | Ebenfalls mit folgenden europäischen normen, nationalen normen Und technischen Vorschriften übereinstimmt |
| **EN 280/A2:2009** | | | |

Umbertide, **11/12/2009**

Ing. Maurizio Baldinucci
(Technical Director)



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Garanzia

## GARANZIA DI PRODOTTO LIMITATA

La Genie Industries (“Venditore”) garantisce che le sue nuove navicelle portapersone, prodotte e vendute a livello mondiale, in caso di normale impiego e manutenzione, sono esenti da difetti di produzione o materiali per i seguenti periodi di tempo a partire dalla data in cui sono fatturate all’acquirente originale o dalla data in cui vengono messe in servizio la prima volta, a seconda di cosa si verifichi prima:

- **parti strutturali: 5 anni**
- **componenti elettrici: 2 anni**
- **componenti idraulici (ad eccezione di quanto sotto elencato): 2 anni**
- **anelli di tenuta, guarnizioni, tubi flessibili e freni: 1 anno**

a condizione che:

1. il Venditore venga informato per iscritto del difetto entro quattordici (14) giorni dalla scoperta e l’Acquirente dichiari che:
   i. è stata eseguita la manutenzione e la navicella portapersone è stata utilizzata entro i limiti di uso previsti
   ii. il difetto non è attribuibile in alcun modo ad azioni intenzionali o negligenza o mancata esecuzione di interventi da parte dell’Acquirente o di suoi agenti o dipendenti.
2. il certificato di registrazione nuova macchina è stato completato, sottoscritto ed inviato al Venditore entro quattordici (14) giorni dalla data di messa in servizio della navicella.

Se richiesto dal Venditore, l’Acquirente dovrà rendere la navicella difettosa presso l’officina del Venditore o altro sito da questi indicato per ispezione e qualora l’Acquirente non riesca a provare che le condizioni (1) (i) e (1) (ii) sopra elencate sono state rispettate, il presunto difetto non potrà essere coperto dalla presente garanzia.
I certificati di garanzia e consegna devono essere compilati, sottoscritti e inviati al Venditore entro centoventi (120) giorni dalla data di messa in servizio della navicella e su file all’Ufficio Post-vendita del Venditore per convalida ed attivazione della garanzia.
Gli obblighi e le responsabilità assunti dal Venditore in base alla presente garanzia si limitano espressamente, a discrezione del Venditore, alla riparazione o sostituzione con parti o componenti nuovi o rilavorati di qualsiasi parte che, a seguito ispezione del venditore, risulti presentare difetti di materiale o lavorazione.
Tali parti verranno fornite a titolo gratuito al proprietario, FOB magazzino del Venditore.Le spese di trasporto non sono coperte. Se richiesto dal Venditore, i componenti o le parti per cui è stato inoltrato reclamo devono essere rese al Venditore presso la sede indicata dallo stesso. Le spese di trasporto per il materiale reso sono a carico dell’acquirente. Tutti i componenti e le parti sostituiti in base alla presente garanzia limitata restano di proprietà del Venditore.
La presente garanzia viene annullata automaticamente in caso di utilizzo sulla navicella di parti (incluse parti di consumo) diverse dalle parti originali del Venditore OEM.
Gli accessori, gruppi e componenti incorporati nella navicella del Venditore ma non prodotti dallo stesso sono coperti dalle garanzie dei rispettivi costruttori.
I normali interventi di manutenzione, regolazione e le parti soggette a normale usura, inclusi, a titolo esemplificativo, vetri, rivestimenti di frizioni e freni, filtri, funi e vernici, non sono coperti dalla presente garanzia e sono a carico esclusivo dell’Acquirente.

***Il venditore non fornisce altre garanzie espresse o implicite, né garanzie di commerciabilità o idoneità per particolari scopi.***

Nessun dipendente o rappresentante è autorizzato a modificare questa garanzia a meno che tale modifica sia stata fatta per iscritto e firmata da un responsabile autorizzato dal Venditore.

# Garanzia

Gli obblighi assunti dal Venditore con la presente garanzia non includono dazi, imposte, tasse ambientali, incluso senza limiti, lo smaltimento o la movimentazione di pneumatici, batterie, articoli petrolchimici, o altri oneri di qualsiasi natura, né l'assunzione da parte del Venditore di alcuna responsabilità per danni diretti, indiretti, incidentali o consequenziali.

La presente garanzia viene annullata in caso di manutenzione incorretta, uso improprio, incuria, immagazzinamento incorretto, uso oltre la capacità nominale, uso dopo il reperimento di parti difettose o danneggiate, incidenti, sabotaggi o modifiche o sostituzioni o riparazioni della navicella da parte di personale non autorizzato dal venditore.

Il Venditore si riserva la facoltà di ispezionare l'installazione del prodotto e di rivedere le procedure di manutenzione per determinare se il guasto è attribuibile a manutenzione incorretta, uso improprio, incuria, immagazzinamento incorretto, uso oltre la capacità nominale, uso dopo il reperimento di parti difettose o danneggiate, incidenti, sabotaggi o modifiche o sostituzioni o riparazioni della navicella da parte di personale non autorizzato dal Venditore.

***DIVIETO DI TRASFERIBILITÀ DELLA GARANZIA: La presente garanzia è fornita esclusivamente all'utilizzatore finale originale. I diritti dell'acquirente originale non sono cedibili né trasferibili a terzi senza previo consenso scritto del Venditore.***

## ■ ARTICOLI NON COPERTI DALLA GARANZIA DEL VENDITORE

I seguenti articoli non sono coperti dalla garanzia del venditore (la seguente lista non è esaustiva):

1. Lampade, vetri, filtri, articoli di consumo, pianali di rimorchi di servizio, articoli di officina.
2. Articoli venduti da persone fisiche, ditte, società in partnership o altri soggetti giuridici diversi dai rivenditori autorizzati del venditore.
3. Spese di trasporto per componenti di ricambio in entrata, spese di trasporto per parti in uscita richieste come reso da garanzia.
4. I componenti non prodotti dal venditore non sono coperti dalla garanzia del venditore. Tali parti sono coperte dall'eventuale garanzia fornita dal rispettivo costruttore. Tali componenti possono includere, a titolo esemplificativo, motori, batterie, pneumatici, articoli personalizzati, trasmissioni, generatori, assali.
5. **Sostituzione di gruppi:** Il Venditore si riserve il diritto di riparare o sostituire qualsiasi parte o gruppo difettoso. Il Venditore ha la facoltà di respingere un reclamo per la sostituzione di un gruppo completo se lo stesso risulti riparabile in loco mediante sostituzione o riparazione della(e) parte(i) difettosa.
6. **Normali interventi di manutenzione e parti soggette ad usura:** gli interventi di manutenzione e le parti di consumo sono escluse dalla garanzia. Gli interventi di manutenzione e le parti di consumo **non coperti** includono, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, articoli quali tenute, guarnizioni, tubi flessibili, vetri, rivestimenti di frizioni e freni, funi, rivestimenti esterni, il serraggio corretto di bulloni, dadi e raccordi, il rabbocco o il cambio di liquidi, sfiati, cinghie, ugelli, regolazioni di qualsiasi tipo, forniture di servizio come lubrificanti, ispezioni, tempi di diagnostica e tempi di trasferta.
7. **Costi e/o danni di trasporto:** Per qualsiasi danno causato dal trasportatore, occorre presentare immediatamente reclamo al relativo trasportatore.
8. **Deterioramento:** Riparazioni, lavoro svolto o parti esposte nel corso della vita operativa,

# Garanzia

immagazzinamento, agenti atmosferici, inattività, uso a scopo dimostrativo o uso per trasporto di sostanze chimiche corrosive.

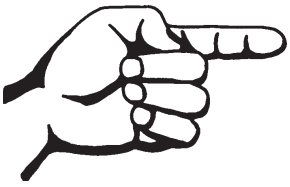
9. **Guasti secondari:** Qualora il proprietario o l'operatore continuino ad utilizzare la macchina dopo il rilevamento di un guasto, il Venditore non potrà essere ritenuto responsabile in base alla presente garanzia per eventuali danni ad altre parti derivanti dal proseguimento del lavoro.
10. **Manodopera di terzi:** Il Venditore non accetta alcuna responsabilità in caso di installazione inadeguata o per costi di manodopera o costi di qualsiasi altra natura derivanti da lavori svolti da personale diverso da quello autorizzato dal Venditore.
11. **Garanzia "Stop and Go":** Il Venditore non riconosce alcuna garanzia "stop and go".
12. **Danni incidentali o indiretti: IL VENDITORE NON PUÒ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INCIDENTALI O INDIRETTI DI QUALSIASI NATURA, FRA CUI, A TITOLO ESEMPLIFICATIVO E NON LIMITATIVO, MANCATO GUADAGNO, FERMO PRODUZIONE, AUMENTO DEI COSTI GENERALI, PERDITA DI OPPORTUNITÀ DI LAVORO, RITARDI NELLA PRODUZIONE, COSTI PER LA SOSTITUZIONE DI COMPONENTI ED AUMENTO DEI COSTI OPERATIVI DERIVANTI DALLA VIOLAZIONE DELLA PRESENTE GARANZIA.** L'unico ed esclusivo rimedio disponibile per il cliente si intende limitato (a discrezione del Venditore) alla riparazione o sostituzione di eventuali parti difettose.

**LA PRESENTE GARANZIA ANNULLA E SOSTITUISCE QUALSIASI ALTRA GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA (INCLUSE GARANZIA DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI) E QUALSIASI ALTRO OBBLIGO O RESPONSABILITÁ DA PARTE DEL VENDITORE. SONO ESCLUSE EVENTUALI GARANZIE CHE SI ESTENDONO OLTRE LA PRESENTE GARANZIA LIMITATA.**

Il Venditore non assume né autorizza terzi ad assumere responsabilità per suo conto in merito alla vendita della navicella del Venditore. La presente garanzia non si applica a navicelle o parti delle navicelle del Venditore soggette ad uso improprio, modifica, incuria, negligenza, incidenti, cause di forza maggiore o sabotaggio.

Nessuno è autorizzato a estendere o rinnovare la presente garanzia limitata senza previo consenso scritto del Venditore. Qualora una qualsiasi delle clausole della presente garanzia risulti non applicabile, le restanti disposizioni restano pienamente in vigore a tutti gli effetti.

**IN CASO DI EVENTUALI VIOLAZIONI DELLA GARANZIA DA PARTE DEL VENDITORE, LA RESPONSABILITÀ DI QUEST'ULTIMO SI LIMITERÀ ESCLUSIVAMENTE (A DISCREZIONE DELLO STESSO) ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI QUALSIASI ATTREZZATURA DIFETTOSA COPERTA DALLE CLAUSOLE CONTENUTE NELLA PRESENTE GARANZIA. IN NESSUN CASO, IL VENDITORE O QUALSIASI FILIALE O DIVISIONE DELLO STESSO POTRÀ ESSERE RITENUTO RESPONSABILE PER DANNI INCIDENTALI, INDIRETTI O SECONDARI O ALTRI DANNI O PERDITE RISULTANTI DALLA VIOLAZIONE DELLA GARANZIA INCLUSI, SENZA ALCUNA LIMITAZIONE, COSTI DI MANODOPERA, FERMO DI ALTRE MACCHINE, RIPARAZIONI DA PARTE DI TERZI, MANCATO GUADAGNO, PERDITA DI TEMPO, TRAINO O RIMORCHIO DELL'ATTREZZATURA, COSTI DI NOLEGGIO, FERIMENTI DI PERSONALE, STRESS MENTALE O EMOTIVO, PRESTAZIONI O LAVORO INADEGUATI, PENALI DI QUALSIASI TIPO, MANCATO LAVORO DEL PERSONALE, O MANCATO ADEMPIMENTO DA PARTE DELL'ATTREZZATURA DI QUALSIASI LEGGE FEDERALE, NAZIONALE O LOCALE.**



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

Genie
A TEREX BRAND

## CERTIFICATO DI GARANZIA E CONSEGNA

La garanzia decorre dalla data di consegna ed è soggetta alle clausole contrattuali e alla spedizione del presente certificato a TEREXLIFT S.r.l.

| Modello | Matricola | Data di consegna |
|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ |

Confermiamo il ricevimento della macchina in perfetto stato unitamente al Manuale Operatore.

DATI DEL PROPRIETARIO:

Nome: _____

Città: _____ Indirizzo: _____

CAP: _____ Paese: _____

Telefono:_____ Telefax: _____

Firma: _____

Timbro e firma del rivenditore

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Copia per il Cliente

Genie
A TEREX BRAND

CERTIFICATO DI GARANZIA E CONSEGNA

La garanzia decorre dalla data di consegna ed è soggetta alle clausole contrattuali e alla spedizione del presente certificato a TEREXLIFT S.r.l.

| Modello | Matricola | Data di consegna |
|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ |

Confermiamo il ricevimento della macchina in perfetto stato unitamente al Manuale Operatore.

DATI DEL PROPRIETARIO:

Nome: _____

Città: _____ Indirizzo: _____

CAP: _____ Paese: _____

Telefono:_____ Telefax: _____

Firma: _____

Timbro e firma del rivenditore

Note
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Copia TEREXLIFT

# Registro Di Controllo

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ | |

Descrizione elemento:_____
_____
Fabbricante:_____
Fornito da:_____
Ore di funzionamento:_____
Cause della sostituzione: _____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Timbro e firma dell'utente

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ | |

Descrizione elemento:_____
_____
Fabbricante:_____
Fornito da:_____
Ore di funzionamento:_____
Cause della sostituzione: _____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Timbro e firma dell'utente

# Registro Di Controllo

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| | | | |

Descrizione elemento:_____

_____

Fabbricante:_____

Fornito da:_____

Ore di funzionamento:_____

Cause della sostituzione: _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Timbro e firma dell'utente

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| | | | |

Descrizione elemento:_____

_____

Fabbricante:_____

Fornito da:_____

Ore di funzionamento:_____

Cause della sostituzione: _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Timbro e firma dell'utente

# Registro Di Controllo

A TEREX BRAND

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| | | | |

Descrizione elemento:_____

_____

Fabbricante:_____

Fornito da:_____

Ore di funzionamento:_____

Cause della sostituzione: _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Timbro e firma dell'utente

A TEREX BRAND

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| | | | |

Descrizione elemento:_____

_____

Fabbricante:_____

Fornito da:_____

Ore di funzionamento:_____

Cause della sostituzione: _____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Timbro e firma dell'utente

# Registro Di Controllo

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

| Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente | Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|---|
| | Descrizione elemento:<br>Fabbricante:<br>Fornito da:<br>Ore di funzionamento:<br>Cause della sostituzione: | | | Timbro e firma dell'utente |

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

| Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente | Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|---|
| | Descrizione elemento:<br>Fabbricante:<br>Fornito da:<br>Ore di funzionamento:<br>Cause della sostituzione: | | | Timbro e firma dell'utente |

# Registro Di Controllo

**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ | |

Descrizione elemento:_____
_____
Fabbricante:_____
Fornito da:_____
Ore di funzionamento:_____
Cause della sostituzione: _____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Timbro e firma dell'utente

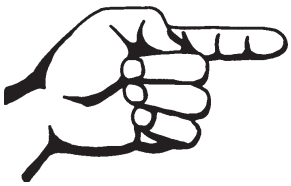
**REGISTRO DI CONTROLLO SOSTITUZIONE MECCANISMI**

Questo documento deve essere compilato dall'incaricato che ha effettuato la sostituzione e deve essere controfirmato dall'utente

| Data della sostituzione del pezzo | Matricola componente sostituito | Matricola nuovo componente | Timbro e firma dell'incaricato che ha effettuato la sostituzione |
|---|---|---|---|
| _____ | _____ | _____ | |

Descrizione elemento:_____
_____
Fabbricante:_____
Fornito da:_____
Ore di funzionamento:_____
Cause della sostituzione: _____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

Timbro e firma dell'utente



Pagina lasciata intenzionalmente bianca

# Tabella Di Controllo

**CONTROLLO QUOTIDIANO DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

**DATA:** _____

| COMPONENTE | RISULTATO | ANNOTAZIONI | FIRMA |
|---|---|---|---|
| **Celle di carico o Micro di sovraccarico** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Centralina limitatore di carico** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Pulsante pompa di emergenza** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Pulsante arresto di emergenza** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Micro di aggancio corretto** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Pulsante uomo presente** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Pulsante di abilitazione rotazione navicella (per 3P/700 REM 4400)** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |
| **Valvola di blocco attuatore rotante (per 3P/700 REM 4400)** | ❒ positivo<br>❒ negativo | | |